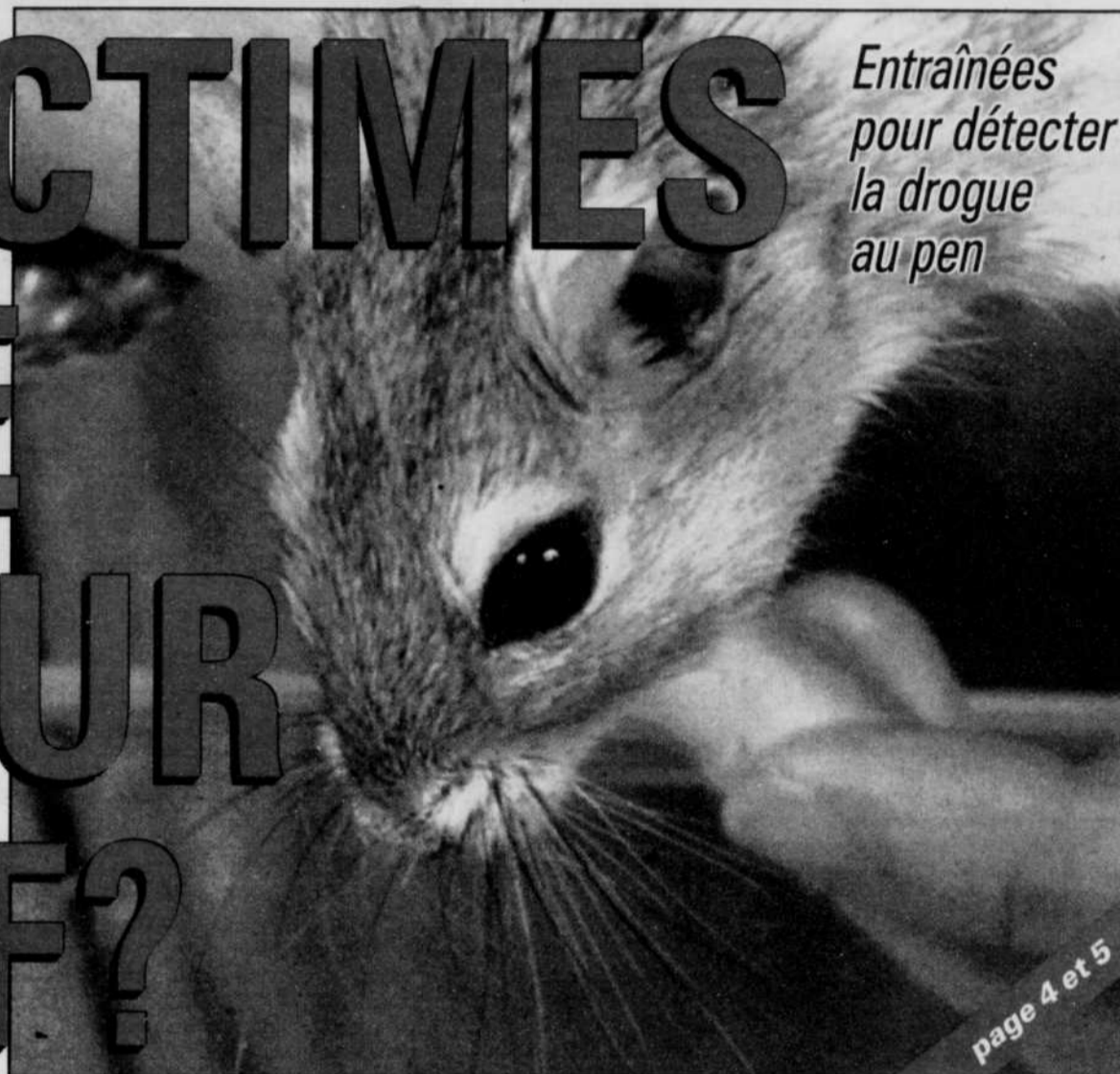


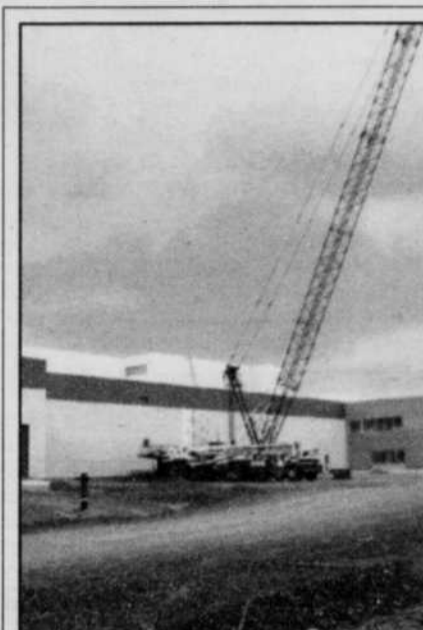


VICTIMES DE LEUR PIF?

*Entraînées
pour détecter
la drogue
au pen*



page 4 et 5



**Circuit Foil
c'est pour
bientôt**

page 8

**Éducation: le
rôle du conseil
d'établissement
contesté**

page 6

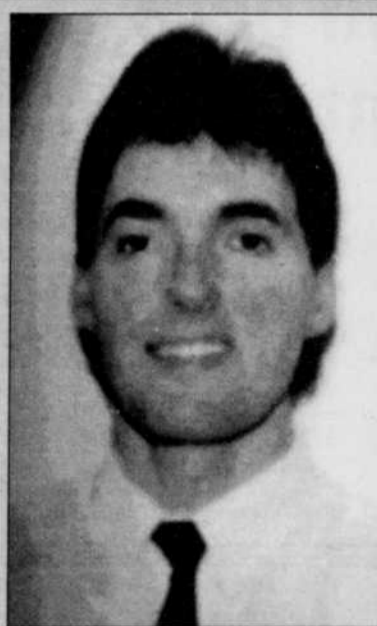


Raymond Carey

Deux amis même destin

page 3

Disparus de la même manière



Nil Poirier



ECHO 2001

179\$

/mois*

ou 14 940\$

Taxes et préparation inclus
* Location 60 mois. 0\$ dépôt
de sécurité comptant. 785\$
sur approbation du crédit.
Voir détails sur place.



TOYOTA inc.
GRANBY

On vous a cœur

Angle Principale et voie d'accès
de l'autoroute, Granby

378-8404

163906

Hilton écope sept ans

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Le boxeur Dave Hilton a été condamné hier au Palais de justice de Montréal à sept ans de prison pour des agressions sexuelles commises sur deux jeunes filles d'âge mineur.

La juge Rolande Matte s'est donc rendue à la demande de la Couronne, alors que l'avocat de l'accusé, Paul Skolnik, avait suggéré une peine de trois ans de détention.

En regardant directement le boxeur âgé de 37 ans, qui se trouvait dans le box des accusés, la juge a énuméré à nouveau les crimes dont elle l'a reconnu coupable le 16 mars.

Dans son jugement, Mme Matte a d'ailleurs reproché à Hilton d'avoir clamé son innocence même après qu'elle l'eut déclaré coupable, et d'avoir affiché de la désinvolture tout au long du procès sans montrer aucune compassion à l'égard des deux mineures et sans jamais se remettre en question.

La juge a mentionné que Hilton avait commis ses infractions d'ordre sexuel de façon presque quotidienne entre septembre 1995 et décembre 1998 et souligné que dans le cas de la plus jeune, les premiers gestes avaient été posés alors que «l'enfant n'avait que 11 ans».

La juge Matte a qualifié Hilton de «jaloux» et de «possesif» et d'avoir cherché à contrôler la vie

Une peine trop sévère, clame l'avocat du boxeur

des deux fillettes afin de mieux satisfaire ses exigences sexuelles.

La magistrate considère que l'âge, la nature et la fréquence des gestes, la contrainte psychologique exercée, la progression dans la gravité et la préméditation constituent des facteurs aggravants.

Elle a dit craindre que les victimes conservent pendant longtemps des séquelles importantes.

Même si les gestes criminels n'ont généralement pas été posés sous l'effet de l'alcool, la juge Matte a dit considérer que le principal adversaire du boxeur était l'alcool.

Hilton ébranlé

A la fin de l'énumération du magistrat, Hilton semblait ébranlé. Il s'est raclé la gorge.

Son avocat Paul Skolnik qui en a déjà appelé du verdict de culpabilité a indiqué aussitôt qu'il en appellerait également de la sentence. Il attendra cependant d'avoir en main la décision de la juge Matte, dans une semaine. Il préparera ensuite une demande de libération sous caution. Cela fait, Me Skolnik

se retirera du dossier.

«La juge a été trop sévère en imposant une peine de sept ans. Des juges ont accordé cinq ans quand à la suite de l'agression, il y avait eu grossesse, avortement, tentatives de suicide ou traumatismes importants. Nous n'avons rien de tel dans notre cause. Elles étaient en maudit, mais aucune preuve n'a été faite qu'elles ont été traumatisées», a soutenu Me Skolnik.

Le sourire que le boxeur avait affiché tout au long du procès avait disparu, de même que ses mèches blondes. Son père et sa mère, assis au premier rang, écoutaient gravement. A la sortie de la salle d'audience, ils ont tous les deux soutenus que toute cette affaire était «un coup monté».

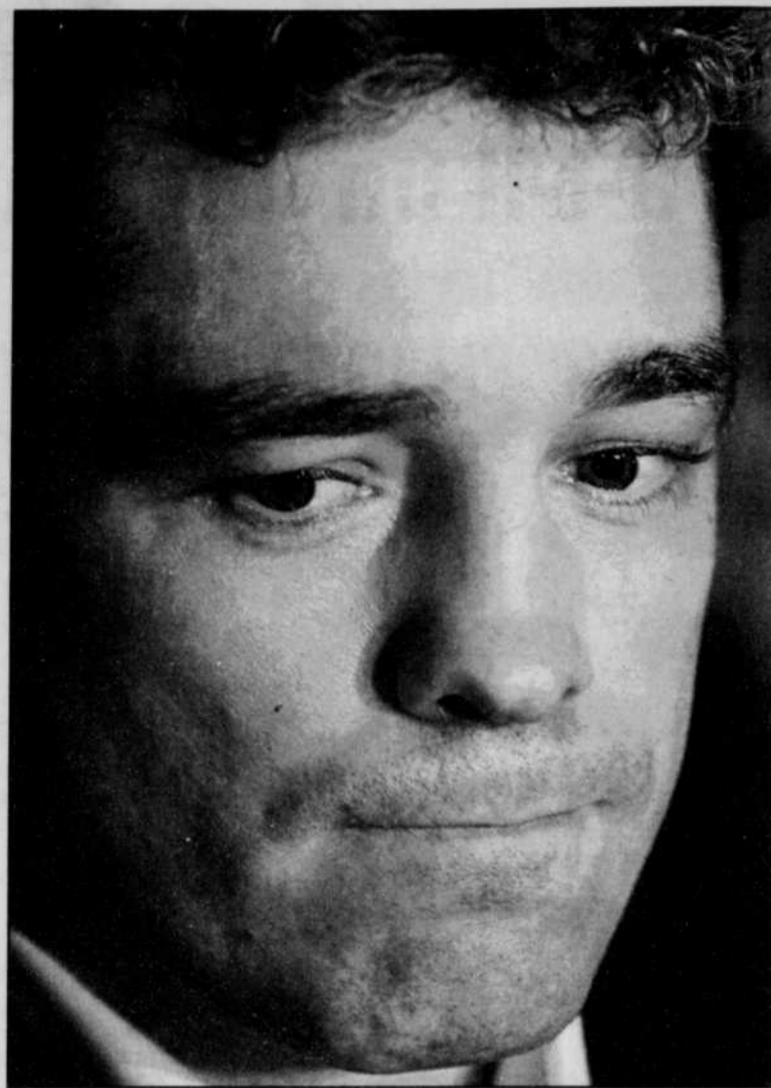
Avant d'être amené par ses gardiens, Dave Hilton a repris les propos de ses parents et s'est présenté comme la véritable victime.

«J'ai très bien traité les deux filles et leur mère et voilà tout ce que je récolte», a-t-il dit en substance.

Il s'est ensuite plaint de ses conditions de détention qui font que, pour sa protection, il serait gardé en cellule, sauf pour une heure par jour, ce qui lui rendrait la vie difficile et l'empêcherait de contacter des gens.

La procureure de la Couronne, Me Hélène Di Salvo, s'est dit contente que tout soit terminé «pour les victimes qui pourront enfin tourner la page».

Voir autre texte en page 34.



«J'ai très bien traité les deux filles et leur mère et voilà tout ce que je récolte», a dit Dave Hilton

photo Presse Canadienne

Le bambin de 5 ans enlevé par son père revient à Montréal

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Le bambin de cinq ans enlevé par son père, un Montréalais d'origine algérienne, mardi, pourrait rentrer au bercail aujourd'hui après une escapade mémorable à New York.

L'enfant aurait été enlevé par son père, mardi midi. Celui-ci s'est présenté à la garderie où se trouvait l'enfant et aurait quitté avec lui.

La mère du bambin aurait été prévenue en fin d'après-midi. Sachant que son mari avait déjà indiqué son

intention de quitter pour l'Algérie avec son plus jeune fils, la mère n'a pas hésité une seconde pour alerter les policiers.

Les détectives ont rapidement mis en branle une vaste opération, en avisant notamment le réseau Nos enfants disparus. Il s'agit d'un protocole d'entente entre la GRC, l'Agence des douanes et du revenu du Canada, Immigration Canada et le ministère des Affaires étrangères.

On a ainsi localisé le père de famille de 41 ans et son fils dans un avion. Ceux-ci étaient montés à Dorval sur un vol de Royal Air Maroc, à destination de Casablanca, en Algé-

rie. L'avion faisait toutefois une escale d'une heure à l'aéroport JFK, à New York, à 19 h 30.

Les policiers montréalais ont mis 45 minutes pour faire émettre un mandat d'arrestation pour enlèvement contre le père de famille. Puis on a fait parvenir copie de ce document aux autorités américaines.

Il était moins une lorsque les policiers locaux sont intervenus. L'appareil était sur la piste de décollage, à cinq minutes de son envolée. Le décollage a été annulé et l'homme arrêté.

L'homme fera l'objet de procédures d'extradition.

La Voix de l'Est **Contactez-nous 375-4555**

PRIX DU JOURNAL À LA SEMAINE

Taxes comprises LIVRAISON

par camelot 3,85 \$
par motorisé 4,10 \$

Internet rédaction
redaction@lavoixdelest.qc.ca
Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

Événements urgents 375-9081
Bell Mobilité (gratuit) #1SCOOP
Petites annonces 375-8888
Télécopieur petites annonces 375-2195
Télécopieur rédaction 777-4865
Télécopieur publicité 777-7221

Des commentaires
sur les nouvelles
parues dans
nos pages ?
Appelez-nous !

La Voix
populaire
375-4555 poste 4555
redaction@lavoixdelest.qc.ca

**LA SUPER VENTE
ANNUELLE PLEIN CAMION
S'EN VIENT
LES 17, 18, 19 MAI**



**PATIENTEZ DES PRIX
EXCEPTIONNELS
VOUS
ATTENDENT !**

PEINTURE
Dumas

372 York (angle St-Hubert)
Granby
375-1661

Y a-t-il un lien entre les deux disparitions?

Des similitudes troublantes entre les deux événements survenus à cinq ans d'intervalle

GRANBY

La disparition du Gardangeois Raymond Carey ressemble de plus en plus à un film de Colombo. Cinq ans presque jour pour jour avant la disparition de Carey, un de ses bons amis et partenaire d'affaires, Nil Poirier, est disparu dans des circonstances pratiquement identiques.



Eric Yvan Lemay

Même s'il est trop tôt pour faire un lien entre les deux mystérieuses disparitions, les correspondances sont troublantes. Les deux hommes étaient tous deux des personnes plutôt discrètes, ils sont disparus sans laisser de traces et leurs autos ont été retrouvées vides sans signes d'effraction.

De 1990 à 1996, les deux disparus étaient associés avec un troisième copain, Paul Marois, dans un centre de conditionnement physique de Waterloo, le Super-Tech.

Plusieurs permis et demandes de permis faites par Carey à la municipalité de Waterloo indiquent qu'il était très impliqué dans le gymnase où Poirier avait l'habitude de s'entraîner.

Avant leur disparition, les deux hommes menaient des vies plutôt rangées et étaient plutôt solitaires. Poirier vivait dans une maisonnette de Mansonville alors que Carey partageait son temps entre son appartement d'Ange-Gardien et celui de Montréal où il travaillait comme gérant d'un bar de danseuses.

Similitudes

Nil Poirier est disparu le 22 février 1996 et son véhicule a été retrouvé une semaine plus tard dans un stationnement près de la sortie 68 de l'autoroute 10. Avant de disparaître, il avait mentionné qu'il s'absentait pour une journée, mais qu'il serait de retour au travail le 24. On ne l'a jamais revu depuis.

Raymond Carey est quant à lui disparu le 10 janvier dernier et tout comme Poirier, son véhicule a été retrouvé abandonné dans un stationnement de la rue Peel à

Montréal. Il devait se rendre à un rendez-vous d'affaires où il ne s'est jamais pointé. Il n'a pas donné signe de vie depuis maintenant quatre mois. L'escouade des crimes contre la personne doit se pencher sur ce dossier au cours des prochains jours.

Bons mots

Pourtant, les deux hommes n'avaient rien de criminels endurcis et n'avaient pas de tendances suicidaires. L'entourage des deux hommes n'avait d'ailleurs que de bons mots envers les deux disparus. La famille de Poirier parlait de lui comme de quelqu'un de responsable, jovial et pacifique au moment de sa disparition. Les voisins et le propriétaire de l'immeuble de Carey disent quant à eux que c'était un locataire idéal et très effacé.

Selon les informations obtenues par La Voix de l'Est, les deux hommes entretenaient une amitié depuis leur tendre enfance ce qui les aurait amenés à faire des affaires ensemble par la suite. Ils ont maintenant un autre point en commun: une disparition mystérieuse et inexplicable.



Nil Poirier est disparu le 22 février 1996. Il était un ami et un partenaire d'affaires de Raymond Carey qui lui est disparu le 10 janvier dernier.

Livraison rapide de cocaïne à domicile

Mario Gosselin, accusé de trafic de drogue, connaîtra le verdict le 20 juin

Eric Yvan Lemay

GRANBY

Le procès d'un présumé trafiquant de cocaïne, Mario Gosselin, a débuté hier au palais de justice de Granby. D'après l'enquête policière, les clients du suspect faisaient leurs commandes sur le téléavertisseur de Gosselin qui s'occupait de faire la livraison à domicile dans les quinze minutes!

Mario Gosselin a été appréhendé le 10 mars 1999 au terme de plusieurs jours de filature par les agents de la GRC, de l'Escouade régionale mixte et de la SM de Granby. L'enquête qui s'est étendue sur près d'un mois a permis aux policiers de suivre Gosselin dans ses déplacements à travers Granby.

Gosselin agissait un peu comme un livreur pour les clients qui le contactaient sur son téléavertis-

seur. Un policier enquêteur a raconté au juge Donald Bissonnette qu'il avait appâté Gosselin en utilisant sa «pagette». Pour commander, il n'a eu qu'à faire un code qui correspondait au numéro civique et au numéro de l'appartement.

Guet-apens

Le policier l'aurait donc attiré vers un immeuble résidentiel de la rue Viger où il s'est présenté une quinzaine de minutes plus tard. Il

y est resté environ deux minutes avant de quitter.

La filature effectuée par les policiers a permis d'observer que l'homme visitait plusieurs résidences de Granby. Il ne restait jamais plus de quelques minutes à chacun des endroits où il se rendait. Les policiers n'ont toutefois fait aucune perquisition dans les logements visités par Gosselin pour y trouver de la drogue.

Le juge doit maintenant décider de la culpabilité de l'accusé le 20 juin prochain alors que l'avocat de Gosselin, Me Pierre Panaccio, doit également plaider la cause de trois Évil Ones.

En bref

Sursis pour Sénécal

EYL-GRANBY- Le juge Donald Bissonnette a accordé un sursis de sentence à Luc Sénécal qui a reconnu sa culpabilité à une accusation de possession de cannabis, hier, au palais de justice de Granby. Sénécal avait été arrêté suite à une importante rafle survenue en octobre 1999 dans le logement où il logeait sur le rang Giard à Brigham. Dans la maison, les policiers ont retrouvé 45 kilos de drogue dont une livre appartenait à Sénécal. Deux autres hommes, André Meunier et Luc Dumont ont également été inculpés de possession dans le but d'en faire le trafic et de transformation. Meunier a écopé de deux ans de prison alors que Dumont attend toujours sa sentence.

RESTAURANT LA TERRASSE DU PARC

BUFFET • DÎNER Lundi au vendredi 11 h à 14 h 5,49\$	BUFFET DÉJEUNER Lundi au vendredi 7 h à 10 h 3,89\$	BUFFET • SOUPER Lundi au vendredi 16 h 30 à 20 h 6,49\$
BRUNCH Samedi et dimanche 10 h à 14 h 6,99\$		BUFFET • SOUPER Samedi et dimanche 16 h 30 à 20 h 8,99\$

335 Principale, Granby • 375-3552

Sommaire

Agenda	22
Opinion	20
Décès	30-31
Jeux	27
A ne pas répéter	22
Petites annonces	26
Météo	29
Sports	32

Loteries

Quotidienne 3 142
 Quotidienne 4 ... 4843
 Extra 097265

Le journal sur Internet
cyberpresse.ca

Pensée du jour

N'importe quelle femme atteinte d'un complexe d'infériorité peut s'en guérir en regardant son mari s'occuper du ménage et des enfants.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Un mal mystérieux a décimé les gerbilles du pen de Cowansville

JEUDE 10 MAI 2001 — LA VOIX DE L'EST

COWANSVILLE

Le pénitencier de Cowansville pourrait avoir saboté un projet-pilote du gouvernement fédéral parce qu'il gênait le trafic de drogue des prisonniers, selon une enquête publiée en page A3 du *National Post*, hier.



Brigitte McCann

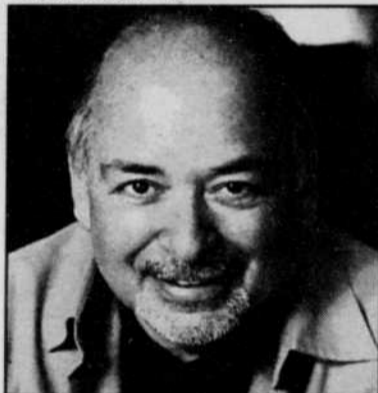
Le quotidien canadien affirme que des employés du pénitencier à sécurité moyenne pourraient avoir tué une poignée de gerbilles entraînées pour détecter l'héroïne, la cocaïne, la marijuana et le haschisch.

Les 16 petits rongeurs du projet-pilote mené à l'été 1982, l'Opération Probe, ont commencé à mourir d'un mal mystérieux à peine une semaine après avoir été pris en charge par des responsables du pénitencier. L'odorat très développé, la docilité et l'entraînement peu coûteux de ces animaux avaient motivé le Service correctionnel du Canada à consacrer 71 000 \$ au projet, selon le *National Post*.

Les animaux pourraient avoir été assassinés, selon le mémo interne d'un fonctionnaire que le quotidien a obtenu à l'aide de la Loi sur l'accès à l'information. «Personnellement, je ne peux m'empêcher de penser que ce n'était pas complètement accidentel et que personne n'a joué avec leur diète», indique le mémo.

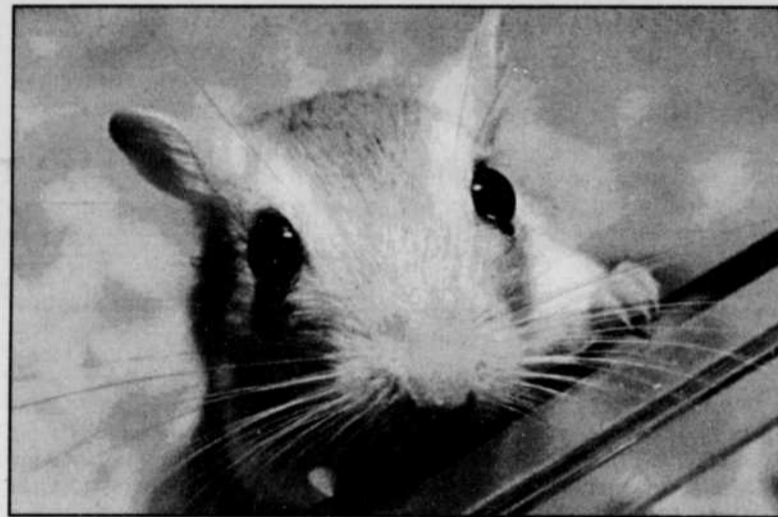


L'histoire des petits rongeurs utilisés dans les pénitenciers en 1982, dont celui de Cowansville, a fait la une du quotidien *National Post*, hier.



Encore aujourd'hui, un des deux chercheurs derrière l'Opération Probe, le Dr Gerry Biederman, croit que ses gerbilles ont peut-être été empoisonnées.

Encore aujourd'hui, un des deux chercheurs derrière le projet, le Dr Gerry Biederman, croit que ses gerbilles ont peut-être été empoisonnées. «Je n'ai pas de preuve, mais quelqu'un semblait ne pas vouloir que nous détections des drogues», mentionne-t-il, dans l'article du *National Post*.



«Des spéculations»

«Il n'y a pas eu de sabotage, soutient Roger Quesnel, porte-parole du pénitencier de Cowansville. Tout ça, c'est de la spéculation. Il n'y a pas eu de preuve pour expliquer la mort des gerbilles.»

Une analyse toxicologique pratiquée sur les dépouilles des ron-

geurs peu après leur décès n'ont permis de trouver aucune trace de poison, bien que leur autopsie soutenait l'hypothèse de l'empoisonnement.

La mort des gerbilles pourrait plutôt être due à leur santé fragile, selon le porte-parole qui était à l'emploi du pénitencier en 1982.

«Un vétérinaire nous avait dit que c'était peut-être à cause de la pollution de l'eau, explique-t-il. S'il y a eu un empoisonnement, c'est avec l'eau de la rivière Yamaska», qui demeure aujourd'hui une des plus polluées en Montérégie.

Les employés du pénitencier n'ont pas intérêt à décourager le dépistage de drogue dans l'établissement, insiste Roger Quesnel. «Moins il y a de drogues, moins c'est dangereux pour nous-autres», souligne-t-il.

Peu efficace

Le projet-pilote comportait quelques inconvénients autant pour les humains que pour les gerbilles elles-mêmes. Une forte odeur d'urine émanait des boîtes où les animaux étaient «stimulés» à l'aide de chocs électriques.

Comme pour les chiens, le pénitencier avait son «maître-gerbille». «Personne d'autre ne pouvait toucher aux gerbilles, et comme nos horaires sont rotatifs...», soumet Roger Quesnel.

L'Opération Probe a finalement été reléguée aux oubliettes quelques mois plus tard, après un deuxième échec retentissant dans un pénitencier ontarien à sécurité maximum, selon le *National Post*.

Profitant de l'expérience passée, des scientifiques veulent aujourd'hui utiliser le pif des gerbilles pour repérer et neutraliser des mines antipersonnelles qui foisonnent dans certaines zones de l'Afrique.



Restaurant

Da Teresa II

«La cuisine italienne au goût d'aujourd'hui»

Du dimanche au jeudi
5 choix de
TABLE D'HÔTE **14⁹⁵\$**

Assiette
STEAK ET
SCAMPIES **14⁹⁵\$**

13 Court, Granby 777-7300



Ouvert
toute la journée
de la fête des Mères
1 rose offerte
à toutes les mamans
Réservez tôt

**Les moules
sont de retour!**

FESTIVAL DE MOULES ET FRITES

• Entrée de salade verte ou potage du jour
• 3 choix de moules **10⁹⁵\$**

**PROMOTION
CARNET-SOLEIL**

RABAIS DE

15%

applicable

sur tables d'hôte

à partir de **19⁹⁵\$**

du 5 mai au 2 juin 2001

Du dimanche

au jeudi

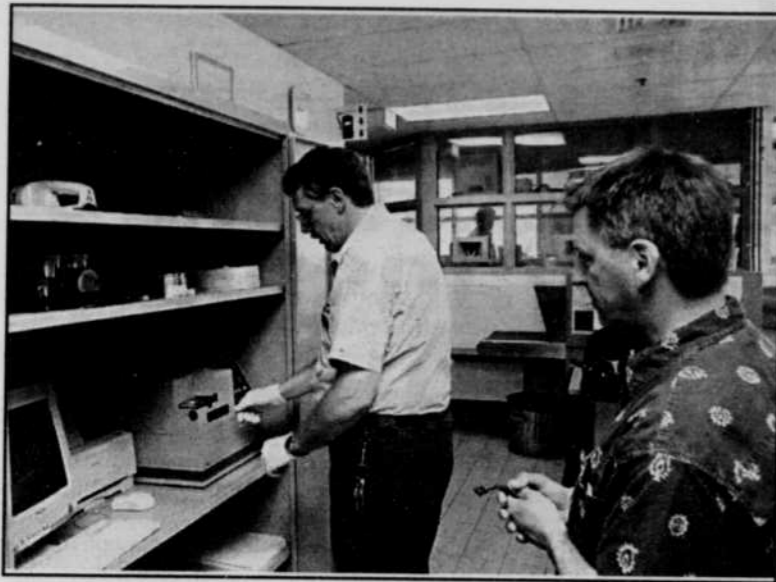
seulement

Apportez votre vin

La Galerie du Verrier
Boutique cadeaux



Cadeaux à partir de 12⁹⁵\$
Vitrierie Maurice Inc.
460, rue Cowie, Granby, 375-1318



Le Ionscan fait son analyse à partir de vêtements, d'une montre, ou d'autres objets en contact avec les mains des visiteurs. Notre photographe Alain Dion s'est prêté au test.

Le pen blindé

Brigitte McCann

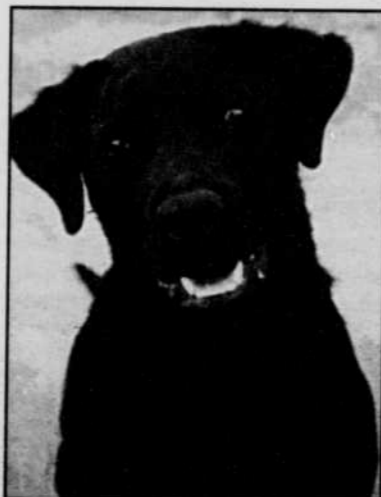
COWANSVILLE

Vingt ans après l'échec des gerbilles, le pénitencier de Cowansville est plus blindé que jamais contre l'entrée de drogues. Depuis trois semaines, l'établissement peut repérer les moindres parcelles de substances illicites grâce à Magnum, un jeune Labrador noir, et au Ionscan, un appareil de détection high-tech.

Dorénavant, tous les visiteurs du pénitencier doivent se frotter à Magnum, entraîné pour trouver diverses drogues, des armes à feu et des explosifs. Un projet-pilote récent du gouvernement fédéral a permis au pénitencier de se doter d'un maître-chien.

«À date, c'est très efficace», affirme Roger Quesnel, porte-parole du pénitencier. «Du moment qu'il sent de la drogue en quelque part, il s'assoit et ne veut plus rien savoir», continue-t-il, en riant.

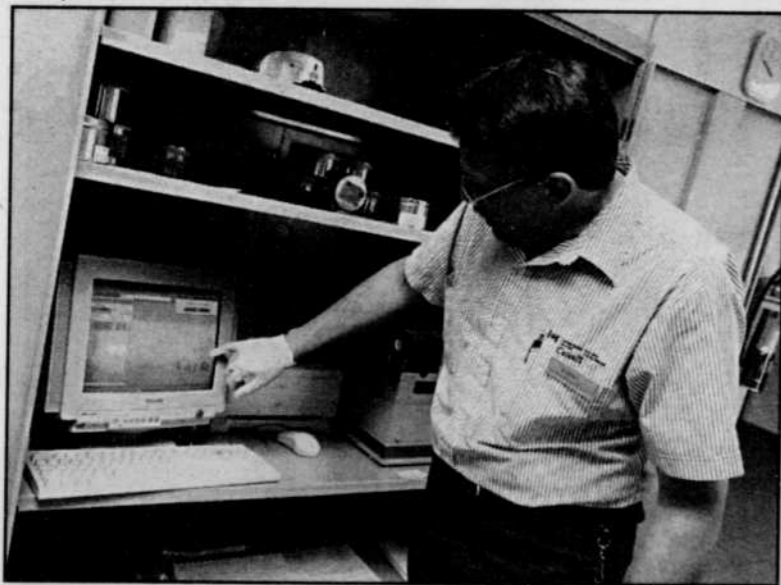
Le Ionscan prend la relève aux heures de visite lorsque le chien n'est pas présent. L'appareil détecte les traces de drogues sur les vêtements des visiteurs. Le technicien frotte un petit bout de tissu sur la montre ou la chemise du visiteur, par exemple, et place ensuite l'étoffe dans l'appareil, qui en



Avant d'entrer dans le pénitencier, les visiteurs devront d'abord se frotter à Magnum, un Labrador noir de quatre ou cinq mois qui détecte les drogues, les armes à feu et les explosifs.

analyse toutes les parcelles.

Le visiteur qui déclenche l'alarme du Ionscan peut devoir subir une fouille à nu, renoncer à entrer dans les lieux ou même aboutir dans un poste de police. «Ça ne veut pas dire que la personne a de la drogue, mais qu'elle est en contact avec de la drogue», précise toutefois M. Quesnel.



Le Ionscan fournit un rapport détaillé des différentes matières trouvées sur les vêtements que portent les visiteurs, comme le montre Raymond Leduc, technicien responsable de l'appareil.

photos Alain Dion

AVIS DE CORRECTION

Veillez prendre note que dans l'annonce du Centre de liquidation 727, parue dans La Voix de l'Est du mercredi 9 mai, en page 7, le prix du lit superposé 3 en 1, 3 positions, aurait dû se lire : 299\$ au lieu de 239\$. Par contre, le lit superposé annoncé à 299\$ aurait dû se lire : 239\$.

Nous nous excusons de ce contretemps auprès de notre clientèle.

727 Cowie, Granby
(angle Brignon)
378-6209

165038

Moteurs électriques

Cycles
St-Onge



Distributeur
Exclusif

450 St-Luc, Granby • 378-5353 • ouvert le dimanche de 13 h à 16 h

- VENTE de vélos pour toute la famille
- RÉPARATION de vélos de toutes marques
- VASTE CHOIX de vêtements et accessoires pour cyclistes

Plus de 150 modèles de vélos en démonstration • Vélos sur mesure.

Specialized • Devinci • Colnago • AVP
• Santa Cruz • Guru

MEUBLES

Bernard Janguay

Bernard et Mario profitent de l'occasion pour souhaiter une Bonne Fête à toutes les mamans!

Emmagasinez de la santé avec

En mai, plusieurs modèles de nos matelas sont à

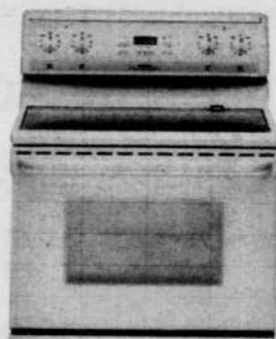
50% de rabais

Boutique de matelas en magasin

Bernard et Ther-a-Pedic vous souhaitent une bonne nuit!

FRIGIDAIRE

DANS MA CUISINE S.V.P. EN 2001



à partir de

699\$

- Surface lisse
- Nettoyage facile
- Et je cuisine très bien

DE MEILLEURS PRIX POUR UNE QUALITÉ SUPÉRIEURE
FRIGIDAIRE

*Illustrations à titre indicatif

à partir de

699\$

18 pi cu



- Moins d'énergie
- Très très silencieux
- Porte super isolée

MEUBLES

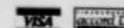
Bernard Janguay

1903 PRINCIPALE • ST-DOMINIQUE

SITUÉ À 15 MIN. DE ST-HYACINTHE ET GRANBY PAR LA ROUTE 137

(450) 773-0785

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR DEMANDE



Éducation

Pas de tout repos, la réforme scolaire

Dany Brochu

GRANBY

Le syndicat des professeurs de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs digère mal le fait que ce soit le conseil d'établissement de chaque école qui détermine de quelle façon on répartit les matières optionnelles du primaire dans la nouvelle grille horaire.

«Ce n'est pas sain. La Fédération a d'ailleurs envoyé une lettre au ministère pour lui dire que ça n'avait pas de bon sens», a indiqué hier Charles Marquis, président du syndicat des professeurs de la commission scolaire.

Selon lui, c'est à la direction que devrait revenir ce genre de décision.

C'est l'ajout par le ministère de cours d'anglais en troisième année et la diminution des heures pou-



Charles Marquis estime que les conseils d'établissement ne devraient pas décider ce qui adviendra des grilles horaires au primaire.

vant être consacrées aux matières optionnelles de l'ensemble des niveaux du primaire telles que les sciences humaines, la musique et l'éducation physique qui provoquent les présents bouleversements à la grille horaire.

Or, comme les conseils d'établissements sont formés à parts égales de parents et d'employés de l'école, des dissensions peuvent survenir entre les professeurs lorsque vient le moment de décider quelle matière doit être partiellement



Selon Viviane Schofield, les conseils d'établissement sont les mieux placés pour remplir ce mandat.

archives La Voix de l'Est

amputée pour que les barèmes de la réforme soient respectés.

Choix

Autrefois, la ministère imposait lui-même le nombre d'heures par semaine que les écoles devaient

consacrer à chacune des matières optionnelles. Aujourd'hui, on laisse le soin à chaque conseil de répartir selon les besoins du milieu les 11,5 heures hebdomadaires réservées à ces matières sur une semaine de 23,5 heures.

Selon la présidente de la commission scolaire, Viviane Schofield, le conseil d'établissement est l'autorité la mieux placée pour remplir ce mandat.

«Dans un conseil d'établissement, il y a des acteurs bien placés pour avoir une vue globale du milieu et identifier ce qui est le mieux pour la clientèle», précise Mme Schofield.

Ainsi, un conseil d'établissement pourrait décider d'accorder plus de temps à l'enseignement de l'anglais et moins à l'éducation physique alors qu'un autre pourrait faire le contraire. Selon Mme Schofield, cette nouvelle flexibilité de la grille horaire est une excellente décision.

TORONTO
Presse Canadienne

Budget de l'Ontario: un crédit pour l'école privée est instauré

Les parents l'ont emporté sur les contribuables qui souhaitent des réductions d'impôt, en Ontario. Le gouvernement a présenté hier un budget qui regorge d'améliorations à l'éducation mais ne prévoit aucune nouvelle baisse d'impôts — longtemps la source du pouvoir politique des conservateurs.

Le point saillant du programme fiscal présenté par le ministre des Finances, Jim Flaherty, est plutôt un crédit d'impôt pour les familles dont les enfants fréquentent des écoles privées ou des écoles religieuses indépendantes.

Tout en martelant un message de prudence et

d'austérité, le ministre Flaherty a quand même annoncé une augmentation de 1,2 milliard \$ des dépenses de santé, le plus important poste du budget.

Et à compter de janvier, le gouvernement complètera, tel que promis en 1999, la baisse de 20 pour cent des impôts sur les revenus des particuliers.

Le budget, équilibré une troisième fois d'affilée, prévoit une hausse de 360 millions \$ des dépenses pour les écoles publiques aux prises avec un conflit et 293 millions \$ additionnels pour les collèges et universités.

Il inclut plus d'argent pour les démunis de la province, 25 millions \$ pour le ministère de l'Environnement, actuellement sur la sellette, et pas moins de 3 milliards \$ pour la réduction de la dette, la plus importante de l'histoire de la province.



SPÉCIAUX D'ÉTÉ...
...TRÈS BIEN TÔT

DIMANCHE
MOULES 1/2 PRIX

MARDI
SPAGHETTI-SAUCISSES
SPAGHETTI-MOULES

MERCREDI
DUO ET TRIO JAZZ

SAMEDI
DÉGUSTATION DE BIÈRES

Bistrot de La Closerie

saucisses, moules & bières importées

24 variétés:

Allemande
Bavaroise
Cinq poivres
Érable
Forestière
Louisiane
Merguez
Mexicaine
Polonaise
Sicilienne
Toulouse
Vauchoise
Viennoise
Weisswurst
etc...
et choucroute

12 choix:

À l'oseille
Au curry
Belge
Bretonne
Fromage bleu
Maringère
Marseillaise
Nordique
Doullette
Provençale
Thaïlandaise
Trappiste
3 mesures
1/2 lb, 1 lb ou
2 lb pour amateurs

75 marques, 15 pays:

Alc
Lager
Lambic
Trappiste
Blanche
Blonde
Rouge
Brun
Gueuze
Stout

Aussi:

Tables d'hôte
midi et soir
Pizzas fines
Croques
et plus!

Entrées spécialisées

Chaudrée de moules
Feuilleté aux moules
Gratin de moules
Moules marinées



«5 à 7»
tous les
jours

Terrasse

Ouvert toute la journée dès le 5 juin

17 rue Court, Granby / 375-3597

Investissement de 21 millions chez Groupe Lacasse de St-Pie

Chantal Vallée

GRANBY

Bonne nouvelle pour le Groupe Lacasse de Saint-Pie. Le président de Haworth, une multinationale américaine qui a acheté l'entreprise à l'hiver 2000, annoncera aujourd'hui un investissement de 21 millions pour agrandir l'usine de Saint-Pie, selon ce qu'a appris *La Voix de l'Est* hier.

Le siège social du 99, rue Saint-Pierre serait agrandi de 23 000 pieds carrés alors que la surface de l'usine augmenterait de 96 000 pieds carrés à partir du plan numéro trois, par la rue Jacques-Cartier, selon les informations obtenues par *La Voix de l'Est*. La nature de l'investissement dans le domaine de l'ameublement de bureau sera précisée aujourd'hui en conférence de presse.

Le président du conseil d'administration de Haworth, Richard Haworth, et le président et chef de la direction du Groupe Lacasse, Guy Lacasse, dévoileront les grandes lignes du projet. Le député d'Iberville, Jean-Paul Bergeron, et le président directeur général d'Investissement Québec, Louis L. Ro-



L'usine de Saint-Pie serait agrandie de 23 000 pieds carrés.

archives *La Voix de l'Est*

quet, participeront aussi à la rencontre.

Numéro un au Québec dans l'ameublement de bureau en stratifié, le Groupe Lacasse était appelé à grandir lorsque Haworth, deuxième multinationale au monde dans le domaine, est devenue actionnaire majoritaire.

En entrevue au journal «Les Affaires», en février 2000, Guy Lacasse indiquait que le groupe avait la «mission» de faire passer le chif-

fre d'affaires de 93 millions à 250 millions en quatre ans, «ce qui pourrait permettre de doubler le nombre d'emplois (actuellement autour de 600) à Saint-Pie», devait-il ajouter.

Invitée à commenter les informations recueillies par *La Voix de l'Est*, la compagnie a décliné l'offre, précisant vouloir garder les «punchs» pour la conférence de presse.

Dans la vie, vous avez des **CHOIX** à faire...

Jos
vous offre plus de
300 T-SHIRTS
et polos!
Ca, c'est **DU CHOIX...**
jusqu'à 4 XL!



Mercerie
JOS LA MOUREUX
Au cœur de la mode depuis 1951
149 Laurier, Granby • 372-8243



FÊTE DES MÈRES

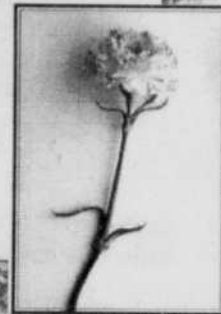
Vous lui offrirez des fleurs ?
POURQUOI PAS DES OEILLETS !

Les jeudi, vendredi et samedi
10, 11 et 12 mai 2001

Vous la comblerez et vous soutiendrez en même temps la recherche pour la SCLÉROSE EN PLAQUES

Nous serons à Granby, Bromont,
Cowansville, Waterloo et Frelishburg

Un beau geste, tout en gâtant celle(s) que vous aimez !



GRANBY

7
LA VOIX DE L'EST — JEUDI 10 MAI 2001



CONCOURS

CLIC

pour des **VACANCES** en
ANGLAIS cet été

Cet été, ça te dirait de vivre
une expérience de groupe enrichissante
et d'apprendre l'anglais en t'amusant?

TU AS ENTRE 5 ET 14 ANS?

Le Centre de langues internationales
Charpentier t'offre la chance de mériter

**UN CAMP DE VACANCES
EN ANGLAIS.**

3 camps de 1 mois
seront tirés au hasard
le 4 juin à 11 h 30.

VALEUR
TOTALE DE

1 800\$

Les prix sont non transférables et non monnayables.

Remplissez et postez
ce coupon dûment rempli à :

Concours CLIC

Vacances été

22, rue Principale, Bureau 6
Granby (Québec) J2G 2T4

Nom de l'enfant : _____

Âge de l'enfant : _____

Nom du parent : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code Postal : _____

Tél. : _____

Nom de l'école de langue qui présente

ce concours : _____

TQS
Estrie

La Voix de l'Est

CKSH

164455

10

10

10



Circuit Foil: les premières feuilles de cuivre sortiront le 1er novembre

GRANBY

«**L**a construction va bien, la formation va bien et les Luxembourgeois sont très contents de la qualité de notre main d'oeuvre.»



Dany Brochu

Si l'on en croit le directeur finances et administration de Circuit Foil America, André Fournier, les employés de la nouvelle usine de fabrication de feuilles de cuivre sise à Granby seront bien formés

pour opérer la technologie déjà en application au Luxembourg et l'usine sera prête à l'intérieur des délais prévus.

Circuit Foil commencera progressivement à fonctionner dès la fin du mois de juillet ou le début du mois d'août, mais cela ne signifie pas que les feuilles de cuivres vont immédiatement sortir de la chaîne de production.

«Une usine comme celle-là, on ne démarre pas ça en ouvrant une switch le matin et en disant que tout est prêt. C'est un démarrage qui se fait progressivement. Le 1er novembre, nous allons pouvoir produire du cuivre livrable», explique M. Fournier.

La construction de l'usine



«Une usine comme celle-là, on ne démarre pas ça en ouvrant une switch», dit André Fournier.

archives La Voix de l'Est

luxembourgeoise a nécessité des investissements de l'ordre de 130 millions \$ partagés entre Circuit Foil Luxembourg et la Société générale de financement, partenaire à 49 %. Dès que l'usine aura atteint son rythme de croisière vers la fin de l'année 2002, ce sont quelque 140 employés qui y travailleront.

Formation

Présentement, 35 employés ont déjà été embauchés par la direction de Circuit Foil et plusieurs d'entre eux ont suivi une formation spéciale au Luxembourg afin de pouvoir opérer la machinerie de l'usine de Granby aussitôt qu'elle sera prête. Certains se trouvent toujours de l'autre côté

de l'Atlantique alors qu'un nouveau groupe devrait s'y rendre prochainement.

«Il nous en coûtera en tout 4 millions \$ en formation. C'est un peu plus élevé que prévu, mais nous considérons que c'est la meilleure façon d'effectuer le transfert technologique en attendant que nos machines soient prêtes ici», mentionne M. Fournier.

Il ajoute qu'il serait préférable que les prochains employés embauchés soient originaires de la région immédiate de Granby comme c'est le cas pour la grande majorité des 35 actuels.

«C'était une volonté du président d'avoir des gens de la région car il y a moins de chance qu'ils repartent au bout de quelques temps», explique le directeur.

*Une variété impressionnante de fleurs
et un choix spectaculaire de couleurs*

Superbes
plantes
fleuries

Magnifique
jardin
de plantes
vertes

OUVERT
LE DIMANCHE DE LA
FÊTE DES MÈRES
DE 8 À 17 H

Oeillets
4 pour 5 \$
12 pour 12 \$

TIRAGE
à tous nos
clients d'une
1/2 journée
Détente
au Carrefour
Détente Bromont
valeur
115 \$

Maison
Montcalm 
FLEURISTE

*Pour une maman
hors de l'ordinaire*

Un choix incomparable de fleurs
10 \$, 15 \$, 20 \$, 25 \$ et plus

Fleurs du
souvenir
en soie pour la
pierre tombale
d'un être cher de
35 \$ à 75 \$

210 York, Granby • 372-3925



164641

5 NOUVEAU
La Place à Pedro

OUVERTURE EN MAI
du plus GROS MARCHÉ
aux PUCES EXTÉRIEUR
DANS UN CONCEPT UNIQUE
AU QUÉBEC

**SURVEILLEZ NOTRE PUBLICITÉ
POUR LA DATE D'OUVERTURE**

AUTOROUTE
(Cantons-de-l'Est)
Directement à la
sortie/visible de
l'autoroute

▶ **10**

SORTIE
(Ste-Brigide)

▶ **48**

Information - Réservation

Pierre Branchaud ou Yves White
(514) 861-5989
(514) 924-5989

NOMINATION



M. Yves Gagné

M. Vianney Arsenault, président du Fonds d'investissement Desjardins de Richelieu-Yamaska, est heureux d'annoncer la nomination de M. Yves Gagné à titre de directeur régional du Fonds d'investissement Desjardins de Richelieu-Yamaska.

M. Gagné possède une expérience diversifiée auprès des PME pour avoir occupé différentes fonctions notamment à la Fiducie Desjardins et dans des caisses populaires de la région.

Avant de rejoindre le Fonds, il était directeur des ventes et du marketing à la Fédération de Richelieu-Yamaska.



**Fonds d'investissement
Desjardins de
Richelieu-Yamaska**

2175, rue Girouard Ouest C.P. 2000
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 3A9
Courriel : fidry@invdesjardins.qc.ca
Tél. : (450) 773-8561
1 800 363-1003

L'allié régional de votre croissance

Municipal

Les candidats de Bromont préfèrent la fusion avec Granby

Jean-Marc Beauchesne
BROMONT

Les candidats en lice à l'élection partielle sont unanimes: Bromont doit fusionner avec Granby.

Le prochain conseiller du secteur Adamsville apportera vraisemblablement une note discordante dans le dossier des fusions, alors que tout semble indiquer que le conseil municipal de Bromont favorise Cowansville.

Marcel Dion, Robert Désourdy et Serge Dion ne se gênent pas pour prendre position. Selon eux, Bromont ferait une grave erreur en se mariant avec Cowansville, car Granby est un choix logique et la population va dans le même sens.

Sondage

Selon Robert Désourdy, l'étude de fusion avec Cowansville qu'a entreprise la Ville n'était pas nécessaire.

«J'ai pris connaissance d'un sondage commandé par des intérêts privés qui révélait que 65 % des gens favorisent une fusion avec Granby. Je ne comprends pas que le conseil tourne le dos à la population en visant Cowansville.»

L'ancien maire voit les municipalités de Granby et de Bromont comme deux siamoises qu'il ne faudrait en aucun cas séparer. «Nos deux villes sont prospères et ont une activité économique similaire. Les deux populations se fréquentent, tant au niveau professionnel que des loisirs.»

Pour ces raisons, M. Désourdy est contre une fusion avec Cowansville. «Les deux villes sont en compétition depuis des années pour attirer de nouvelles entreprises dans la région. En ne se battant plus, notre prospérité ne pourra qu'augmenter.»

Un choix logique

Serge Dion croit lui aussi que Bro-

mont serait avantagée en fusionnant avec Granby plutôt qu'avec Cowansville. «Le développement de Bromont se fait vers le nord et celui de Granby vers le sud. C'est donc très logique d'unir ces deux municipalités.»

Pour M. Dion, réunir ces deux bassins de population est largement avantageux. «La marge de manoeuvre pour payer les infrastructures désirées par la population deviendra beaucoup plus large avec un aussi grand bassin de population. Ce ne serait pas le cas avec Cowansville.»

La fusion avec Granby serait également avantageuse au niveau financier selon Marcel Dion. «Granby est un exemple de bonne gestion des finances publiques. De plus, avec une seule administration, on réduit de beaucoup les dépenses, ce qui permettrait d'éliminer notre dette rapidement et d'abaisser les taxes.»

Adamsville, une leçon

«La fusion d'Adamsville et de Bromont devrait servir de leçon,» croit Robert Désourdy. Selon lui, il ne faudrait pas refaire les mêmes erreurs qui ont amené les gens d'Adamsville à se sentir exclus de la vie municipale de Bromont.

Même son de cloche de la part de Serge Dion. Le candidat croit que la municipalité doit se servir l'expérience d'Adamsville dans la prochaine fusion afin d'éviter qu'une partie de la population se sente délaissée par la ville centre.

«Lorsque Bromont a annexé Adamsville il y a 28 ans, explique Serge Dion, notre municipalité était une entité distincte et elle l'est toujours demeurée depuis. En étant négligée, la population a toujours gardé une crotte sur le coeur de cette fusion. Il ne faudrait pas répéter la même histoire avec Bromont.»

Adamsville n'est pas négligé, selon Quinlan

Jean-Marc Beauchesne
BROMONT

Pauline Quinlan ne croit pas que les résidents du secteur Adamsville soient des laissés pour compte, contrairement à ce que prétendent les trois candidats à l'élection partielle.

Bien que la mairesse ne nie pas que les habitants de ce secteur puissent se sentir quelque peu délaissés, elle pense avoir été équitable à l'endroit des différents districts depuis qu'elle est en poste.

«Juste l'an passé, la moitié de notre budget en asphalte est allé à la réfection du chemin Adamsville. Je ne crois pas qu'on ait été injuste à ce niveau», rétorque Mme Quinlan.

De plus, la mairesse a mandaté une firme qui doit élaborer un plan de développement des infrastructures pour les prochaines années. «Je crois qu'Adamsville trouvera son compte dans cette étude, tout comme les autres secteurs d'ailleurs.»

Nouveau conseiller

Le 27 mai prochain, la mairesse Quinlan aura donc à collaborer avec un nouveau joueur à sa table.

Tandis que Marcel Dion et Serge Dion affirment n'avoir au-

aucun problème avec la mairesse, Robert Désourdy avoue qu'il aura de la difficulté avec la façon dont les réunions du conseil sont menées.

L'ancien maire de Bromont croit que le conseil va à l'encontre des principes démocratiques en tenant une partie de ses réunions à huis clos.

«Les réunions et les débats doivent être publics. Lorsque tu veux que les problèmes soient réglés en catimini, tu n'es pas à la bonne place. Tu es aussi bien de rester dans le secteur privé,» estime l'ancien maire.

Pauline Quinlan ne voit cependant aucun problème avec la venue possible d'une note discordante au sein du conseil municipal.

«C'est le conseil qui a décidé de tenir une partie de ses réunions à huis clos, relate-t-elle. Si le nouveau conseiller n'est pas d'accord avec cette façon de procéder, on fera en sorte qu'il s'y raccorde.»

Mais la mairesse se dit tout de même ouverte à réajuster sa façon de procéder. «On va mettre tous les éléments sur la table et on va rechercher un consensus, comme on le fait constamment d'ailleurs.»

DÉGUSTATION LE SAMEDI 12 MAI



Auvents de terrasse rétractable et fixe
• Auvent de fenêtre
• Couleur au choix

SPECIAL INSTALLATION INCLUSE POUR TOUT LE MOIS DE MAI

Débutez l'été plus tôt! Prolongez l'automne

- Chauffe 10 po de circonférence
- Éloigne les moustiques
- Fonctionne au propane

4500 BTU



B.B.Q. à l'ancienne sur charbon de bois

- Peut fumer les aliments
- Steak à l'ancienne
- Style méchoui



350, boul. Boivin
Granby
(450) 378-5821

1100 des Cascades
St-Hyacinthe
(450) 773-7007

L'élan du printemps
Grande sélection de vêtements de golf

- Izod • Modango
- Cutter & Buck
- Ashworth • Ping
- Sans A Belt

Sortez du cadre

LA MERCIERIE
Jules Demers

Tailles fortes jusqu'à 4X grand • Vestons, habits et pantalons jusqu'à 54
147, rue Principale, Granby • (450) 372-4645 • Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h

Pour la fête des Mères
Offrez-lui en table d'hôte un délicieux bouquet d'arômes et de saveurs !
Une invitation du restaurant Chez Trudeau

chez Trudeau

**348 Principale
Granby • 378-2874**

164738

11 LA VOIX DE L'EST — JEUDI 10 MAI 2001

10

CLÔTURES et RAMPES
VENTE • SERVICE • INSTALLATION

Oasis

- Clôtures en P.V.C.
- Rampes en P.V.C.
- Clôtures de fer ornamental
- Clôtures Frost

Distributeur autorisé

NOUVEAU!

Système de rampes en PVC

Renfort d'acier galvanisé
Traverse 4', 6', 8'
Ajout victorien
Capuchon inclus
Poteau 36', 42' hauteur
capuchon et couvre-base inclus
barreaux
• Country
• Colonial
• Standard
Couvre base incluse

Barreaux tournés style colonial et country avec ajout (main courante) de style victorien

Du jamais vu!
Modèle 8250 PVC
6\$ / le pied linéaire

Style Country 16\$ / paquet de 4

Style Colonial 20\$ / paquet de 4

PRIX COMPÉTITIFS

APPORTEZ VOS MESURES!

Confiez votre projet à des experts!
Maintenant 2 adresses : 89 Gatineau, Granby • 777-3852 et 4796, boul. Bourque, Sherbrooke (819) 564-1919

Prix imbattables • Livraison immédiate
Plusieurs modèles en inventaire

10

10



- Dentelles, draperies, couvre-lits, stores
- Peinture, papier peint, pôles décoratives et moulures décoratives
- Nous avons notre atelier de confection pour des créations personnalisées

Service de décoration à domicile

« Nous nous rendons chez vous ! »

Résidentiel et commercial

777-1255

Ext. : 1-877-777-1255

164029V

AUBERGE
**LAKEVIEW
INN**

**MAINTENANT
OUVERT**

UN NOUVEAU RESTAURANT ITALIEN À KNOWLTON

DANS NOTRE
BISTRO-PUB

Ouvert tous les jours
à partir de 11h30



CAPPUCINO GRATUIT

sur présentation de cette annonce à l'achat
d'un plat principal. Date limite 29 juin 2001.

(450) 243-6183 • 50, rue Victoria, Knowlton

164479V



Une station de surpression de 110 000 \$ devra être installée rue Dubé pour régulariser la pression de l'aqueduc dans ce secteur en développement.

photo Alain Dion

Des pompes pour le secteur nord-ouest

Benoit Lapierre

GRANBY

La Ville fera installer des pompes à l'intersection des rues Dubé et de l'Iris pour augmenter la pression de l'aqueduc dans le lotissement Carfy et, éventuellement, dans presque tout le secteur nord-ouest (Terry-Fox).

Un contrat de 109 540 \$ a été accordé à l'entrepreneur général Allaire & Gince, plus bas soumissionnaire, pour la construction de cette station de surpression. Deux pompes seront installées dans une chambre souterraine en béton à l'angle des rues Dubé et du Rubis, dans Carfy, et le coût de ces installations sera assumé par l'ensemble des contribuables.

«C'est la politique que nous avons: les surpresseurs d'aqueduc

sont payés par la Ville et les stations de pompage des eaux usées sont payées par les promoteurs», explique le directeur des services techniques, Serge Robert.

La Ville savait qu'un jour le développement du secteur nord-ouest la forcerait à installer un surpresseur sur l'aqueduc parce que cette zone est en pente ascendante vers les limites de la ville. Le terrain y atteint à peu près le même niveau que celui de la centrale de traitement des eaux de la rue Robitaille. Comme l'eau potable est distribuée par gravité, la pression baisse à mesure qu'on approche de la hauteur critique, soit environ 525 pieds au-dessus du niveau de la mer.

Les nouveaux résidents du secteur de la rue Dubé se sont d'ail-

leurs plaintes de la faiblesse du débit et de la pression de l'eau du robinet. De son côté, la Ville est préoccupée par le respect des normes en matière de lutte contre les incendies.

L'ingénieur Robert a précisé que la station de surpression allait aussi permettre l'alimentation adéquate d'autres espaces du secteur Terry-Fox voués au développement résidentiel. Il s'agit principalement de l'ancienne terre du ministère des Transports, à l'est du développement Carfy et des lots bordant le tracé de la rue Bourget, sur la propriété de la Ville.

Des surpresseurs comme celui qui sera aménagé rue Dubé sont déjà utilisés à Granby à l'angle des rues Léger et Denison Ouest, de même que rue St-Charles Sud (au sud de Denison Ouest).

Cherchez-vous à diversifier vos placements ?

Les **Obligations à taux progressif Placements Québec** constituent une solution intelligente pour équilibrer votre portefeuille. Elles vous offrent des **taux progressifs des plus avantageux garantis** pendant 10 ans. **Votre capital est aussi garanti** sans limites par le gouvernement du Québec. De plus, elles vous permettent de profiter d'éventuelles hausses de taux d'intérêt puisqu'elles sont **remboursables** chaque année à leur date anniversaire. Pour une réponse judicieuse toute l'année, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi de 8 h à 20 h, et les samedis du mois de mai de 10 à 16 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.

Jusqu'à **7,50%**
la dixième année



1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

LES
**OBLIGATIONS
À TAUX
PROGRESSIF
PLACEMENTS
QUÉBEC**

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

162414

Les autorités sur les dents

Éric Yvan Lemay
GRANBY

La rage du raton laveur continue de menacer la région malgré les campagnes de vaccination intensives et la vigilance des résidents frontaliers.

Au cours des derniers mois, des cas de rage ont été signalés à environ 15 kilomètres de la frontière dans le Vermont. Aucun cas n'a été répertorié au Québec jusqu'à maintenant, mais les Régies régionales de la santé et des services sociaux de la Montérégie et de l'Estrie demandent aux citoyens près de la frontière d'être vigilants.

Les habitants d'une cinquantaine de municipalités du sud du Québec, dont plusieurs dans la région, sont invités à signaler tous les cas de ratons laveurs morts ou qui présentent un comportement agressif. Les renards, mouffettes et même les animaux domestiques au comportement bizarre doivent être déclarés au 1-800-463-2191.

Depuis un an, l'Agence canadienne d'inspection des aliments a examiné pas moins de 263 spécimens provenant de l'Estrie et de la Montérégie. Les résultats se sont finalement avérés négatifs.

Des cas de rage découverts durant l'hiver à Swanton, près de Philipsburg,

La rage du raton laveur continue à menacer

et au sud du lac Memphrémagog ont ravivé les craintes de la Régie régionale de la santé. Les importantes opérations de vaccination au nord du Vermont ne semblent donc pas avoir enrayé le problème de rage.

Biscuits

Devant ce constat, les Régies régionales de l'Estrie et de la Montérégie s'attendent à effectuer une nouvelle opération de largage de biscuits contre la rage dans le ciel de la région en septembre. «C'est une très grande probabilité, mais pour le moment, on fait de la prévention», explique l'agent d'information de la RRSSE, Christiane Cantin.

Au cours des deux dernières années, plusieurs milliers de biscuits contre la rage ont été déversés dans la région entre le lac Memphrémagog et la Baie Missisquoi.

• **SUPER SPÉCIAUX** •
D'OUVERTURE OFFICIELLE
les 10, 11, 12 et 13 mai

LAMOUREUX
SERVICENTRE

Une seule et même tradition
de qualité à votre service!



249⁹⁵\$

Tondeuse-déchiqeteuse
électrique 3,5 HP*

- Démarrage facile; ni essence, ni huile, ni mise au point
- 3 tondeuses en 1 : déchiqetage, ensachage arrière ou décharge latérale (sac vendu séparément)

4 JOURS SEULEMENT
Soyez-y!



49⁹⁵\$

Coupe-herbe/
Coupe-bordure
à fil
rotatif
12 po



119⁹⁵\$

Tondeuse électrique
7,0 HP
à décharge latérale

373, boul. Boivin (angle St-Hubert)
Granby • 372-3479

13 LA VOIX DE L'EST — JEUDI 10 MAI 2001

NOTRE LIQUIDATION S'ACHEVE!

Faites vite!

Il reste encore beaucoup de meubles à sortir!

695^{\$}

5 morceaux

SOFAS ET
CHAISES
INCLINABLES

À partir de

799^{\$}

SOFAS, CAUSEUSES
ET CHAISES EN CUIR
VÉRITABLE

Plusieurs modèles et couleurs

Spécial

595^{\$}

Sofa, chaise, causeuse
3 morceaux

À partir de

299^{\$}

MOBILIERS DE CUISINE EN BOIS MASSIF
Bermex ★ Dinec ★ Midi ★ Dura ★

2 MAGASINS ★ 1 SEUL ENDROIT

P.E. MEUBLES
L'ANGE-GARDIEN

386 Principale, Ange-Gardien
293-4962

L.LAURENT MEUBLES
ST-LUC

Photos à titre indicatif seulement

PRIX
COUTANT

PIERRE BOUTHINETTE

Maintenant
à La Capitale



378-8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



1 h 23 DU MATIN

Vous avez du mal à respirer.

MedicAlert

PARLE POUR VOUS

1-800-668-6381

www.medicalert.ca

ACTUALITÉS

Dunham attend les visiteurs

David Santerre

DUNHAM

Cet été, Dunham entend axer sa programmation touristique sur la culture et son patrimoine qui constitue le plus ancien des Cantons de l'Est.

La présidente du Comité action tourisme (CAT), Catinca Lapiere, affirme que c'est la première fois que ça bougera autant à Dunham. «On fera découvrir nos produits du terroir, nos artistes et le paysage magnifique de Dunham.»

Tout au long de l'été, Pom et Grapette, les deux mascottes du village, accueilleront les touristes dans toutes les manifestations touristiques.

Le ténor de renommée mondiale, Richard Verreau, devrait être nommé à la présidence d'honneur du concert d'été. La soprano Nadya Blanchette et le baryton Olivier Laquerre, deux jeunes artistes lyriques montréalais extrêmement prometteurs, démontreront pour l'occasion leur savoir-faire.

De la mi-juillet à la mi-octobre, le Vignoble des Côtes d'Ardoise sera l'hôte d'une exposition qui mettra en vedette huit sculpteurs de la région. Les visiteurs pourront admirer les artistes à l'oeuvre ainsi que leurs réalisations tout en découvrant les délices du vignoble.

Un circuit patrimonial sera élaboré d'ici le mois d'août. Il permettra de visiter une douzaine d'endroits relatant l'histoire du canton. Le tout agrémenté du concours Dunham en fleurs, qui chaque année, embellit la petite municipalité aux charmes pittoresques.

Le maire de l'endroit, M. Michel Barrette, souligne le travail du CAT qui, depuis deux ans, a rem-



Catinca Lapiere, présidente du Comité action tourisme de Dunham

photo Richard Chagnon

placé le conseil municipal pour le développement touristique.

«Ils le font tout à fait bénévolement, et ils le font certainement mieux que nous», se réjouit-il.

L'organisme est composé de dix membres en plus de deux conseillers de Dunham. Pour assurer son financement, outre les gouvernements qui aident un peu, une surtaxe commerciale a été instaurée. Le montant recueilli sert entre autres à financer le bureau d'information touristique, qui expose aussi une foule de produits et oeuvres régionales, et à faire de la publicité.

«Les commerçants ne s'en plaignent pas et ça fait augmenter l'achalandage», explique le maire.

Les statistiques du nombre de touristes n'ont pas été compilées ces dernières années, mais le bureau touristique en a reçu 5000 l'an passé. On estime en recevoir beaucoup plus cet été.

LES MEILLEURS VÉLOS DE L'ÉTÉ (HEZ)

Brault Bicycles

OUVERTURE OFFICIELLE

les 10, 11, 12 et 13 mai.

Chandail ou casquette remis aux premiers arrivés.

MONTAGNE NATURE AVEC FREIN À DISQUE
569\$



HYBRIDE RANDONNÉE
249\$



Idéal pour la Fête des Mères

HYBRIDE PANORAMA
399\$



MONTAGNE JR BUNGEE 24" AVEC SUSPENSION
219\$



ENFANTS CANAM 20"
159\$



VALIDE DU 1^{er} au 31 MAI 2001



Jean-Michel, Mélanie, Louis-Philippe, Michel Caya et leur équipe: une seule et même tradition de qualité!

PRO CYCLE
LE VÉLO SUR MESURE

NOUVELLE ADRESSE

Brault Bicycles

373, boulevard Boivin, (angle St-Hubert), Granby. Tél.: **372-3479**



Pour la fête des Mères

Les mamans méritent ce qu'il y a de mieux

Grand choix de tables d'hôte

à partir de **14⁹⁵\$**

Menu à la carte

Terrasse ouverte

28 Dufferin, Granby
(à deux pas du théâtre Palace)

'Bonne fête des Mères

375-0577

Marcel Maheu, au coeur de la vie diocésaine

Mathieu Boulay

SAINT-HYACINTHE

Le conseiller municipal de Granby, Marcel Maheu a été nommé président d'honneur de la campagne de financement annuel de la Fondation du diocèse de Saint-Hyacinthe.

Sous le thème *Au coeur de la*

La «Mère Thérèse» de Granby

vie...Il est là!, la campagne de financement qui s'ouvre sera axée sur les projets auprès des jeunes en prévision de la Journée mondiale de la jeunesse qui se tiendra à Toronto en 2002.

L'évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, Mgr François Lapierre, était bien heureux d'annoncer la nomination de M. Maheu comme



Le conseiller municipal Marcel Maheu a été nommé président d'honneur de la campagne de financement.

archives La Voix de l'Est

Suite à la page 16

La coifferie Nancy **SERVICES CAPILLAIRES**

- Perruques
- Prothèses capillaires
- Traitements capillaires
- Produits naturels
- Coupe pour hommes et femmes

- Prix compétitifs
- Consultation gratuite
- Endroit discret
- Confidentialité
- Service bilingue

Nancy Roger
propriétaire

Ouvert
les jeudis et vendredis de 9 h à 21 h
et les samedis de 9 h à 16 h

104 Mariette, St-Alphonse-de-Granby • 372-4367

Remerciez votre maman, en lui offrant...



Flours de
soie dans ballon
à partir de
19,99 \$



Duo
« Merci maman ! »
(Gerbe de ballons
avec 6 roses naturelles)
37,99 \$

Arrangements
ballons/flowers de
soie dans une tasse
18,99 \$



- Douzaines de roses naturelles dans cello à **24,99\$**
- Arrangements de fleurs naturelles à partir de **15,99\$**
- Arrangements de fleurs séchées

De tout sous un même toit!

Les Folleries
vous attendent
ce dimanche
13 mai de 8 h 30 à 16 h



les
Folleries ENR.

19 St-Charles Sud
Granby 375-1960

Spécial d'été

99\$
pour
99

JOURS

Nautilus + cardio + danse
et Plus
Choisissez un autre service



Surveillez l'explosion...

JEUDI	SAMEDI
Pichet 7 (AVANT MINUIT)	2 PRODUITS MOLSON 4.50 (AVANT 11H)
VENDREDI	DIMANCHE
Sobree Hip-Hop	IMPRO 1 A 19H
Draft 1.50 (AVANT 11H)	Pichet 7 (AVANT MINUIT)

VOLCAN (réservation party)
112, St-Jacques. 770-7067

À SURVEILLER BIENTÔT Ouverture de la Terrasse



JEUDI 17 MAI
DIMANCHE 20 MAI
COURS DE DANSE
GRATUIT
20h à 21h
Débutant et intermédiaire
Salsa • Merengue • Bachata
DJ Latino Will

Ouvert 7 jours - 16h à la fermeture
112, St-Jacques (coin Principale) Granby
(ancien Café Terrasse)

Bar Casa latino

SPÉCIAUX
4 à 9

Lundi au vendredi
VIDÉO LOTERIE

**VENDREDI
& SAMEDI**

Animation
Prix de présence

Disco • Reggae • R'n'B

DJ Roger's

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve
1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174

Le seul club de danseuses à Granby

Bar Spectacle Charlène

D
A
N
S
E
U
S
E
S

N
U
E
S



7 À 10

JOLIES
DEMOISELLES

• 5 VIDÉOPOKERS
• BILLARD

5 à 7 tous les jours

Du lundi au samedi de 13 h à 3 h

41 St-Charles Nord, Granby • 375-8710

ACTUALITÉS

Suite de la page 15

président d'honneur. «M. Maheu est connu comme la Mère Thérèse de Granby et je suis certain qu'il saura étendre le rayonnement de sa charité à toutes les régions de notre diocèse», a-t-il affirmé lors de son allocution.

Objectifs précis

M. Maheu a des objectifs clairs pour Granby et sa région environnante. «Il faut faire connaître la Fondation à la population de Granby parce qu'elle ne sait pas qu'elle existe», explique le conseiller du quartier 3.

«J'ai été surpris de la demande de Mgr Lapière parce qu'il recherchait une façon de faire connaître le diocèse et ça m'a fait un grand plaisir d'accepter», continue le Granbyen.

Avec un président d'honneur originaire d'un des maillons faibles du diocèse en terme de dons monétaires, Mgr Lapière est confiant d'atteindre l'objectif de 550 000 \$ que la Fondation s'est fixée cette année.

Sommes à la baisse

L'économiste diocésain, Denis

Charpentier, a tracé un portrait de la dernière campagne de financement. En 2000, la Fondation a recueilli près de 468 000 \$ en incluant les dons en argent, les legs testamentaires et les rentes viagères. Une somme qui est inférieure à l'année 1999 où le diocèse avait amassé environ 523 000 \$.

Du même coup, la Fondation a annoncé qu'elle verserait 10 % des sommes recueillies dans la promotion de projets de pastorale.

La priorité: travailler de concert avec les jeunes

Mathieu Boulay

SAINT-HYACINTHE

En marge de la conférence annonçant le lancement de la campagne de financement du diocèse de Saint-Hyacinthe, le Projet Parcours-Mission de Granby y trouve son compte.

En effet, la Fondation donne priorité aux jeunes dans sa nouvelle campagne. Une partie des montants qui seront amassés aidera ce projet à se développer.

Il faut mentionner que l'an der-

nier, le Projet Parcours-Mission se finançait par ses propres moyens. Cette nouvelle réjouit grandement le responsable du projet, l'Abbé Christian Simoneau.

«L'important avant tout, c'est de travailler pour les jeunes et de les faire cheminer dans la vie», explique-t-il.

Actif depuis l'an dernier dans la communauté, le Projet Parcours Mission a pour objectif principal de former de jeunes lea-

ders pour la société par la voie de la spiritualité et de la religion.

Durant la première année d'opération du projet, pas moins de 145 jeunes ont fait appel au programme situé dans le Canton de Shefford.

«Nous aidons les jeunes à prendre un temps d'arrêt quand ils en sentent le besoin», conclut le grand manitou de Parcours-Mission.

UNE OCCASION EN OR!
UNE OCCASION EN OR!
UNE OCCASION EN OR!

Mettez toutes les chances de votre côté!

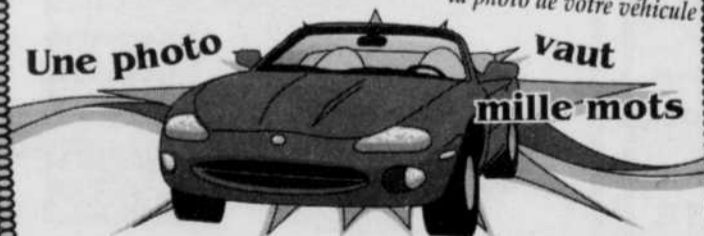
Publiez la photo de votre véhicule à vendre

Pour seulement **25\$*** (taxes incluses)

Dans l'édition du vendredi.

Nous prenons la photo de votre véhicule

Une photo vaut mille mots



Vous devez réserver votre espace avant le mardi en vous présentant à nos bureaux entre 8 h 30 et midi ou entre 13 h et 16 h 30

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

*pour particulier seulement
Annonce de 40 lignes agées



FINI LES RÉNOVATIONS!

Venez en grand nombre voir notre

NOUVEAU DÉCOR

Le FaDo
Resto-Bar



TERRASSE NOUVELLEMENT AMÉNAGÉE

POUR LA FÊTE DES MÈRES

Vendredi, samedi et dimanche
UNE ROSE sera remise à toutes les mamans.



Réservez tôt!

577, boul. Boivin, Granby

RÉSERVATIONS : 777-7337

De l'ambiance de la musique des rencontres

VIVEZ AU RYTHME DES BARS DE LA RÉGION !

17 LA VOIX DE L'EST — JEUDI 10 MAI 2001

CONNEXIONS

Dance Club

1599, rue Principale, (rte 112), Granby

Ouverture de notre bistro terrasse

Repas légers servis à partir du 1er juin

Baby Foot
Table de pool

Maintenant
DU JEUDI AU DIMANCHE
À partir de MII\$
Special 5 à 7

À surveiller bientôt le 2 juin

Super Beach Party intérieur et extérieur
À partir de midi DJ et animation par des G.O.
Parade de bikinis en soirée
400 pers. attendues - Billets pré-vente et à la porte
Plus de 3,000\$ en prix

DJ "FX" à compter de 21 h tous les soirs

Souper Spaghetti à volonté

1,99\$

Dimanche le 3 juin de 5 à 8

À côté du Motel Bonsoir • Info: 776-2069

DISCO-CLUB Hotel Yamaska

150, rue Pine, Cowansville 263-0545

LES 10-11-12 MAI
SOIRÉE R.O.C.K. BUDWEISER
Budweiser

À GAGNER

- ▶ 20 paires de billets pour un spectacle d'ÉRIC LAPOINTE
- ▶ C.D.
- ▶ SURPRISES

Tournoi de golf le 26 mai 2001
- Billets en vente -

10 loterie-vidéo et billard



Appelez pour connaître nos promotions

- JEUDIS
- SAMEDIS
- VENDREDIS

La boîte de nuit des 21 ans et plus...
... dont tout le monde parle!

Après les 5 à 7
du vendredi,
tout le monde
se retrouve
au Caesar's!



JEUDI SOIRÉE DES DIVAS
les dames sont
les invitées de la maison
(avant minuit)

VENDREDI ET SAMEDI
WEEK-END DES CÉLIBATAIRES
admission gratuite
pour elle et lui
(avant 23h)
arrivez tôt



À VENIR

Vendredi 18 mai 22 h :

LA BOMBA avec Los Maestros L'Original des Îles



DÈS LA MI-JUIN: GRAND CONCOURS Mile Granby
5000\$ EN PRIX À GAGNER!

Inscriptions: 378-4888 ou 770-8282



Pour la passion, la séduction, l'exaltation...

...venez vivre l'ambiance unique du Caesar's

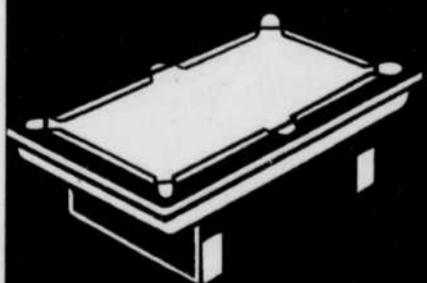
800, rue Principale, Granby, infoligne: 450-378-4888

Bar de danseuses

Chez Valmont

Enfin de retour!

Bons spectacles érotiques
du lundi au samedi



Vidéo
poker

Tables de billard
gratuites

103, route 139, St-Alphonse-de-Granby
sortie 68 de l'autoroute 10



Un nouvel endroit
à découvrir
Pub de la Brasserie

L'ENDROIT IDÉAL
POUR TOUS
POUR DÉBUTER
UNE TRÈS BELLE
SOIRÉE!

VENDREDI et SAMEDI
11 et 12 mai

L'unique
chansonnière
au Québec!

MARIE-FRANCE
est en ville
en super-spectacle
Entrée GRATUITE

SUPER JEUDI « LADY'S NIGHT »
« Les Soirées Rigolade »
Rencontre des meilleurs
bras de fer et plusieurs jeux
d'habileté et d'endurance
Entrée GRATUITE

95, route 235 (sortie 55, aut. 10)
À la porte des Cantons-de-l'Est, Ange-Gardien
Réservation : 293-3007

OUVERTURE
de notre
TERRASSE

Jeudi soir
GROUPE
"LIVE"

Vendredi soir
PARTY
BRACELET
2 choix
4\$ ou 20\$



Nouvelle génération

Mercredi soir
SOIRÉE
KARAOKE

Téléavertisseur
gratuit sur
abonnement de
12 mois
Informez-vous

Samedi soir
ENTRÉE
GRATUITE
avant 23 h

158 Léopold, Cowansville
Inf. : (450)263-7904 (450) 360-5454

La Cour d'appel maintient la sentence contre l'ex-juge Flahiff

MONTREAL
Presse Canadienne

Devenu concierge, l'ex-juge Robert Flahiff se livrera à la justice lundi prochain, a annoncé son avocate quelques secondes après que la Cour d'appel du Québec eut jugé appropriés le verdict de culpabilité rendu contre lui pour blanchiment d'environ 2 millions \$ et la peine de trois ans d'emprisonnement imposée, en 1999.

Me Josée Ferrari n'a pu convaincre hier trois juges de la Cour d'appel que la preuve contre son client était insuffisante pour le déclarer coupable et que la sentence de trois ans était exagérée.

Me Ferrari demandait que la peine soit réduite à moins de deux ans afin qu'il devienne possible pour M. Flahiff de demander à purger sa peine dans la collectivité plutôt que derrière les barreaux où, comme les policiers et les juges, les avocats seraient

mal vus par les autres détenus et ne seraient pas à l'abri de divers sévices.

L'avocate a fait valoir que Robert Flahiff avait abondamment payé pour ses erreurs commises de 1989 à 1991 au moment où il était criminel.

Il a perdu son poste de juge, il lui est interdit de pratiquer le droit et est réduit, pour gagner sa vie, à exécuter divers travaux manuels d'entretien en plus de souffrir de dépression et d'avoir à subvenir aux besoins de ses trois jeunes enfants.



Installation gratuite

Branchez votre télé sur deux satellites et obtenez l'installation gratuite†.

(Une économie de 199 \$.)

Obtenez aussi 100 \$ de crédit de programmation

Système Navigo 301 prêt pour la réception double et antenne elliptique	299 \$
Crédit de programmation	100 \$**
Installation de base (régulier 199 \$)	0 \$†
Prix net	199 \$*

Le système Navigo 301 fait partie de la famille des récepteurs les plus avancés sur le marché :



- Son et image numériques de qualité supérieure
- Ambiophonie Dolby® de bout en bout
- Guide de programmation interactif
- Programmation personnalisée
- Télé à la carte instantanée



NOTRE TÉLÉ, C'EST D'ABORD LA VÔTRE.
1 888 554-STAR www.starchoice.com

Installation Phil
Knowlton
(450) 243-0895

Montech Électronique
Bromont
(450) 534-1680

Vision Future de l'Estrie
Granby
(450) 378-2499

Son X Plus
Granby (450) 378-9816
Cowansville (450) 266-4446

Meubles Denis Riel
Farnham
(450) 293-3605

Lafrance Audio Vidéo
Cowansville
(450) 263-2261



La clef de sol



† S'applique à une installation de base seulement. **Après tous les crédits. Cette offre est valable pour les nouveaux clients résidentiels seulement et se poursuivra jusqu'à une date indéterminée. **Pour avoir droit au crédit de programmation de 100 \$, les nouveaux clients doivent s'abonner au forfait Nickel, Platine, Platine bilique, Platinum ou Diamant. Le crédit de programmation sera porté au compte du client au moment de l'activation de son système. D'autres conditions peuvent s'appliquer. Tous les détails en magasin. *Dolby® et le logo Double-D sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation sous licence de General Instrument Corporation. Star Choice® Le logo Star ainsi que tout autre logo ou concept connexe sont des marques de commerce de Star Choice Communications Inc. et Star Choice Television Network Incorporated.

Finie, la pénurie de psychiatres en région?

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Les psychiatres du Québec ont conclu un accord de principe avec le gouvernement provincial qui propose des mesures novatrices afin de solutionner les problèmes de pénurie de psychiatres dans les régions situées en périphérie des grands centres urbains.

Ils ont accepté à l'unanimité de consacrer le tiers de l'augmentation de neuf pour cent de la masse salariale accordée par le gouvernement dans un contrat de quatre ans, à la bonification des salaires de ceux qui acceptent de se diriger dans ces régions.

Les hausses d'honoraire ne seront pas distribuées également entre les médecins. La rémunération de ceux qui décideront d'aller pratiquer dans les régions sera bonifiée de 10 à 40 pour cent selon le cas.

«Nos membres ont choisi de trouver eux-mêmes des pistes de solution et, par le biais de cet accord, ils contribuent personnellement à remédier à la pénurie de psychiatres en région», a souligné hier le président de l'Association des médecins psychiatres du Québec (AMPO), Brian Bexton.

Celui-ci croit d'ailleurs que cet

exemple de mesures non-coercitives, qui visent à recruter des professionnels de la santé en région, pourrait être suivi par d'autres médecins spécialistes.

Le président de la Fédération des médecins spécialistes du Québec, le Dr Yves Dugré, est d'avis que «l'initiative de l'AMPO est un exemple pratique de l'implication et de la volonté des médecins spécialistes de régler la répartition des effectifs médicaux en région.»

Pour le trésorier de l'AMPO, le Dr Pierre-Paul Yale, «il s'agit d'une solution novatrice et très avantageuse que les psychiatres posent sur la table au-

jourd'hui. Je crois qu'il s'agit d'une première dans le domaine de la santé au Québec. Nous sommes maintenant mieux en mesure d'assurer des soins psychiatriques efficaces en région.»

Au cours des dernières années, les régions dites intermédiaires et certaines régions en périphérie des grands centres urbains n'arrivaient pas à combler le manque de psychiatres, ce qui occasionnait des situations très difficiles, tant pour les centres hospitaliers que pour la communauté.

L'accord de principe sera signé la semaine prochaine. Les mesures proposées entreront en vigueur le 1er juillet.

En bref

Le Collège des médecins s'oppose à la démission des urgentologues

MONTRÉAL (PC) — Le Collège des médecins s'oppose fermement à la démission en bloc des urgentologues à la Cité de la santé à Laval, au nord de Montréal.

Le président du Collège, le Dr Yves Lamontagne, a confié hier qu'après avoir eu des contacts avec l'établissement, il est confiant de voir la situation se régler d'ici quelques jours.

Il a été plus cinglant à l'endroit de l'urgence de l'hôpital Sacré-Coeur à Montréal, où 10 urgentologues menacent de quitter l'établissement pour aller pratiquer ailleurs dans de meilleures conditions.

Pierre **Becheval** vend...
RE/MAX
 1 propriété tous les 4 jours
 378-4120
 courtier immobilier agréé

COUPON DE PARTICIPATION

Promotion

GAGNEZ VOS VACANCES D'ÉTÉ À Disney POUR 4 PERSONNES

Répondez à la «Question du jour» diffusée à deux reprises tous les jours de la semaine jusqu'au 3 juin sur les ondes de **CFXM • FM 104,9** et vous pourriez gagner **Un voyage de rêve d'une semaine**

EN PLUS...
 Tirage d'un bon d'achat de 100\$ du Grand Bazar La Source du Sport chaque semaine

Faire parvenir à:
 M-105, Concours Disney
 135, rue Principale, bureau 35
 Granby (QC) J2G 2V1
 ou déposez-le directement au Grand Bazar La Source du Sport
 1141, rue Principale à Granby

Nom: _____
 Adresse: _____
 Téléphone: _____
 Réponse de la question diffusée le: _____
 Réponse: _____
 Règlements disponibles à la station

En collaboration avec:

AU GRAND BAZAR **La Source du sport.** **La Voix de l'Est** VOYAGES TRANSATLANTIQUES

VOTRE DESTINATION FÊTE DES MÈRES par excellence!

TOUT POUR LA MAMAN GOLFEUSE

Vêtements, chaussures,
 + de 1 000 sacs en stock!

LE + GRAND CHOIX DE TOUTE LA RÉGION!

XXX
PLUS DE 800 MODÈLES DE CHAUSSURES SPORT

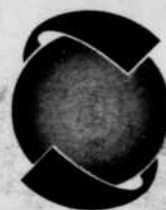
XXX
PATINS À ROUES

ALIGNÉES:

DU CHOIX comme nulle part ailleurs!

XXX

LES PLUS GRANDES COLLECTIONS de VÊTEMENTS MODE et PLEIN AIR



AU GRAND BAZAR

La Source du sport.

1141 PRINCIPALE, GRANBY • 378-2022

BONNE FÊTE

Maman!
 XX

L'autruche du zoo



Saint-Alphonse?

Et question plus épineuse mais combien plus importante encore: Granby et Bromont doivent-ils être regroupés pour donner plus de poids à la région? Ce ne sont pas ces questions qui importent. Tous les citoyens se les posent déjà. Ce sont les réponses à leur donner qui comptent. Or, elles font encore cruellement défaut. Pire, personne ne semble vraiment pressé de trouver des solutions.

On pourrait dire qu'il n'y a pas urgence, pas de feu en la demeure. Pourquoi donc s'en soucier maintenant? Il faudrait, comme l'autruche au zoo de Granby, se cacher la tête dans le sable pour ne pas voir venir la tempête à l'horizon.

Nous serions pourtant plus avisés de prendre exemple sur ce qui se passe ailleurs. La belle unanimité qui semblait poindre entre les huit municipalités de l'agglomération sherbrookoise, à côté de nous, s'est totalement effritée au bout du processus de réorganisation proposée par le mandataire du gouvernement québécois. La chicane est prise à nouveau. Les plus audacieux, comme Ascot, s'opposent totalement à la dernière proposition du conseil des maires qui veut exclure Waterville de la fusion. Les plus frileux, comme Rock Forest, se retirent et préfèrent que la ministre impose la solution.

L'autruche se fera trancher le cou sans avoir vu d'où cela vient ni avoir eu l'opportunité de s'en sortir, en négociant plutôt qu'en se sauvant cependant, ce qui lui est totalement impossible.

Dans ces villes, le processus a été long et pénible. Tous se sont parlés si ouvertement qu'on aurait cru possible l'harmonie. C'était factice comme toujours dans ce monde de chasses-gardées et de guerre de pouvoir autant que d'implications bien réelles et bien sonnantes pour les contribuables.

Que la ministre impose maintenant! Belle théorie que celle de laisser aux autres le soin de nous dire quoi faire.

La prochaine vague de fusions touchera inévitablement la région de Granby. Aurons-nous plus de sagesse? C'est loin d'être certain. Avec le peu d'empressement de nos élus municipaux de discuter sérieusement des hypothèses, la ministre des Affaires municipales peut déjà penser qu'elle devra et qu'elle pourra imposer sa propre loi le temps venu. Peut-être est-ce la seule solution quand personne ne veut se mouiller et que les consensus sont si difficiles à obtenir. Voilà qui est bien peu responsable cependant pour une collectivité.

Certains pensaient et disaient que la nouvelle configuration régionale pourrait être chose faite pour l'automne prochain, ceci permettant notamment une élection à la mairie de la nouvelle ville en novembre. Pour cela il aurait fallu plus de leadership de nos dirigeants élus et surtout une détermination à procéder à cette réorganisation sans se la laisser imposer.

L'autre hypothèse maintenant repose le déclenchement d'une campagne électorale prématurée au Québec par décision du nouveau Premier ministre Bernard Landry. Avec la conséquence possible de l'élection du Parti libéral et de Jean Charest qui s'est déjà déclaré contre ces processus de fusion forcée. Serait-il logique de croire que tout le mouvement enclenché sous les libéraux et Claude Ryan s'arrêterait avec le retour de ceux-ci au pouvoir?

Ce serait encore une fois se mettre la tête dans le sable. Pratiquer la politique de l'autruche, c'est faire peu de cas des véritables responsabilités que les citoyens ont données à leurs élus.

LE TRACÉ BRUCE-SIMONDS TRAVERSE UNE ZONE MARÉCAGEUSE ET LE MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT S'INQUIÈTE...



PAQUETTE-2001

redaction@lavoixdelest.qc.ca

télécopieur: 777-4865



La voix des lecteurs

À n'y rien comprendre

Monsieur l'évaluateur de la MRC

Croyez-vous que les propriétaires sont intéressés à préserver et réparer leurs édifices.

J'avais une grande remise de métal toute rouillée et désuète, je la remplace par une remise neuve un peu plus grande, sans électricité, ni fenêtres, transportable parce que sur des traîneaux.

Je reçois une évaluation le 5 octobre 99 pour 2 500 \$. Où est le crédit sur mon ancienne remise, facture 1 200 \$?

J'avais des fenêtres à ma maison (14), elles étaient toutes brisées, le PVC complètement éclaté. J'ai fait changer les fenêtres, même modèle, mais cette fois en aluminium. Je reçois encore une fois de la commission scolaire du

Val-des-Cerfs une nouvelle facture de 24,63 \$ et la Ville enverra la sienne aussi. J'ai voulu économiser l'énergie en remplaçant les fenêtres au coût de 9 700 \$. Où est mon crédit pour mes anciennes fenêtres?

J'aimerais comprendre votre calcul, nous devrions tous réclamer le crédit de ce que nous avons; remises, fenêtres, etc.

Jeannine Marcil

Une conférence sur l'Alzheimer appréciée

Le gériatre Dr Guy Lacombe nous a expliqué en terme très simple ce qu'est la maladie d'Alzheimer et comment composer avec. Comme il nous a dit, il y a beaucoup d'espoir, les recherches avancent et les médicaments déjà

en vente donnent de très bons résultats. La société lui a remis un chèque afin de poursuivre les recherches.

Le témoignage d'un couple vivant cette maladie, nous a démontré qu'il faut vivre avec confiance et espoir.

La Société Alzheimer de Granby et région inc. et Pfizer Canada Inc. remercient de tout coeur la population de Granby et région d'avoir participé en si grand nombre à la conférence du 1er mai 2001 au Granby.

France Morin, Granby

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4



Jacques Pronovost
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Nathalie Chassé
contrôleuse

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur vente du journal

Valère Audy
éditorialiste

Claudette Ostiguy
adjointe au directeur des finances, projets spéciaux

Jean-Paul Desrochers
conseiller informatique

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945,
publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679) est membre du Conseil de presse du Québec.
Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Des rabais de taxes pour le Canadien?

QUÉBEC
Presse Canadienne

La présence de la Caisse de dépôt et de placement du Québec dans le montage financier faisant de George Gillett le nouveau propriétaire du Canadien de Montréal pourrait faciliter l'obtention de rabais de taxes et d'impôts pour le Forum et le club de hockey.

C'est du moins ce qu'a soutenu le chef libéral Jean Charest à l'Assemblée nationale, hier.

On se rappellera que les dirigeants du club de hockey montréalais demandent des réductions de taxes à la Ville de Montréal et à son maire Pierre Bourque. Reprenant l'avertissement servi par l'économiste Pierre Fortin, M. Charest a avancé que le futur propriétaire pourrait aller plus loin en usant de l'influence de la Caisse.

«Une telle transaction est de nature à influencer les décisions du gouvernement, pour ce qui est des réductions de taxes et d'impôts, que le gouvernement serait appelé éventuellement à consentir à l'équipe de hockey Canadien et aux gestionnaires du centre Molson», a déclaré M. Charest.



Jean Charest a mis le gouvernement en garde.

photo Presse Canadienne

Le chef libéral a prévenu le premier ministre Landry qu'en mettant ainsi sa «main dans le tordeur», la Caisse pourrait inciter le gouvernement à agir contre les intérêts des Québécois.

Le premier ministre a ridiculisé cette affirmation. Selon lui, la Caisse est déjà présente dans de nombreuses entreprises d'importance et cela ne les pousse pas à demander des rabais fiscaux.

«Ça ne tient pas debout», a lancé M. Landry.

En bref

Le syndicat CSN du McDo de la rue Peel est accrédité

(PC) Le juge Louis Morin, du Tribunal du travail, a confirmé la décision du commissaire du travail, Michel Denis, accréditant le syndicat CSN des employés du restaurant McDonald's de la rue Peel, à Montréal.

Le 24 avril dernier, soit la veille de l'audience du juge Morin, le franchisé avait annoncé que le restaurant serait fermé le 31 août prochain et qu'il ne contestait donc plus l'accréditation.

Toutefois, une poignée de salariés opposés au syndicat avait quand même poursuivi sa contestation. Leur appel a été rejeté par le juge Morin.

UNITED CARPET

LA SOLUTION COUVRE-PLANCHER DÉCORATION!

Les tendances
PRINTEMPS
sont arrivées

BONI
DE 100 AIR MILES
À l'achat de 750\$ d'un plancher laminé.

CARPETTES · TAPIS · CÉRAMIQUES

<p>À partir de 99\$* 5' x 8'</p> <p><small>Les modèles peuvent varier d'un magasin à l'autre.</small></p>	<p>À partir de 179\$* pi.ca.</p>	<p>À partir de 129\$* pi.ca.</p>
--	---	---

Tapis Cowansville

548 Rivière, Cowansville, 263-4622

164032

moi, je zoo... et j'amazoo!

1 877 GRANBYZOO
moi.jezoo.com

PARC AQUATIQUE

Passeport 2001

Accès illimité au
Zoo et à l'Amazoo

durant les heures d'ouverture régulières.
Saison 2001

Prix spéciaux
si payés avant le 31 mai.
Informez-vous!

Passeport individuel

À partir de **35,80\$***
Taxes en sus

Passeport pour 4 personnes

239,80\$*
Max 2 adultes
Taxes en sus

*Chaque personne inscrite aura son passeport avec photo et bénéficiera d'un accès illimité suivant les horaires affichés. Les enfants de 12 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte.

372-9113

164561V

JEUDI 10 MAI 2001 — LA VOIX DE L'EST

Sylvain Campbell a étreigné son VTT tout neuf d'une bien curieuse façon dans les sentiers cahoteux de Bolton. En fait, il n'a jamais vu les deux boureaux qui sont «venus» à sa rencontre. Pauvre Sylvain, ses amis de l'entreprise Bombardier en riront longtemps encore.

Mario Sirois, président d'honneur de la vente d'oeillets pour la Sclérose en plaques, section Granby, est propriétaire de la Brasserie de la Pointe St-Jacques, et non pas de ... comme je l'avais écrit dans une chronique précédente. Je rappelle que cette vente débute aujourd'hui et se prolongera jusqu'à samedi,

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à Christiane Favreau, de Granby; Karelle Desjardins, de Cowansville; Damas Kennedy, de Granby; Jean Chenier, de Granby; Hugo Choinière, du Canton Shefford; Émilien Fluet, de Granby; Denise Mally, de Granby; Claude Champagne, de Granby; Patrice Côté, de St-Césaire; Gisèle Lussier Ange-Gardien; Lucille Milaenen, de Waterloo; Mae Chaput Dion, Adamsville; Isabelle Giard, de Granby; Jocelyne Bélanger, de Granby; Raynelle Minville, de Granby; Luc Fortin, de Farnham; Thérèse Dinardo, de Granby; Steve Lessard, St-Alphonse; Claudie Lessard, Ange-Gardien; joyeux 26e anniversaire de mariage à Simone et Clément Bouthillier, Ange-Gardien. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).



Spectacle au bénéfice du Capas

L'Ensemble Vocal Plus présentera un spectacle au bénéfice du Capas de Granby les 1 et 2 juin, à 20h, au Palace. L'événement aura pour thème «Donne-toi». Le Capas (Centre d'aide et de prévention des agressions sexuelles) est un organisme sans but lucratif qui vient en aide aux femmes et adolescentes victimes d'agressions sexuelles. Les billets sont en vente au Palace, mais on peut également s'en procurer en composant le 375-3338 (Capas).

dans 16 points de vente.

Afin de bien s'assurer que la réunion de la Société d'Arthrite commencerait bien à 7h30, le président Jacques Frégeau avait signalé à Danielle Picard, Édith Gagnon et Réjeanne Gauthier que la rencontre débiterait à 7h15 précise.

Le prochain congrès des anciens élèves des frères du Sacré-Coeur, le 70e, se tiendra à Granby, les 2 et 3 juin. Le président Mario Lusignan lance un appel à tous et les prie de réserver et s'inscrire à la secrétaire-trésorière, Janette Rainville, au 378-6588.

L'ex-maire de Granby, Mario Girard, a bien hâte que les gouvernements cessent de diminuer les impôts. Tout comme l'homme d'affaires Jean-Paul Desroches, il a constaté que «plus les gouvernements coupent (les impôts), plus ça coûte cher...»

Louis Normandin a de nouveaux fers. Ses partenaires de golf le savent bien, car celui-ci le répète environ 20 fois sur un parcours de 18 trous. Il a quand même raison de s'en vanter puisqu'il a réussi une ronde de 72, malgré 3 verts de trois roulés.

Danielle Picard, des Caisses populaires Desjardins, a présentement une grippe. Et comme à chaque fois, selon qu'elle en parle comme une grippe, longue ou courte, Danielle dit que le bobo peut durer 7 jours ou simplement 1 semaine. Pas bête!

France Trachy, la gérante de La Bonbonnière (Galeries de Granby), est toute contente. D'ici un mois, le commerce «coloré et sucré» va se relocaliser dans l'ex-local du resto Napoléon. Autre



Fierté à BMP

Après plusieurs années d'attente, l'hôpital BMP de Cowansville offre maintenant les examens au scanner grâce aux levées de fonds de sa Fondation. Lors de l'inauguration de l'appareil ultramoderne, nous retrouvons, de gauche à droite: Frank Johnson-Main, directeur général de la Fondation; Louise Delorme-Kelly, présidente du conseil d'administration de BMP; Laurence G. Pathy, co-président de la campagne; Yvan Dupont, co-président francophone de la campagne; Paul-A. Meunier, président de la Fondation de BMP et Roger Fournier, directeur général de l'hôpital.

bonne nouvelle, c'est qu'en plus, elle offrira à ses clients les délicieux biscuits Félix et Norton.

Michèle Laflamme et Pierre Noisoux ont entrepris une saison de golf en règle. Le couple a tellement de tournois en vue, en région, que dès que le travail le permet, le couple se retrouve sur un terrain et chacun prend «le loisir au sérieux».

Michel Raymond, dont on n'a pas entendu parler depuis un certain temps, est maintenant tout fin prêt pour une nouvelle carrière de Import-Export. Michel entend même revenir au Club du lundi, dès le dîner du 28 mai. Ça va en réjouir plusieurs.

Bruno Larocque profite des belles journées pour «chalouper» sur les rivières et les lacs et tendre sa canne à pêche. Peu importe que ça morde ou pas, les beautés de la nature et le calme lui suffisent.

Agenda

Aujourd'hui

Vente de vêtements au profit de la paroisse Roxton Pond, tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

Le groupe Al-anon Groupe du nouveau à 19h, et le groupe Retour à la vie à 20h, se réunissent tous les jeudis, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4, Granby.

Réunion des Émotifs anonymes Vie sereine, tous les jeudis à 19h30, à l'église St-Joseph, Granby.

Réunion du Groupe d'entraide GEME, tous les jeudis de 19h à 21h, au CLSC, 294 Dérageon, Granby.

Partie de cartes organisée par le Club d'âge d'or de St-Césai-

re, tous les jeudis à 19h30, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

Rencontre organisée par l'Association québécoise des personnes aphasique, chapitre Granby, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit.

Déjeuner organisé par les Toastmasters de Granby, tous les jeudis à 7h, à l'Hôtel Le Granbyen.

Bingo organisé par le Regroupement des bingos, à 19h, au Carrefour du bingo, 288 Bourget, Granby.

Déjeuner organisé par le Regroupement des Aidants Naturels de Granby, à 9h, au restaurant chez Trudeau, 348 Principale, Granby.

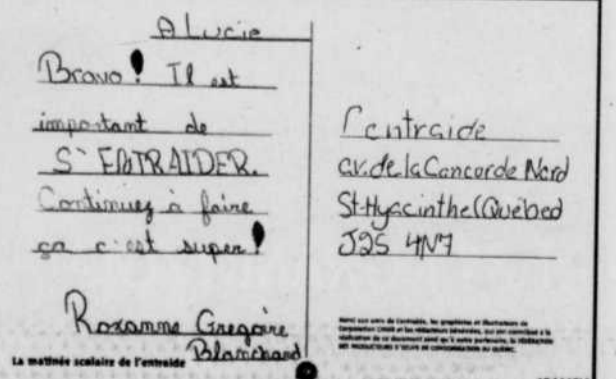


Année internationale
des bénévoles 2001
au Québec

La matinée scolaire de l'entraide
Message à un bénévole



Centraide
et La Voix de l'Est





Arts

Place au Festival de Cannes!

CANNES
Associated Press

French cancan sur la Croisette. C'est dans une ambiance de cabaret et sous les flons-flons, paillettes et belles gambettes que le 54^e Festival de Cannes s'est ouvert hier, avec le film «Moulin Rouge» et sa vedette Nicole Kidman.

Montmartre 1900: c'est là que le cinéaste austro-allemand Baz Luhrmann a situé son troisième film (après «Ballroom Dancing» et «Roméo+Juliette»), histoire d'amour entre un jeune poète-écrivain (Ewan McGregor) et la plus belle des danseuses du Moulin-Rouge, Satine (Nicole Kidman). Une histoire toute simple — il est jeune et naïf, elle est belle et vénale, il l'aime, elle l'aime, mais il faudra choisir entre l'amour et l'argent — mais racontée avec un brio et une virtuosité qui ont mis le festival en joie.

De la même façon qu'il avait situé son «Roméo+Juliette» — premier succès de Leonardo DiCaprio — à l'époque contemporaine, Baz Luhrmann a truffé son «Moulin Rouge» de morceaux de chansons modernes: cela donne une comédie musicale dans laquelle les héros reprennent les paroles de nombreux tubes.

C'est à la fois très drôle — avec une Nicole Kidman dont on ne connaissait pas cette capacité d'humour dévastateur — et visuellement complètement délirant, avec des clins d'oeil et des prouesses techniques qui rappellent parfois un autre Montmartre... mais non, c'est promis, on ne va pas reparler d'Amélie Poulain.

Nicole Kidman est étonnante dans ce rôle de Satine, «diamant étincelant», dès son apparition. Elle chante un «Diamonds Are A Girl's Best Friend» qui ferait (presque) oublier Marilyn Monroe.

Décès de Marie Cardinal

PARIS
Associated Press

La romancière française Marie Cardinal, auteur notamment de «La clé sur la porte» et des «Mots pour le dire», est décédée mercredi à l'hôpital d'Avignon (Vaucluse) à l'âge de 72 ans à la suite d'une longue maladie. Au nombre des ouvrages de cette romancière dépeinte comme féministe, figurent notamment «Ecoutez la mer» (1962), récompensé par le Prix international du premier roman, «Autrement dit» (1976).

D u 1 0 a u 1 8 m a i 2 0 0 1



OBTENEZ **10%** DE RABAIS
SUR LES VINS ROSÉS

18+

La modération
a bien meilleur goût.

Educalcool



SAQ

Au plaisir!

www.saq.com

18 ans et plus. Quantités limitées. Titulaires de permis et Comptoirs Vin en vrac exclus. Offre disponible sur SAQ.com. La sélection de produits peut varier selon les succursales.

**CENTRE
PRÉVENTION
SUICIDE**
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252

Clinique Capillaire

HAIRFAX

Granby



- Microgreffe chirurgicale
- Traitement préventif
- Alternative non-chirurgicale

372-0377

26 ans d'expérience

loto-québec résultats



Tirage du
2001-05-09

1^{er} numéro

408822
25 000 \$

numéro
décomposable

2^e numéro

968534
50 000 \$

numéro
décomposable

3^e numéro

373159
100 000 \$

numéro
décomposable

4^e numéro

812798
ALLEZ À LA TÉLÉ

numéro
non décomposable

loto

649

Tirage du
2001-05-09

03 05 07 10 30 43

Numéro complémentaire: 23



Tirage du
2001-05-09

03 14 33 36 45 46

Numéro complémentaire: 39

Promotion Double Jeu*

649 +

Tirage du
2001-05-09

10 24 28 48

*Seules les sélections participant au Loto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.



Tirage du
2001-05-09

04 05 10 13 24

26 27 28 31 49

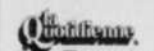
50 52 53 55 57

59 64 65 67 70



Tirage du
2001-05-09

NUMÉRO
097265



Tirage du
2001-05-09

3 4
142 4843

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de L.Q., cette dernière a priorité.

T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC



162416

10

23 LA VOIX DE L'EST — JEUDI 10 MAI 2001

10

10

Bourse de Montréal

JEUDI 10 MAI 2001 LA VOIX DE L'EST

Vancouver cibles québécoises				
Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Afri-Can	37250	0.17	0.17	0.17 -0.01
Allianc	143530	0.43	0.37	0.42 +0.06
Andromed	8400	2.32	2.26	2.26 +0.01
Antoro	20000	0.05	0.05	0.05 +0.02
Appal	35000	0.18	0.15	0.15 -0.01
Arden	1000	4.50	4.50	4.50
Arsenalq	23000	0.28	0.27	0.27 -0.03
Artiqst.b	1500	0.65	0.50	0.65 +0.10
Auriongr	2000	0.06	0.06	0.06 +0.01
Autanabi	500	0.17	0.17	0.17 -0.02

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Lexam	27000	0.09	0.09	0.09 +0.01
Limtech	35500	0.40	0.39	0.40 +0.01
Log.G Inf	200	3.25	3.25	3.25
Loubel	64125	0.10	0.09	0.10
MRRM	1800	46.00	45.00	45.00 -1.00
Majescor	9000	0.49	0.45	0.45 -0.05
Malarsic	49500	0.25	0.23	0.25 +0.03
Matamec	31800	0.28	0.25	0.28 +0.05
Melitor	16500	0.15	0.12	0.12 -0.03
Metco	28000	0.10	0.10	0.10

Coup d'oeil boursier

Mercredi, 9 mai	
TSE-300	8070.64 +6.44
CDNX	3157.70 +9.39
\$ canadien (US\$)	65.00 +0.23
Dow Jones	10875.96 -17.05
S&P 500	1255.54 -5.66
Nasdaq	2156.63 -42.14
Or (US\$)	270.00 +4.90

OTTAWA Presse Canadienne

En 2001, les économies de Montréal et de Québec resteront dans le peloton de tête de la croissance au Canada, prévoit le Conference Board dans sa mise à jour semestrielle des perspectives économiques, rendue publique hier.

Les régions urbaines devraient toutes deux enregistrer une croissance de 3,3 pour cent de leur produit intérieur brut (PIB) au terme de l'an 2001. Le Conference Board — qui prend aussi en compte d'autres facteurs — classe Québec au 4e rang de la croissance des villes canadiennes et Montréal au 5e rang.

La Vieille capitale récoltera les fruits de ses efforts de diversification tandis que la métropole québécoise sera portée par la robustesse de son secteur aéronautique, indique la mise à jour.

La Conference Board estime qu'en 2001, la palme au Canada reviendra aux deux principaux centres de l'Alberta, Edmonton (croissance de 4,8 pour cent) et Calgary (4,3 pour cent), qui se classeront au 1er et au 2e rang. Les prix élevés du pétrole alimenteront cette performance.

Ottawa-Hull sera donc surclassée. L'année dernière, la région de la capitale fédérale s'était propulsée au 1er rang avec une croissance spectaculaire de son PIB de 6,6 pour cent, attribuable à la vigueur de son secteur de haute technologie. Cette année, on devrait enregistrer un recul, qui ne sera toutefois pas dramatique. Ottawa-Hull devrait se classer au 3e rang canadien avec une croissance respectable de 3,9 pour cent.

A plus long terme, les perspectives seront également bonnes pour Montréal et Québec. Ainsi, le Conference Board s'attend à ce que 99 000 nouveaux emplois soient créés d'ici la fin de 2003 dans la région métropolitaine.

D à F

Dia Bras	4000	0.25	0.25	0.25 -0.04
Diadim	163000	0.17	0.15	0.17 +0.02
Dianor	31000	0.44	0.41	0.41 -0.02
Ditem	3000	1.05	1.04	1.05 +0.10
Dynacor Inc.	35500	0.13	0.11	0.13 +0.01
Eco Srv	98000	0.04	0.04	0.04 -0.01
FreeWest	233100	0.34	0.30	0.34 +0.03

R et S

Raudin	25000	0.08	0.08	0.08 -0.01
Robex	1000	0.30	0.30	0.30 +0.01
SABSYS	7881	2.65	2.55	2.65 -0.05
Shogold	10500	0.22	0.20	0.22
Shupe	2000	0.14	0.13	0.14
Soc Min Louv	1085	0.07	0.07	0.07 +0.01
Strateco	8000	0.18	0.17	0.17 +0.01

T à Z

TGW Corp	2			
Tandem	5000	0.14	0.14	0.14
Vior	26000	0.05	0.04	0.04 -0.01
Westdome	237			
Zaq	8200	0.40	0.40	0.40

K à M

G Binar	1000	0.06	0.06	0.06
Genomic	7420	1.34	1.28	1.28 -0.03
GidHawk	4000	0.22	0.22	0.22
Grill A	3000	1.05	1.05	1.05 +0.02

N à O

NAR Res	7750	2.50	2.46	2.46 +0.01
NStein	4530	0.34	0.30	0.34 +0.01
Noveder Res	60049	0.05	0.05	0.05 +0.01
Orb ex.A	1000	0.04	0.04	0.04
Pac Tiger	83500	0.52	0.44	0.52 +0.04
Pen Amr	258500	0.12	0.09	0.12 +0.03
Perlite	1000	0.18	0.18	0.18 -0.04
Photonet	144250	0.06	0.06	0.06 -0.01
Prolab	1500	0.60	0.60	0.60

P à R

Comapix	18000	0.055	0.055	0.055
Cominco L	3790894	33.500	32.500	33.300 +0.550
Echo Bay	70500	2.730	2.670	2.690 -0.010
Econ Inv	112094	1.450	1.260	1.400 +0.190
Ecopia b	818	87.550	86.000	86.000 -1.790
Ecopia c	30235	3.190	3.100	3.140 +0.090
Edicardm o	2100	1.090	1.020	1.090 +0.040
Edipitch o	46130	1.030	0.960	1.000 -0.050
Eiger Tec o	37950	0.580	0.550	0.580 -0.020
Elcorad	353350	0.500	0.380	0.500 +0.130
G Resrv Ao	36900	1.150	1.020	1.070 +0.160
Global elect	1700	11.500	11.100	11.100 +0.050
Global rwy o	400	2.550	2.550	2.550 0.000
Global T p	1000	14.000	14.000	14.000 +0.100
Global thr	52582	19.150	17.770	18.700 +0.140
Globex o	10100	0.320	0.320	0.320 -0.030
Glyko bio o	29923	5.850	5.000	5.000 -0.850
G Resrv Ao	36900	1.150	1.020	1.070 +0.160
Goldcorp	376934	13.400	12.830	13.100 +0.400
Goldcorp w	100	4.000	4.000	4.000 -0.500
G Star	52600	1.020	0.880	1.010 +0.220
Gldfbr A f	1085	2.770	2.330	2.330 +0.080
Gldfbr B f	500	10.750	10.750	10.750 -0.250
Gldfbr C f	200	24.900	24.900	24.900 0.000
Gldfbr D f	100	25.400	25.400	25.400 -1.450
Gldfbr E f	67781	36.260	35.010	35.250 -0.500
Gldfbr F f	570	27.680	27.680	27.680 0.000
Gldfbr G f	2700	7.500	7.500	7.500 -0.100
Gldfbr H f	4400	22.800	22.800	22.800 +0.200
Gldfbr I f	4000	3.500	3.450	3.450 0.000
Gldfbr J f	10000	0.180	0.170	0.180 +0.010
Gldfbr K f	2656	0.120	0.120	0.120 -0.005
Gldfbr L f	4011	11.500	11.500	11.500 -0.010
Gldfbr M f	2853482	8.800	8.450	8.800 +0.430
Gldfbr N f	62250	3.800	3.670	3.670 -0.130
Gldfbr O f	33658	1.740	1.700	1.700 +0.050

Bourse de Toronto

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Advs	13500	3.200	3.000	3.100 -0.100
AD Opt	4000	3.200	3.000	3.140 +0.140
ADF Grf	8870	10.500	9.400	10.200 +0.850
Agf B F	48046	26.800	26.760	26.760 -0.670
ALC Div	200	31.800	31.800	31.800 +0.020
ALC Div P	100	25.000	25.000	25.000 0.000
ALU Tech	1000	5.950	5.000	5.000 -0.300
AMR Tech	10550	1.800	1.520	1.730 +0.230
AMT Int'l o	35000	0.100	0.090	0.100 +0.010
ARC Res I	1	0.000	0.000	0.000 0.000
Art adv o	11500	4.800	4.500	4.750 -0.100
AT pascan	11000	2.950	2.800	2.950 +0.050
ATI Tech	503996	46.400	46.100	46.100 -0.300
ATI Tech	774791	9.100	8.560	9.000 -0.150
ATS Auto	45335	28.650	28.000	28.100 -0.430
Autra T	2792	12.100	11.750	12.000 +0.250
Aber dm	41018	16.800	16.800	16.800 +0.300
Abditi b C	546466	13.580	13.150	13.500 +0.230
Accord Fin	100	6.500	6.500	6.500 +0.250
Acetec	5110	9.900	9.900	9.900 -0.050
Acktion	7	0.000	0.000	0.000 0.000
Advante o	63000	0.740	0.670	0.710 +0.020
Aeterna f	75985	9.050	8.800	9.000 +0.150
Afton o	500	1.080	1.080	1.080 0.000
Agnico E	632214	12.770	11.930	12.450 +0.560
Agrium	597409	18.650	17.750	18.280 +0.430
Agro Pac A	4000	0.200	0.200	0.200 -0.050
AimClod	30425	3.000	2.560	2.570 +0.280
Ainsworth	7500	5.000	4.950	5.000 -0.100
Air Canada	404875	9.200	9.100	9.120 -0.040
Air Can A	104970	7.450	7.300	7.400 +0.040
Airbus o	10900	1.420	1.300	1.350 -0.020
Akita A f	3460	13.500	13.400	13.400 -0.050
Al Energy	566861	69.400	67.800	69.200 +1.200
Al Ener p	2835	26.500	26.400	26.400 -0.200
Aliment A	749565	68.550	67.250	68.400 +0.700
Alican C p	2300	25.550	25.410	25.550 +0.100
Alican C p	2300	21.800	21.500	21.800 +0.800
Alicat c	297258	52.500	50.400	50.650 -2.200
Algo Gr A f	578541	0.460	0.420	0.455 -0.005
Algo Cent	300	27.500	27.500	27.500 +0.500
Alj steel	40550	0.300	0.310	0.320 0.000
Alion Merc	3720	4.800	4.500	4.800 -0.050
Alint	108738	32.500	32.050	32.150 -0.090
Alint 2 p	2100	24.980	24.800	24.850 +0.500
Aliments A	2000	29.500	29.900	29.900 +1.250
Aliments B f	590	27.500	27.250	27.250 -0.250
Allbanc Sp	11180	43.000	40.000	43.000 +2.000
Albanc Sp p	2563	25.700	25.630	25.640 0.000
All At A	800	20.500	20.500	20.500 +0.500
All At B f	5898	19.450	18.500	18.500 -0.560
All Forest	120841	25.100	24.930	25.000 +0.100
Allied Oil	19012	2.200	2.150	2.150 -0.060
Altigas	100	6.090	6.090	6.090 0.000
Altira Res	1400	0.145	0.145	0.145 +0.025
Altira o	166875	3.250	3.100	3.270 +0.080
Alternat o	93984	0.750	0.700	0.700 -0.010
America o	500	0.800	0.800	0.800 +0.050
Am Eco	16400	0.040	0.030	0.030 -0.010
Am Leduc	4423	0.440	0.420	0.440 +0.010
Americo I	2500	5.000	4.900	5.000 +0.250
Amsik A	2354	1.970	1.930	1.930 -0.070
Amtele	1000	1.780	1.500	1.500 -0.280
Amves	10568	26.700	26.500	26.700 -0.500
Anadim o	3000	0.420	0.400	0.400 0.000
Anderson	2040161	34.250	33.000	34.000 +0.560
Andrs WA f	15900	10.400	10.350	10.350 0.000
Anotec	9947	75.000	73.250	74.000 -1.050
AnorMed	10247	19.500	18.750	19.000 +0.200
Anthony o	147	6.000	6.000	6.000 0.000
Antrim ene j	55000	1.250	1.200	1.250 +0.080
Arco o	6000	2.750	2.750	2.750 0.000
Arctic Gr o	28265	0.650	0.600	0.650 0.000

Molson est en bien meilleure santé financière

Marie Tison

MONTREAL
Presse Canadienne

Molson a amélioré sa situation financière au cours de l'exercice 2001.

L'entreprise, qui avait terminé l'exercice 2000 avec une perte nette de 44,0 millions \$, a enregistré un bénéfice net de 134,9 millions \$ au cours de l'exercice 2001.

Les résultats de 2000 comprenaient cependant un bon nombre d'éléments exceptionnels, comme une provision pour frais de rationalisation après impôts de 149,4 millions \$ et une provision pour perte dans le secteur immobilier de 27,5 millions \$. Ces montants étaient partiellement compensés par un profit de 25,9 millions \$ sur la vente de valeurs de portefeuille, comme la participation de Molson dans le réseau Sportsnet.

Les résultats de 2001 comprennent une réduction de 25,5 millions \$ de la charge pour impôts sur le revenu, qui résulte des nouveaux taux d'imposition en vigueur pour les exercices à venir.

Les résultats des deux exercices comprennent enfin les résultats des activités que Molson considère maintenant comme abandonnées, soit la division des sports et spectacles.

En 2000, cette division a enregistré une perte nette de 5,0 millions \$. Pour les neuf premiers mois de 2001, la perte nette a atteint 3,3 millions \$.

Molson a exclu tous ces éléments pour calculer ce qu'elle a appelé son bénéfice normalisé. Ce bénéfice aurait atteint 82,0 millions \$ en 2000 et 104,8 millions \$ en 2001, ce qui correspond à une

augmentation de 32 pour cent.

Chiffre d'affaire en hausse

Le chiffre d'affaires de Molson a augmenté de cinq pour cent, passant de 2,4 milliards \$ à 2,5 milliards \$.

Le volume des ventes de Molson, en terme d'hectolitres, a augmenté de 2,6 pour cent par rapport à l'année précédente, notamment grâce à l'acquisition de la marque brésilienne Bavaria à la fin de décembre 2000.

Au Canada, le volume des ventes de Molson a diminué d'un pour cent en 2000, reflétant ainsi le volume des ventes de l'industrie.

Le vice-président aux affaires corporatives de Molson, M. John Paul Macdonald, a rappelé que le marché canadien n'était pas en croissance.

«On parle normalement d'une augmentation d'un pour cent par année, mais l'été dernier, la météo n'a pas été favorable, a-t-il déclaré. Il y a eu moins de «soirées patio», en établissement ou chez les gens, où il se boit beaucoup de bière.»

Les marchés américains et brésiliens offrent beaucoup plus de possibilités de croissance.

Reprenre le chemin perdu

Aux Etats-Unis, Molson espère toujours reprendre le chemin perdu au cours des sept dernières années, alors qu'elle ne contrôlait que 24,95 pour cent de ses marques. Molson a racheté 100 pour cent de ses marques en octobre dernier.

Quant au Brésil, il constitue le quatrième marché de la bière au monde. Il devrait dépasser l'Alle-

magne et passer au troisième rang d'ici cinq à 10 ans.

L'action de Molson a perdu 1,65 \$ mardi pour clôturer à 41,30 \$. Tard, la veille, Molson avait fait savoir qu'elle reprendrait le contrôle du Canadien si les conditions d'un prêt de 140 millions \$ de la Caisse de dépôt et placement du Québec à l'Américain Robert Gillett n'étaient pas respectées.

Le titre de Molson a cependant repris 1,20 \$ mercredi pour clôturer à 41,30 \$.

«Nos actionnaires comprennent que nous avons une obligation envers eux, mais que nous avons aussi une obligation envers la réussite du Canadien et les amateurs du Canadien», a déclaré M. Macdonald.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.	Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.				
I Thunder	10000	0.970	0.910	0.910	-0.040	Mtme Lf p	2100	21.000	21.000	0.000	Northway o	1000	0.310	0.310	0.010	Real Res	43723	4.050	3.970	4.000	+0.030		
Interpate	8473	18.000	17.380	17.380	-0.120	Mtme Lf 1	1600	25.460	25.460	-0.040	Northon o	40000	0.800	0.750	0.790	-0.010	Regional	610	11.500	11.000	11.000	-0.500	
Intrawest	119715	29.320	28.750	29.250	+0.250	Mark Wk	97675	2.560	2.300	2.600	+0.350	Nov Chem	210470	34.850	34.350	34.550	-0.100	Reitman	80	0.000	0.000	0.000	-0.000
Intrav n p	60	0.000	0.000	0.000	0.000	Marsulec	60430	3.600	3.400	3.600	+0.100	Novagid o	27323	0.850	0.740	0.850	+0.150	Reitman Af	200	18.000	18.000	18.000	+0.150
Intrav n p	20200	1.790	1.680	1.700	-0.100	Mastrikon o	4335	1.950	1.900	1.950	+0.050	Novacourt	1700	2.160	2.160	2.160	+0.010	Reko Int	1000	1.750	1.750	1.750	+0.010
Inventmic	5766	2.490	2.330	2.650	-0.220	Mawick	64752	35.500	34.990	35.500	+0.010	Nu Gro	3500	6.200	6.650	6.650	-0.450	Repadre	29763	3.200	2.880	3.050	+0.200
Inverpwr	3500	0.220	0.220	0.220	+0.010	Max Pet	403839	170	7.060	7.110	+0.050	Nur Inc	30314	0.200	0.380	0.400	+0.250	Reserch	1975019	51.750	47.400	48.100	-5.210
Invsprnt	500	3.000	3.000	3.000	0.000	MaxCom	500	5.850	5.850	5.850	+0.100	Nurun Inc	30314	0.200	0.380	0.400	+0.250	Stevens P	3753	2.100	2.070	2.100	0.000
Inv Grp A	138052	23.400	21.900	21.900	-1.500	Mazari o	16000	0.530	0.510	0.530	+0.010	O Y Ppty	2423	6.300	6.300	6.300	-1.000	Strella o	1000	2.300	2.300	2.300	+0.040
Inv Grp A	339586	24.900	24.710	24.900	-0.190	McCarvill o	108400	0.430	0.400	0.430	0.000	Offshore o	20480	0.500	0.450	0.450	-0.070	Stella Jones	1152	0.760	0.760	0.760	+0.050
Ipec	35550	2.450	2.420	2.450	+0.050	McWarr o	100665	0.140	0.120	0.140	+0.040	Offshore o	13300	3.900	3.650	3.850	-0.050	Storm E	66643	9.480	9.300	9.400	+0.100
Ipsco	99997	22.100	21.100	21.450	-0.550	Medcoms o	3100	6.000	5.900	6.000	+0.450	Olympia A	70700	2.580	2.520	2.550	+0.040	Strom Gl	166314	8.650	8.650	8.650	0.000
Ipsco 1 p	2550	24.350	23.010	24.350	+0.450	Mediagrif	25170	2.090	2.030	2.080	0.000	Oncofild	28892	10.000	9.500	9.500	-0.660	Stresson	767025	6.220	5.670	6.220	-0.370
Ipsco 2 p	136212	4.100	3.800	3.850	+0.050	Medisolu	5000	1.940	1.870	1.940	+0.070	Onex C F	338383	22.750	22.010	22.600	+0.200	Strognac	16150	2.200	2.000	2.200	-0.050
Ipsco 3 p	1900	1.900	1.900	1.900	-0.010	Memotec	5651	5.000	4.800	4.850	-0.100	Ontex Rs o	3000	0.335	0.335	0.335	-0.030	Stuart	4450	6.000	6.400	6.530	-0.130
Ipsco 4 p	90506	0.355	0.330	0.330	-0.015	Meota r	310641	13.000	12.350	12.700	+0.470	Open Tex o	61101	1.550	1.400	1.400	0.000	Sun Cont o	100	1.600	1.600	1.600	-0.130
Ipsco 5 p	6894433	46.950	46.300	46.900	+0.200	Merrill L	15351	106.250	103.500	103.500	-3.500	Open Tex o	33784	37.230	36.320	36.500	-0.500	Sun Fin o	15500	0.500	0.460	0.500	0.000
Ipsco 6 p	12155	50.850	50.400	50.800	-0.200	Metal Res o	69400	0.800	0.760	0.760	-0.060	Orazone o	1025500	0.450	0.100	0.120	+0.040	Sun Fin w	16250	6.510	6.300	6.400	-0.100
Ipsco 7 p	1050	51.000	50.850	50.850	-0.350	Metal Res o	413	4.300	4.300	4.300	-0.200	Ox Prop	92747	17.750	17.730	17.750	+0.250	Sun Fin w	20000	0.160	0.150	0.160	-0.030
Ipsco 8 p	29878	28.000	27.700	28.000	+0.350	Methanex	164566	12.550	12.350	12.450	+0.100	PFM Gr o	1000	2.650	2.650	2.650	-0.100	Sun Fin w	499127	33.500	32.950	33.000	-0.530
Ipsco 9 p	4910	25.900	25.700	25.900	+0.100	Mtme Af	58012	25.150	24.500	25.000	-1.150	PLM Gr o	1000	0.610	0.610	0.610	+0.010	Sun Fin w	804862	43.000	42.390	42.950	+0.500
Ipsco 10 p	43659	31.650	30.200	31.200	+1.550	Microb o	30100	0.600	0.570	0.590	+0.030	Pac wst	16100	1.290	1.250	1.290	+0.080	Sun Fin w	9710	27.200	26.850	27.100	-0.350
Ipsco 11 p	22710	12.600	12.300	12.450	-0.350	Microb o	57069	12.980	12.250	12.440	-0.560	Pac Nth Af	12875	7.850	7.750	7.850	+0.250	Sun Fin w	10126	4.500	4.300	4.500	-0.250
Ipsco 12 p	18500	10.000	9.800	10.000	-0.200	Microcr Bf	37050	0.590	0.560	0.590	+0.030	Pac Nth Bf	400	20.500	20.250	20.500	-0.250	Sun Fin w	119242	2.500	2.450	2.500	0.000
Ipsco 13 p	100	22.050	22.050	22.050	-0.700	Microcr Bf	24306	3.450	3.350	3.350	-0.100	Pac Rim o	1500	0.220	0.220	0.220	-0.020	Sun Fin w	1651	15.000	14.900	14.900	-0.150
Ipsco 14 p	27	0.000	0.000	0.000	0.000	Microcr Bf	31600	0.900	0.510	0.510	-0.020	Pac Rim o	43621	13.950	13.850	13.850	-0.140	Sun Fin w	7000	3.000	2.950	3.000	+0.040
Ipsco 15 p	856	24.750	24.250	24.500	+0.200	Minco o	1500	0.280	0.280	0.280	+0.040	Pacwst A p	9500	1.800	1.800	1.800	0.000	Sun Fin w	103500	6.600	6.600	6.600	0.000
Ipsco 16 p	52754	5.450	5.040	5.150	-0.100	Minco o	300	11.750	11.750	+0.750	Paladin o	9000	5.350	5.000	5.270	-0.090	Sun Fin w	15300	1.770	1.700	1.730	-0.010	
Ipsco 17 p	79400	1.850	1.850	1.850	-0.120	Mindry o	1500	0.360	0.350	0.350	0.000	Paladin o	162288	4.600	4.250	4.550	+0.300	Sun Fin w	3500	0.900	0.850	0.900	0.000
Ipsco 18 p	5000	7.250	7.050	7.050	-0.040	Mindry o	89700	1.100	1.050	1.100	+0.050	Paladin o	36550	2.000	1.950	2.000	0.000	Sun Fin w	119242	2.500	2.450	2.500	0.000
Ipsco 19 p	52898	38.730	37.250	37.700	-1.500	Mindry o	73300	1.300	1.200	1.300	+0.170	Paladin o	203542	44.800	44.050	44.800	+0.300	Sun Fin w	1651	15.000	14.900	14.900	-0.150
Ipsco 20 p	68406	26.250	25.360	26.020	-0.100	Miramar	1000	4.170	4.100	4.100	+0.100	Pangao o	45900	1.850	1.580	1.650	-0.050	Sun Fin w	5820	25.150	24.250	25.150	-0.850
Ipsco 21 p	57500	3.400	3.300	3.360	+0.010	Mitac Tech	540070	14.050	13.600	13.880	-0.120	Pangao o	5000	0.890	0.800	0.890	-0.150	Sun Fin w	2800	14.850	14.800	14.800	-0.050
Ipsco 22 p	640	8.200	8.200	8.200	+0.650	Mitac Corp	1014	25.200	25.200	25.200	+0.200	Pan Am r	26716	16.750	16.400	16.500	-0.300	Sun Fin w	8200	14.850	14.800	14.800	-0.050
Ipsco 23 p	13500	0.100	0.085	0.085	-0.005	Mitac Corp	1014	25.200	25.200	25.200	+0.200	Pan Am r	231	7.750	7.750	7.750	-0.150	Sun Fin w	33140	31.150	31.100	31.100	-0.150
K2 eng o	5400	0.610	0.610	0.610	-0.040	Mobilis C o	1590	0.440	0.390	0.400	-0.045	Pan Am r	200	20.500	20.500	20.500	-0.500	Sun Fin w	2625	26.100	26.100	26.100	-0.020
Kasten Ch	80740	3.900	3.700	3.820	-0.100	Mobilis C o	266507	43.120	41.900	42.500	+1.250	Pan Am r	1000	2.650	2.650	2.650	-0.100	Sun Fin w	5820	25.150	24.250	25.150	-0.850
Kelman Tc	21300	1.200	1.200	1.200	-0.100	Molson A f	100	43.000	43.000	43.000	+0.250	Pan Am r	1000	0.610	0.610	0.610	+0.010	Sun Fin w	2800	14.850	14.800	14.800	-0.050
Ketch e	675881	7.650	7.400	7.500	-0.100	Moire o	140000	0.080	0.065	0.065	0.000	Pan Am r	5										

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888



Petites annonces

télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Rubriques

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 632
SERVICES	640 à 649
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

AA- VENDRE: semi-détaché neuf, d'une construction de qualité supérieure, à prix très compétitif, garantie de 5 ans de l'A.P.C.H.Q. Inf.: 776-2676

ACHETEZ SANS INTERMÉDIAIRE. Semi-détaché neuf, secteur tranquille, construction impeccable, moins de 85,000\$. Inf: Michel Duchesneau, 776-0090, 777-8888, 375-3656.

JUMELÉ À VENDRE 80, St-Urbain, évaluation municipale 102,500\$, demande 97,500\$, terrain clôturé. Tél.: 777-4374, Robert



Pour vendre ou acheter votre meilleur choix

GÉRARD DUMOULIN

378-4120

Efficacité • Fiabilité
Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé


CHRISTIAN LALUMIÈRE



L'agent à votre hauteur

378-4120

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé



160

Logements vendus en 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A VENDRE BUNGALOW EN CONSTRUCTION De qualité supérieure avec garantie 5 ans de l'A.P.C.H.Q., sur grand terrain boisé, à 4 min. de tous les services. Inf.: 776-2676

BUNGALOW entrée split, 3 c.c., salle de séjour au s.sol. poêle au propane + 2 bachelors, entrée privée. Grand terrain avec haies de cèdre, près du lac, rue Wellington. Inf.: 372-9324

MAISON À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, 354 Papineau, Granby, à 5 min. des Galeries, rénovée à neuf, pl. céramique et bois franc, 3 c.c., rallonge 14x20, s-sol aménagé, garage 16x28x10 haut, piscine h-t. Faut voir ! Info : 375-7547 ou 378-0341

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS À VENDRE

DUPLEX 4½-5½, avec garage, près des services, secteur paisible et recherché. Évaluation 81,500\$. Prix demandé: 84,000\$. Au 351-355 St-Jean, Granby. 375-4652

509 CHALET A VENDRE

CHALET 5½ PCES, bord de l'eau, grand terrain, meublé, été seulement. 324 Daigneault à Adamsville. Cell 514-501-7089, 1-800-361-2481

510 COMMERCES A VENDRE

DÉPANNEUR À VENDRE Canton de Granby, entièrement rénové, bon chiffre d'affaire. Possibilité d'aide financière. Inf.: (450) 776-6755.

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1½ MEUBLÉ/CHAUFFÉ/ÉCLAIRÉ/CÂBLE: 265\$ - 295\$; 2½ 325\$ - 375\$ avec chambre; 4½ 375\$, tout fourni 470\$. 378-4121

2½ CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, MEUBLÉS 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près cégep, buanderie. Bail avec références. Inf.: 777-7965 ou 372-3184

3½ - LIBRES 1er JUILLET, semi-meublés ou non, avec références. François, 372-0557

3½ MEUBLÉS, chauffés, éclairés, chambre séparée, avec balcon 395\$/mois. Ou 2½ à 385\$/mois. Libres 1er mai. Inf.: 776-6801 ou cell.: 531-3215

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

SECTEUR LAC BOIVIN 2½ chauffé, meublé, éclairé, 405\$ par mois. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

532 LOGIS A LOUER EN REGION

4½ À ST-CÉSaire, 1293 Phaneuf, retraité ou semi; repeint, libre imm., aspirateur central, intercom, constr. 10 ans. 450-469-4642 soir et week-end; ou cell. 514-219-5734 en tout temps.

ANGE-GARDIEN 4½ bois franc, balayeuse centrale, grand patio, remise extérieure, 490\$. 293-4102

COQUET 2½ SEMI-MEUBLÉ, endroit paisible, décor champêtre, à 3 km de Bromont, libre 1er juin 2001. Info 776-3304

ROUGEMONT : 4½, libre 1er juillet, aux 23 et 21 de la Normandie. Info 450-469-2486, 450-469-1220 ou 450-776-3279.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

2½ au 2e ÉTAGE, chambre fermée, porte-patio, meubles fournis, libre 1er juillet, 280\$/mois. 378-8642, cell. 776-4558.

3½ DANS DUPLEX au 705 Denison Ouest, 1er plancher, grandeur moyenne, salon et cuisine combinés, semi-meublé, chauffé, éclairé. 350\$/mois. 378-4198

5½ au 210 ST-CHARLES SUD, près de tous les services, pl. bois franc, libre 1er juillet, 430\$/mois. 534-0404

GESTION DU COTEAU

937 - 943 Caron

4½ pour le 1er juillet, endroit tranquille, concierge sur place, 470\$/mois. Pour information : 770-7166

GRAND 3½, 2e ÉTAGE, au bord de l'eau, pas de stationnement, 305\$/mois. Libre 1er juillet. Au 32 Drummond. 372-4696

GRANDS 4½ juin juil., endroit tranquille, comp-toir-lunch à 475\$; style condo à 495\$; bouloir à 535\$. Pinard et Simonds. Inf.: 372-2474

HAUT DE DUPLEX

Grand 5 ½ construction récente; douche et bain séparé; 2 balcons; rangement au sous-sol; prix 635\$. Pour 1er juillet. Situé au 944 Caron. Visite sur rendez-vous. 770-7166.

IMMEUBLE DAUPHIN 125 ST-Jude N. pour 3e âge; immeuble incombustible; ascenseur, chute à déchet, salle communautaire, billard et exercice. Remise pour vélo, jeu de pétanque ext.: super grand 4½, 1er plancher 650\$. Aussi résidence 135 St-Jude N.: 3½ au 6e, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, sécurité 24/24, pour 1er juillet; lav.-séch. sur chaque étage gratuit : 600\$/mois. Face au Super C. 770-7166.

LIBRES 1er JUILLET: 3½ meublés ou semi-meublés, 2e étage, centre-ville, 35 ou 39 Gill. Références requises. 378-3686, 375-4026

LOGEMENTS 4½

Pour 1er juillet, Vaste balcon, remise pour vélos, près piste cyclable, situés 219-227-235-243, boul. Fortin, près de rue Simonds Sud. 714-718 La Volière de 420\$ à 435\$ par mois. Concierge dans chaque immeuble. Pour information et rendez-vous: 372-0382

PLACE MASSÉ

3½ - 4½ pour 1er juillet. Inf.: 776-6064



PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale
Courtier immobilier agréé 1995



CLAUDE FOURNIER 378-8461

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé 216648



Francine Légaré

AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Le Service d'abord et avant tout!

3 7 8 4 1 2 0

RE/MAX PROFESSIONNEL ÉL. INC. Courtier immobilier agréé

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

★ SUPER PROMOTION ★
APPARTEMENTS DU COTEAU
979 CARON, GRANBY
POUR RETRAITÉS ET PRÉ-RETRAITÉS
APPARTEMENTS
TOUT NEUFS

Signez votre bail dès maintenant et commencez à payer au 1er juillet 2001. A la signature du bail vous prenez possession du logement immédiatement.

VASTE 3½ DE 1,000 PI.CA.

de plancher à partir de 525\$ et
4½ DE 1,140 PI.CA. DE PLANCHER
à partir de 625\$ par mois *** NE RESTE
QUE QUELQUES LOGEMENTS ***

Dans un édifice très luxueux et très sécuritaire, à l'épreuve du feu, muni de gicleurs et échangeur d'air dans chaque pièce. Système de caméra avant et arrière. Magnifique hall d'entrée. Salles: communautaire, billard, exercice Ascenseur, chute à déchets Remise extérieure pour vélo Vaste stationnement Concierge sur place Pour visite sur rendez-vous et information: 770-7166.

PRINCESSE - 340 DENISON OUEST

Un oasis de paix
Logement 4½, immeuble 55 ans et plus, piscine, ascenseur, chute à déchets, chapelle, salle communautaire, rangement pour vélos. De 605\$ à 650\$ Pour information et rendez-vous: 372-0382

SECTEUR ELGIN

Petit studio 2½ chauffé, éclairé, meublé si désiré, entre les 2 parcs, endroit paisible. Inf.: 378-9382, pag.: 360-7311

SECTEUR LAC BOIVIN

Rue St-Michel, tout béton, foyer, balcon, insonorisé, 3½ : 445\$/ms; 4½ : 525\$/ms; 5½ : 595\$/ms. Inf.: 776-8456 ou 378-7337

SUPER PROPRE 4½ style condo, près centre-ville, piste cyclable, lac Boivin. Idéal personne tranquille avec réf. seulement. Inf.: 372-1367

539 CHAMBRES A LOUER

CENTRE VILLE: pour travailleur, maison de 11 chambres, câble dans chaque chambre, literie, etc. Françoise 378-2436, cell.: 405-7490

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, éclairée, tapis, bain et douche, chauffage central eau chaude, cuisine, entrée privée, libre imm. 372-7653

GRANDES CHAMBRES très bien éclairées, frigo, câble, meublée, lav.-séch., cafétéria, prix, à partir de 50\$/sem. Manoir des Pins, 776-1177

541 CONDOMINIUMS A LOUER

5½, CONDO en montagne, face aux pistes de ski, 2 s. de bains, meublé, chauffé, éclairé, literie, vaisselle, etc. De mai à octobre inclus. Pierre Lamothe, 539-2067

545 LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL au 3, rue Court, centre-ville de Granby, 954 pi.ca., libre immédiatement. Inf.: 375-2906, 531-9490

574 VENTES DE GARAGE

MAGASIN GÉNÉRAL

SOS DÉPANNAGE

MOISSON GRANBY

Une autre façon d'aider
SOS Dépannage
Besoin de meubles et électroménagers usagés
Allons chercher!
378-4208

Nous avons de tout!

- Vêtements • Meubles
- Appareils électroménagers
- Vaste choix de jouets et menus articles

OUVERT TOUS LES SAMEDIS
de 9 h à 15 h

Du lundi au vendredi
de 9 h à 16 h
(Maintenant ouvert le midi)

Bienvenue à tous!

327 Matton, Granby

576 DEMANDE A ACHETER

ACHETONS réfrigérateurs, poêles, lav. et séch., TV, radios, vidéos, syst. de son, outils, vélos, etc. Pag. (450)360-5411 et cell. (450)777-9799

DEMANDE À ACHETER filtreur à piscine 24 pi. Inf.: 372-7322, répondeur.



MedicAlert

PARLE POUR VOUS

1-800-668-6381

www.medicalert.ca

Adam

Ben


Mot mystère

 Solution du dernier problème:
NUMISMATE

MM237

OUTILS - Un mot de 7 lettres

ABRASIF	EMBASE	HOYAU	PEIGNE
AFFUTEUR	EMONDOIR	LAME	PINCE
ALENE	ERMINETTE	LEVIER	PITON
AMORCOIR	ESSE	LIME	PLANE
AUGE	ETAMPE	LOUCHE	POINTE
BROCHE	ETAU	MASSE	QUEUE
BURIN	ETRILLE	MECHE	REGLE
CARDE	FELE	MERLIN	SASSE
CLAVETTE	FER	MEULE	SIMBLEAU
CLE	FLEAU	MORS	SIPHON
EBRANCHOIR	HACHE	NIVEAU	TETE
ECHOPPE	HARPON	OISEAU	USINER
ECOBUE	HERSE	OUTIL	
ECOPE	HIE	PAL	

E L E V I E R E G L E U E U Q
 R N I L R E M T N T E S S E F
 M E G T N C R R N E B U R I N
 I A N I U H I I O E L U I O A
 N R S A E O O L H H L A O F M
 E U T S L P D L P C I Y H E O
 T E A E E P N E I O M O C R R
 T T L E T E O E S R E H N N C
 E U O U L T M I E B E I A O O
 U F E L E B E R S D V B R P I
 P F U U E M M V S E R C B R R
 I A L A B C H I A A A A E A E
 T U L A E O N U S L O U C H E
 O G S L M L C I E H C A H I E
 N E C O P E F E P M A T E T E

www.hannequart.com

Mots croisés

HORIZONTALEMENT

- 1 Faire d'ennuyeux discours - Gallium.
- 2 Commerçant - Fromage.
- 3 Effleure - Léger vêtement féminin d'intérieur.
- 4 Bismuth - Personne qui s'exprime d'une manière emphatique.
- 5 D'égale pression atmosphérique - Hume.
- 6 Met bas - Arme de jet - Sous le menton.
- 7 Monnaie de la Norvège - Petite baie comestible.
- 8 Lisière de bois - Assassinat.
- 9 Port d'Israël - Impayé - Adverbe de lieu.
- 10 Hilarante.
- 11 Pour désigner un objet - Prince troyen - Femme d'Osiris.
- 12 Possessif - Sans mélange - Qui a vu le jour.

VERTICALEMENT

- 1 Phytophage - Quantité de liquide.
- 2 Ramener au calme - Inspiration.
- 3 Mets recherché - Osé.

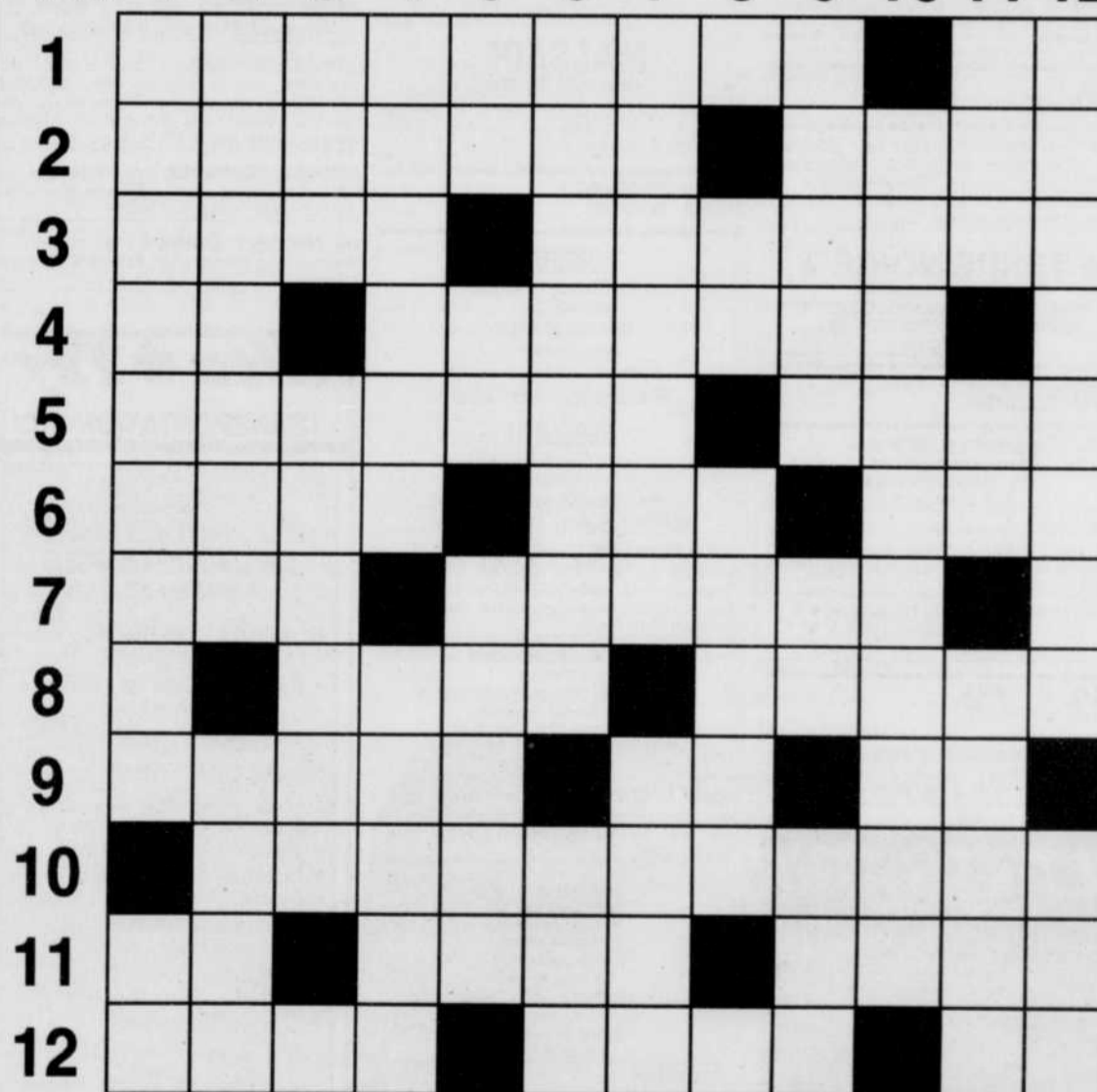
- 4 Mordant - Passer tout près.
- 5 Conjonction - Interjection - Parfois il est armé.
- 6 Collective - Vitalité.
- 7 Canal du corps humain - Etre suprême.
- 8 Germanium - Qui est d'une niaiserie naïve.
- 9 Parcours de nouveau des yeux - Fin de verbe - Cri de douleur.
- 10 Orientations.
- 11 Fait rire - Oeuvre nipponne - Malicieux.
- 12 Rancoeur - Dans la rose des vents.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	M	O	N	O	M	A	N	I	A	Q	U	E
2	A	V	O	C	A	T	M	E	L	U		
3	C	A	N	C	R	E	L	A	T	C	B	
4	A	L	I	L	L	I	M	I	T	E	E	
5	R	E	C	R	I	E	R	T	A	R	E	
6	O	Y	E	N	E	B	E	N	E			
7	N	U	L	S	R	O	S	S	A			
8	I	R	I	S	I	V	E	O	V			
9	I	N	T	R	A	I	T	A	B	L	E	
10	O	N	D	E	E	O	T	I	T	E		
11	V	E	R	I	U	L	E	U	N	S		
12	E	R	E	I	N	T	E	A	S	T	I	

MC237 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



600 DIVERS ARTICLES

ANIMAUX NATURALISÉS: têtes de chevreuil, de wapiti, de caribou et plusieurs autres. Info.: (450)375-2622 à partir de 19 h 30

ARMOIRES DE CUISINE mélamine blanche, 31 p.l., meuble four encastré, garde-manger 24 po. avec tiroirs, 1,000\$ nég. Info.: 450-462-2540, 243-0375

FÊTES DES MÈRES Buffet chaud et froid à volonté le dimanche, 13 mai, de 11h30 à 18h30 à La Salle Catudal, 1236 St-Charles Sud, Granby. Coût: 12\$ tx incl. Pour réservation: 375-4603

FLEURS VIVACES. Venez visiter ou acheter dans un champ de fleurs toutes les variétés les plus populaires, en grande quantité. Aussi disponibles en casseau et micro-motte. Prix spéciaux pour paysagistes. Au 541, Rang Ange-Gardien à Notre-Dame de Stanbridge. Léonée Prévost, 450-296-4552.

MOB. DE CHAMBRE EN ÉRABLE vert forêt et couleur bois, 6 mcs, avec protège-bureau en vitre et lampes assorties, 2,500\$ nég.

CUISINIÈRE McCLEARY blanche, 1 an et 3 mois d'usage, encore garantie, 350\$
LAVEUSE et SECHEUSE McCleary, blanches, 7 mois d'usage, encore garanties, 650\$ pour l'ens. Karine : 776-9381, laissez message.



450 ÉLECTROMÉNAGERS DE TOUTES MARQUES À PARTIR DE 50 \$
Garantie • Livraison
N'ACHETEZ JAMAIS D'APPAREILS USAGÉS AVANT DE PASSER ICI
385 Dufferin, Granby
777-5544
SERVICE DE L'ESTRIE
Ouvert le dimanche 164356

601 MEUBLES

MOBILIER DE SALON gris pâle, chaise berçante, très propres, prix à discuter. Info.: 450-548-2809

605 PISCINES

PONTON 20 pi. avec remorque, moteur Mercury 40 hp, toile transparente protectrice, 6,000\$. Info.: 469-2486

616 HORTICULTURE

ARBRES et ARBUSTES direct du producteur pour paysagement; brises-vent; plates-bandes. Les Plantations Univert. Ouvert jusqu'au 24 juin: ven. 9 h à 5 h; sam. et dim. 9 h à 3 h. 385 rang 11, Bonsecours. 450-535-6596

★ TERRE NOIRE ★
DE TRÈS BONNE QUALITÉ
LIVRÉE EN PETITE ET GRANDE QUANTITÉ
ANDRÉ LACOSTE PAYSAGISTE INC.
Inf. 378-3444

630 ESCORTES

AGENCE BLEUE NUIT
Service professionnel
\$\$ - ENGAGEONS - \$\$
☎ 263-4120 ☎

VOUS AVEZ peut-être besoin d'une bonne détente, très sensuelle et douce. Je reçois en privé avec la plus grande des discrétions. 378-1592 après 9h.

♥♥ MOMENT DE DÉSIR TRÈS INTIME ♥♥
♥♥ Déesse au joli corps en privé ♥♥
Je reçois, 372-4610, douce, sensuelle.

632 MASSAGES ÉROTIQUES

MASSAGE SENSUEL
Unique en région où y venir c'est y revenir.
450-405-6035

*Perdre un être cher,
c'est difficile.
Perdre l'espoir,
c'est intolérable.*

L'Association Diabète Québec investit la totalité des dons «In Memoriam» dans la recherche.

Donnez généreusement

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC (514) 259-3422
ou 1-800-361-3504
et ses associations affiliées

640 SERVICES OFFERTS

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée.

Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 378-4426

AVIS À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
162630

645 SANTÉ

AGRÉABLE ET FACILE de perdre du poids avec le nouveau programme OR réduit en glucide. J'ai perdu 22 lb en 3 semaines tout en étant très bien. Michel de St-Hyacinthe. Estelle 375-2380, Jeannine 375-6938, Suzanne 375-3639

AMÉLIOREZ VOTRE APPARENCE avec le Radiant C, qui contient du Rétinol, vitamine C et + encore, en gel et en vaporisateur. Venez les essayer. Estelle Côté, 375-2380

AVOIR UN POIDS SANTÉ vous intéresse? Appelez-moi! Francine Gazaille au 372-0279.

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

CENTRE DE MASSOTHÉRAPIE RICHARD
Membre: CMAPPAC
Massage 1h30 : 40\$
Spécial pour couple ou amis : 65\$
Nathalie et Richard pour vous servir!
Inf.: 375-3401

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370

OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS : massage suédois à l'huile chaude pour maintenir et rétablir la santé. Pour rendez-vous : 777-2535

660 PERSONNEL DEMANDE

!!URGENT!!
LA POINTE SAINT-JACQUES RECHERCHE: SERVEURS(EUSES) avec expérience
Se présentez à la Pointe St-Jacques 150 St-Jacques avec CV et photo.

!!URGENT!!
LA POINTE SAINT-JACQUES RECHERCHE: UN CUISINIER d'expérience
Demandez Claude ou Steve au 372-2511

AIDE-CUISINIER(ÈRE), temps plein + tâches connexes, de 14h à 22h. CANTINE SORTE 55 à l'Ange-Gardien, 450-293-2149, pour rendez-vous du lundi au vendredi, entre 8h30 et 16h, demandez Marie-Perle.

AUBERGE WEST BROME recherche Serveur(euse)s bilingue avec expérience Laveur(euse) à vaisselle et Aide-cuisinier(ère) à temps plein
Tél. 266-7552 ou 1-888-902-7663
Télex. 266-2040

BESOIN URGENT d'un aide au pavage, prêt à commencer imm., salaire au départ 10\$/h, permis de conduire obligatoire. Info.: (450)372-1986

CAESAR'S
Boîte de nuit
• Serveur(euse)
• Barman(maid)
• Shooter girl
Se présenter au 800 Principale Granby
Du jeu. au sam. 20 h (450)378-4888

CAMIONNEUR permis de classe 3, pour le transport de moulée en vrac. Lieu de départ: St-Valérien. Envoyez votre c.v. par fax au (450)549-2128

660 PERSONNEL DEMANDE

CAISSIER(ÈRE) et autres postes demandés Postes à temps plein et partiel de jour, soir et fin de sem. Se présenter au Shell, 98 Route 235 à l'Ange-Gardien.

CAISSIÈRE DEMANDÉE
Semaine et/ou fin de semaine, 25 ans et plus. Se présenter avec C.V., références si possible, au 187 Fréchette à Granby, entre 8 h et midi, du lundi au vendredi

CAMELOT RECHERCHÉ pour distribution des journaux La Voix de l'Est et La Presse pour rues Drummond et boul. de l'Estrie. Si ce travail vous intéresse, composez le 375-4555, poste 530

CHEZ CAMIL INC. à SUTTON est à la recherche de CUISINIER(E) le matin du mercredi au dimanche, avec expérience. Pour entrevue, contactez André au (450) 538-2201 ou laissez message.

CONCIERGE D'EXPÉRIENCE sachant s'occuper de l'entretien général et location des loyers, à temps plein. Ecrire à Casier 5479, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

CUISINIER (E) demandé (e) avec expérience. 293-1104, Diane ou Micheline.

CUISINIER (E) DEMANDÉ(E) avec minimum 1 an d'expérience. Se présenter au PLUS RESTAURANT BAR, 1 boul. Mountain, demandez Linda ou Samuel

CUISINIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S
- Expérience sur déjeuners
- Horaire de fin de semaine et plus, si désiré
- Salaire selon expérience.
Apportez votre C.V. ou remplir une demande d'emploi à la Rôtisserie Au Coq 777 Principale, Granby, QC, J2G 2Y6

CUISINIER - 5 ANS D'EXPÉRIENCE
Compétence pour le service, mise en place, préparation ainsi qu'une bonne expérience dans la préparation de pizza, steak, et fruits de mer. Salaire selon expérience. Aussi
LAVEUR DE VAISSELLE
Salaire minimum.
Envoyez CV au 204, rue de la Rivière, Cowansville, J2K 1M8 ou faxer CV au 263-7460

CUISINIÈRE-SERVEUSE + un cuisinier, avec expérience, pouvant faire les deux, pour cuisine rapide, spécial du jour. Bienvenue aux étudiants(e)s. Horaire varié, à temps plein. Téléphonez pour rendez-vous au 379-5474.

DEMANDE MÉCANICIEN avec expérience, de 15h à 23h, salaire selon expérience, pour entretien de camion. Appelez au 375-4751

DU PERSONNEL DEMANDÉ. Se présenter au Restaurant La Terrasse du Parc, 335 Principale, Granby.

Glen Tay TRANSPORTATION LTD

recherche
2 CONDUCTEURS PROPRIÉTAIRES
Nouveau contrat

SI VOUS POSSÉDEZ:

- Une attitude positive
- Bonne éthique de travail
- Camion récent bien entretenu

NOUS OFFRONS:

- Assurance de flotte
- Taux PC miller pratique
- Taux fixe chargé ou vide
- Licence toll et fuel tax
- Financement pour souffleur (blower)
- Allocation pour striping
- Dépôt direct
- Taux du mille très compétitif
- Taux à l'heure pour local

pour information :
Nancy ou Martin
1 (888) 453-6829

660 PERSONNEL DEMANDE

EMPLOYÉ(E)S DEMANDÉ(E)S avec expérience, pour travail de restaurant d'un nouv. marché aux puces, à Ste-Brigide. Inf.: Pierre ou Denise au (450) 293-3442 ou (450) 658-6618

Imprimerie Debesco
imprimeur commercial recherche représentants avec clientèle pour produits 4 couleurs (presses 20"x26" et 28"x40" et service complet de reliure). Envoyez votre C.V. par télécopieur: (450) 372-6549, courriel: info@debesco.com

JOURNALIER / CAMIONNEUR
À ST-PIE avec classe 1 ayant un minimum de 5 ans d'expérience, travail saisonnier et sur appel. Ponctuel, bonne condition physique et diverses connaissances de travail. Aussi poste temps plein classe 3. (450)772-5525.

LA BRASSERIE SAUVÉ à l'Ange-Gardien prend de l'expansion, besoin de SERVEURS (EUSES) avec 3 ans d'expérience minimum, et aussi CUISINIER(ÈRE), BARMAID et HÔTE(ESSE)S. 450-293-3007

MACHINISTE DEMANDÉ
Inf.: 378-8096, demandez Sylvain

MIKES (Granby) recherche: LIVREUR(EUSE)
Entre 20 et 25 h par sem., avec auto
Se présenter pour demande d'emploi. 777-3030, demandez Michaël.

ON DEMANDE
Réceptionniste
Hôtellerie
Bonne apparence
Bilingue
Informatique de base
Disponibilité 7 jours et soirs
Auberge Quilliams
M. Laiberté
572, Lakeside
Lac Brome
243-0404

RAPID PIZZERIA
RECHERCHE CUISINIER
avec expérience dans la cuisine canadienne et la pizza. Si intéressé, se présenter au 478, boul. Boivin, Granby.

660 PERSONNEL DEMANDE

ON DEMANDE
Serveurs (ses)
Expérience en salle à dîner
Bilingue, bonne apparence
Belle clientèle
Milieu agréable
Intéressant \$
Auberge Quilliams
M. André Lauriault ou
M. Laiberté
572, Lakeside
Lac Brome
243-0404

RECHERCHE EMPLOYÉS pour travail de cafétéria au marché aux puces de Bromont, ainsi qu'homme responsable du stationnement et de l'entretien. Rencontrez Chantal pour le poste à la cafétéria, et J-F pour le stationnement, les vendredis, au 16, rue Lafontaine à Bromont.

RECHERCHE HOMME POUR LAVAGE À PRESION, classe 3 nécessaire, travail sur semaine et de fin de semaine; 10.00\$/heure. 378-0213

RECHERCHE INSTALLATEUR
DE SYSTÈME ÉLECTRIQUE (frein), d'attache-remorque; avec expérience, travail à temps plein.

Aussi HOMME DE MAINTENANCE
avec permis de conduire, travail de cour. Présentez-vous avec c.v. chez Remorques La Chevauchée, au 1546 Principale, Granby.

VENDEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)

Marchand de véhicules d'occasion bien connu dans la région est à la recherche d'un(e) VENDEUR(EUSE) avec expérience dans le domaine automobile.

Qualifications requises:

- Expérience dans la vente de véhicules d'occasions
- Être très motivé(e)
- Capable de s'occuper du financement
- Faire un très bon suivi des clients
- Répondre avec professionnalisme aux plaintes des clients

Ce travail est rémunéré avec salaire de base + commission + voiture fournie après 60 jours si le (la) candidat(e) est retenu(e)
Si intéressé(e), faites parvenir votre c.v. à
La Voix de l'Est
Casier 5475
76, rue Dufferin, Granby
J2G 9L4 216865

AVIS DE RECHERCHE

Tu as 10 ans ou plus ?
Tu aimes les gens et tu veux te faire de l'argent ?
Deviens camelot dans ton quartier !

La Voix de l'Est est présentement en pleine période de recrutement de jeunes et d'adultes, garçons ou filles, pour livrer son quotidien.

Tu es intéressé(e) ?
Communique dès maintenant à l'un des numéros suivants :

372-5232
1-800-282-5232
de 7 h à 16 h 30, du lundi au vendredi

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca




660 PERSONNEL DEMANDÉ

REPRÉSENTANTS
Salaire 400\$ à 800\$/sem. Aucune sollicitation, clientèle fournie, formation sur place.
Bienvenue aux 40 ans et plus
Inf.: 777-7779

SAUVETEUR NATIONAL pour piscine (et pour lac), sur camping. Info.: (450)534-2404 ou (450)534-5410

SERVEUR(EUSE) avec expérience pour restaurant renommé à Cowansville. Bonnes conditions de travail. Inf.: 263-8772

SERVEUSES et livreurs demandés. Se présentent au Resto Charlot, 810 Rte 112 à St-Césaire. Téléphonez avant de vous présenter : 469-4475

SOUDEUR DEMANDÉ

avec expérience (acier et aluminium)
Travail immédiat. Présentez-vous avec c.v. chez Remorques La Chevauchée, au 1546 Principale, Granby.

TÉLÉPHONISTES demandées à temps plein et partiel, 7.50\$ de l'heure, expérience serait un atout. Info: 450-372-7999

VALENTINE KNOWLTON
Préposé(e)s au comptoir bilingues, disponibles pour déjeuners et en tout temps. Inf.: 243-1283
Au 303 chemin Knowlton.

VERGER ST-PAUL

Personne demandée pour emballage de pommes, avec expérience. Se présenter à l'entrepôt derrière le 205 Principale à St-Paul d'Abbotsford.

670 AUTOS

BUICK CENTURY 1998 blanche, 4 p., tout équipée, garantie disponible, échange accepté. 13,900\$.

PONTIAC GRAND AM 1999 grise, 4 p., 4 cyl., aut., air, 75,000 km, garantie 1 an ou 12,000 km, échange accepté.

FORD ESCORT FAMILIALE 1998 4 p. aut. Tout équipée, 45,300 km, balance de garantie Ford, échange accepté. 10,900\$

NISSAN SENTRA 1999 4 p. aut. avec air, grise, bal. de gar. 5 ans/100,000 km, 12,750\$, échange accepté.
Inf.: 378-4229 ou cell.: 405-6642

CAVALIER Z24 1999 convertible, 40,000 km, bleu acier, intérieur tan, tout équipé, man., 15,250\$ nég. Inf.: 378-5222 ou soir: 777-4730

DODGE SERIE 200 SPORT 1991, man., 12 val., 135,000 km, très propre, 2,800\$ nég. Inf.: 777-2914

★★★★★★★★★★
GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
(450) 776-3858

Ouvert tous les samedis
TOUS CES VEHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

*** NOS DÉCAPOTABLES ***

99 Pontiac Sunfire 2 p, 5 vit., vert, toit tan

88 Chrysler Le Baron, aut. tout équipé

*** CAMIONS ET 4x4 ***

94 Jeep Grand Cherokee Laredo 4 p. aut. t.é.

89 Pick Up 1500, tout équipé

*** FOURGONNETTES ***

94 Ford Club, 8 passagers, tout équipée.

90 Mazda MPV tout équipée

91 Dodge Caravan, 3 p, aut, 7 pass. t.équip.

89 Dodge Caravan, aut. tout équipée.

*** AUTOMOBILES ***

83 Porsche 944, rouge

00 Dodge Neon, aut. 4 p., air

00 Ford Focus ZX3, 2 p, 5 vit.

98 Nissan Altima 4 p. aut. t.é., bal. gar. du commerçant.

97 Pontiac Sunfire 2 p. 5 vit.

96 Plym. Breeze, 4 p., aut., t.équip.

96 Cavalier Z24, 2 p., 5 vit, A/C

95 Chevrolet Cavalier 5 vit. 2 p.

95 Chrysler Intrepid aut. t.é., toit ouvrant

95 Dodge Neon 4 p. aut. 66,000 km.

95 Buick Regal, 4 p., aut. t.équip.

94 Chrysler Intrepid 4 p. aut., t.équipé

93 Chrysler Intrepid, 4 p., aut., t.équipé

88 Cadillac Brougham, 4 p., aut., t.équipé

88 Mercedes 260 E, 4 p., aut., t.équipée

86 Pontiac Trans Am, 5 vit., 2 p

Quelques véhicules: 1,000\$ et moins

CHRISTINE ET GÉRARD

Merci de votre confiance

"C'EST LA PLACE"

★★★★★★★★★★

HYUNDAI ACCENT GL 1997, man., aileron arrière, argent, 104,000 km, parfaite cond., 8 pneus, 5,000\$. 405-3244 (Granby) après 16h

LINCOLN CONTINENTAL 1993 tout équipée, blanc int. cuir, très propre, 147,000 km, 7,800\$ nég. Inf.: 450-293-2555

670 AUTOS

PARTICULIER À PARTICULIER: je recherche auto américaine, 1980/92, 4 ou 6 cyl., très propre, bas millage, aucune rouille. (450)405-0031

PONTIAC SUNFIRE 2000 cd, aileron, mags 16 po., 12,000 km, 9,995\$. Inf.: 776-1449, cell.: 405-8792

SUZUKI SWIFT 1997, 5 vit., 2 portes, 78,000 km, vitres teintées, bal. garantie prolongée 5 ans/120,000km. 534-0404

TOYOTA COROLLA 1989, aut., 4 p., blanche, intérieur bleu, état neuf, 120,000 km, peinture originale, aucune rouille, un seul propriétaire: dame. 4,500\$ ferme. 514-949-8885

VOLKS NEW BEETLE GL 1999, 16,000 km, aut., équipée de A à Z, blanche, 15,900\$ nég. Inf.: 378-5222 ou soir: 777-4730

671 FOURGONNETTES

FORD AÉROSTAR XL sport 93-94, noir, A/C, démarreur à dist., V6 économique, 7 pass., 147,000 km, exc. cond. 7,000\$. 770-7200

CENTRE PRÉVENTION SUICIDE
DE LA HAUTE YAMASKA INC.
375-4252

Votre horoscope

du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous aurez à cœur de vivre des relations harmonieuses avec les gens que vous côtoyez. Côté cœur, si vous expliquez comment vous vous sentez, vous donnerez à vos proches de meilleures chances de vous comprendre. La lune vous accordera un vœu !

du 21 MAI au 21 JUIN

Dans vos activités, vous voudrez reprendre le temps perdu. Procédez avec méthode et vous y arriverez. Dans votre vie affective, vous donnerez beaucoup d'importance à vos relations. Vous serez rêveur. Chance en matière d'argent.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous aurez le vent dans les voiles. Les contacts que vous établissez actuellement pourraient se révéler très intéressants et durables. Vous profiterez de l'opinion d'une personne avisée. Côté cœur, ce sont de bons jours, vous serez en pleine forme.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Du côté de vos projets et occupations, définissez vos attentes avant de décider du parti à prendre. Vous pourriez changer d'avis plusieurs fois durant les prochains jours. Vous aurez besoin de tranquillité aujourd'hui. Journée idéale pour faire de l'ordre.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Il est possible qu'on vous en demande beaucoup aujourd'hui. Cela dit, vous aurez la manière de faire partager des idées novatrices. Si vous êtes attiré par un nouveau défi, c'est le moment de vous préparer à le relever. Côté cœur, vous laisserez la personne aimée décider de tout.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Journée durant laquelle vous aurez avantage à favoriser tout ce qui concerne votre vie intime. En matière d'argent, faites votre budget avant tout. Dans votre vie affective, vous prendrez les choses calmement. Vous serez à l'aise à la maison.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Journée propice aux innovations. Vous aurez envie de mettre sur pied mille et un nouveaux projets. Vous pourriez faire une heureuse rencontre. En pleine forme, vous saurez partager votre enthousiasme printanier.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Il serait préférable de modifier certaines habitudes. Vous vous donnerez les moyens de réussir. En ce qui concerne vos relations affectives, vous préserverez jalousement votre bonheur. Vous supporteriez difficilement que l'on se mêle de vos affaires. Chance en matière d'argent.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Que ce soit au travail ou à la maison, vous aurez à rattraper le temps perdu et à terminer quelque chose que vous aviez laissé en plan. C'est une bonne journée pour compléter certains travaux. Vie du cœur favorisée

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Votre méthode sera pleinement efficace et vous aurez le sens du détail. En amour, vous serez plus intéressé à la vie quotidienne qu'aux grands sentiments. En matière d'argent, tout ira mieux si vous continuez de calculer. Un moment de solitude vous ferait du bien.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous ferez rire vos proches. Vous ressentirez toutefois aujourd'hui une certaine baisse d'énergie. En amour, vous pourriez être à fleur de peau. Concentrez-vous sur les tâches absolument nécessaires. Gardez du temps pour la détente.

du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous aurez du bon temps aujourd'hui. Votre sens de la répartie et votre humour vous rendront indispensable. En matière d'argent, profitez de ce moment pour négocier.



TAUREAU



GÉMEAUX



CANCER



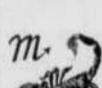
LION



VIERGE



BALANCE



SCORPION



SAGITTAIRE



CAPRICORNE



VERSEAU



POISSONS



BÉLIER

Météo



La Voix de l'Est

Aujourd'hui

24/11

Généralement ensoleillé.



La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Var	23/10
Bas St-Laurent	Sol	18/8
Bois-Franc	Sol	24/10
Côte Nord	Sol	14/5
Gaspésie	Var	18/7
Lac St-Jean	Sol	22/9
Mauricie	Sol	24/9
Montréal	Sol	25/12
Outaouais	Sol	24/11
Québec	Sol	24/8
Saguenay	Sol	24/9
Sherbrooke	Sol	24/9

Au soleil

Acapulco	Sol	28/24
Bermudes	Nua	23/18
Cancun	Ora	33/21
Fort Lauderdale	Sol	26/22
Mexico	Sol	20/6
Montego Bay	Ora	32/24
Orlando	Sol	26/18
Varadero	Var	28/19

Le vent



Phases de la lune



Soleil



© Services Commerciaux MM 2000

Almanach local à Sherbrooke

Température Max Normale	16.4°
Température Min Normale	6.8°
Max Record	1953 30.6°
Min Record	1966 -5.0°
Précipitations hier (14:00):	0.5 mm

PEU IMPORTE LE TEMPS QU'IL FAIT...



50 000 lecteurs

lisent La Voix de l'Est tous les jours!

UNE OCCASION EN OR!
UNE OCCASION EN OR!
UNE OCCASION EN OR!

Mettez toutes les chances
de votre côté!

Publiez la photo
de votre véhicule à vendre

Pour seulement **25\$*** (taxes
incluses)

Dans l'édition du vendredi

Une photo

Nous prenons
la photo de votre véhicule

vaut
mille mots

Vous devez réserver votre espace avant le mardi
en vous présentant à nos bureaux
entre 8 h 30 et midi ou entre 13 h et 16 h 30

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

*pour particulier seulement
Annonce de 40 lignes agates

672 CAMIONS

BLAZER 1989, 4x4, propre, prix 2,500\$.
Info: Cell. 405-3173 ou 266-4728.

673 MOTOCYCLETTES

1994 GSX 750 R

Bleu et blanc, 23,500 km, mise au point faite
par le dealer pour la saison, 4,500\$. 534-0404

HONDA CBR 600F4 1999, rouge, prix 7,900\$.
Demandez Benoit au bur: (450) 298-5275, rés:
(450) 295-3155

SUZUKI KATANA 750cc 2000, 2,500 km,
7,000\$. 534-0602

678 TENTES-ROULOTTES

JAYCO FLIGHT 1976, toile refaite, poêle, chauffé
ferette au gaz, propre, 1,250\$ nég.. Info.:
(514)993-8120

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

MOTORISÉ GMC 1977, 160,000 km, 19 pi,
4,000\$. Info.: (450)378-1226

Medic Alert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca

Faits d'hier

C'est le 10 mai 2001.

2000 — En Israël, Ezer Weizman quitte la présidence de la République, pour avoir reçu des cadeaux d'un homme d'affaires français.

1997 — Un séisme de 7,1 à l'échelle secoue la province de Khorassan, en Iran, et tue 1600 personnes.

1994 — En Italie, l'homme d'affaires Silvio Berlusconi forme un gouvernement incluant cinq ministres néo-fascistes. — En Illinois, John Gacy est exécuté par injection pour les meurtres de 33 adolescents.

ENCAN D'ANTIQUITÉS

Pour la succession de M. Doria Rouillard. Le samedi 12 mai 2001 à 9h30 au 40, ch. St-Joseph à St-Elie-d'Orford.
Prendre l'autoroute 55, sortie 141, direction ch. St-Joseph.

Seront vendus:

Réfrigérateur blanc, 2 congélateurs blancs, laveuse blanche, ensemble de salle à manger en chêne; table + 4 chaises + vaisselier, armoire de garde-robe, lit 54 po. avec bureau, orgue, chaise roulante, machine à coudre, chaise berçante, lingerie, couvertures, tissus, vaisselle, petits appareils électriques, batterie de cuisine «Wear-Ever».

Antiquités:

Ensemble de salle à dîner 9 mcx, 10 chaises «press back» à dossier haut, chaise berçante, boîte à bois, mob. de chambre lit 48 po. avec bureaux + chiffonnier, chiffonnier en chêne, plusieurs bureaux + chiffonnier de toutes sortes, miroir d'entrée, mob. de salon «divan & fauteuil», table en chêne avec griffe de lion en bronze, valise bombée, gramophone avec cornet, radio à lampes, table à panneau, table à 5 pattes, tapis, machine à coudre, cadres bombés, accessoires religieux, lampes à huile, fanal, calalognes, broderies, baratte à beurre à pédale, balance à pesée, vaisselier, planche à laver, cartes postales, jouets, jeux hockey, montre de poche, barils en bois, moulin à faucher pour chevaux, hache-tabac, lots de planche, laveuse à tordeur, vaisselle, traîneau, etc.

Divers:

Automobile «Buick Century Custom» 1993, 52,000 km, toute équipée, équipement de chevaux + attelages, 2 sleighs à chevaux, chargeur à foin, charrue à manchon, herse à ressort, clôture à neige, 2 séparateurs à lait, bidons à lait, banc de scie, brouette, chaînes, pelles, râtaux, fourche à foin, escabeau, cuves, sciottes, galendar, beaucoup d'outils, banc pour patio, etc.

Beaucoup d'autres articles trop nombreux à énumérer.
Cantine et tente sur les lieux.
Apportez vos chaises.
Conditions: comptant ou chèque d'acheteurs connus avec identification. Visite de 8h30 à 9h30, le jour de l'encan.

Les Enchères A/B
Sherbrooke

Alain & Gaston Brousseau
(819)572-1279 ou (819)822-2181
Disponible pour tout genre d'encan.

P.-S. Maison 3 générateurs. Très bel encan, à ne pas manquer
Nous commençons à 9h30 avec la marchandise de hangar.

217086

Décès

GALIPEAU ROBERT

Subitement à St-Hyacinthe, le 8 mai 2001, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Robert Galipeau demeurant à St-Hyacinthe.

Fils de feu Raoul Galipeau et de feu Blanche Harel, il laisse dans le deuil 2 frères, M. Roger Galipeau (Rachèle Hébert) de St-Paul d'Abbotsford et M. René Galipeau (Monique Gauthier) de Granby, et 1 soeur, Mme Madeleine Galipeau Cazeault de Granby, ainsi que ses neveux et nièces.

M. Galipeau sera exposé le vendredi 11 mai 2001 à 9 h à la

Résidence Funéraire Mongeau Ltée
1115 Girouard Ouest, St-Hyacinthe
Tél. (450)774-8000

Les funérailles auront lieu le même jour à 11 h à la Cathédrale de St-Hyacinthe, suivies de la crémation.
(10)



TREMBLAY
M. YVES

Au Centre Hospitalier de Granby, le 7 mai 2001, à l'âge de 67 ans, est décédé M. Yves Tremblay, époux de Mme Berthe Gauthier demeurant à Roxton-Pond.

Les funérailles auront lieu le vendredi 11 mai 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Résidences Funéraires Bessette
887 Principale, Roxton-Pond
Tél.: (450)375-3131 ou 1-888-730-6666
Télex: (450)777-4393

pour se rendre à l'église Ste-Prudentienne de Roxton-Pond, où le service sera célébré à 11 h, suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. Les heures de visite seront le jeudi 10 mai de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, de même que le vendredi 11 mai, jour des funérailles, à compter de 9 h, jusqu'au départ du salon prévu à 10 h 45.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles au salon.

M. Tremblay laisse dans le deuil, outre son épouse Berthe Gauthier, ses enfants Claude (Gilles Chabot), Suzie et Carl, ses 2 petits-enfants Maxime et Anne Boucher, son beau-père Pierre Gauthier, sa soeur Paule-Ange (Roch Desgagnés) et son frère Laval (Lisette Paul), ses beaux-frères, ses belles-soeurs ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier tout le personnel de la Résidence du Verger St-Paul pour les bons soins prodigués à M. Tremblay.
(9-10)

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions



Les petites attentions
font les plus grands
bienfaits...

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

à Chrysler, pour sauver le constructeur de la faillite; aux États-Unis, les prêts seront à hauteur de 1,5 milliard \$ US.

1976 — Israël impose de nouvelles colonies de peuplement dans les territoires arabes occupés.

1967 — Premier bombardement américain du port de Haiphong, au Nord-Vietnam.

1941 — Le chef nazi Rudolf Hess saute en parachute en Écosse, espérant négocier une paix séparée avec Londres; arrêté, jugé à Nuremberg en 1946, il mourra en prison en 1987.

1940 — À la démission de Ne-

ville Chamberlain, Winston Churchill devient premier ministre britannique.

1875 — Le régime du tsar Alexandre II abolit les ordres religieux en Russie.

1871 — Par le traité de Francfort, l'Allemagne annexe l'Alsace et la Lorraine, sauf le territoire de Belfort.

1869 — À Promontory, en Utah, les équipes de Union Pacific et de Central Pacific font la jonction du premier chemin de fer transcontinental.

1844 — La capitale du Canada déménage de Kingston à Montréal, pour cinq ans.

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

Décès

31

LA VOIX DE L'EST - JEUDI 10 MAI 2001



BLEAU
Mlle Pierrette

À l'Hôpital Général Juif de Montréal, le 7 mai 2001, à l'âge de 70 ans, est décédée Mlle Pierrette Bleau, membre des Filles d'Isabelle, fille de feu Adélarde Bleau et de feu Aurore Gaucher, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil sa soeur Jeannine (Normand Lapalme); feu Diane Bleau (Valère Bolduc); son frère, feu Claude Bleau. Ses nièces : Lisette Lapalme (Réjean Ferland); Ginette Lapalme (Alain Senay). Ses neveux : Robert Bolduc; M. Mme Richard Bolduc; M. Mme Mario Bolduc. Ses cousins et cousines : M. Mme Normand Bourgeois; M. Mme André Chagnon; M. et Mme André Trudeau, ainsi que ses petits-neveux et nièces, et ses ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le vendredi 11 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738
Membre de la Corporation des
Thanatologues du Québec

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin.

Les heures de visite seront jeudi de 14h à 16h et de 19h à 21h. Ouverture des salons, vendredi, journée des funérailles, à compter de 9h30.

(9-10-11)



POULIN
M. Frédéric
(Fred)

À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 8 mai 2001, à l'âge de 59 ans, est décédé M. Frédéric Poulin, époux de feu Mme Micheline Lussier demeurant à Waterloo.

Les funérailles auront lieu le samedi, 12 mai 2001. Le convoi funèbre partira de

Les Résidences Funéraires Bessette
5034, rue Foster
Waterloo
Tél.: 450-539-1606 ou 1-888-730-6666
Téléc. 450-539-3035

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 11h30, suivi de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La mise en place au Columbarium Les Résidences Funéraires Bessette de Waterloo à une date ultérieure. Heures d'accueil: jeudi de 19h à 22h, vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h et jour des funérailles à compter de 9h30 jusqu'au départ du salon à 11h15.

Il laisse dans le deuil ses enfants, Alain (Carole), Sylvie (Pierre), Lyne, François; ses petits-enfants: Jennifer, Danny, Philippe, Jessica et Geneviève. Ses frères, ses soeurs: Stanley, Shirley (Yvan), Majory, Larry (Elka), Jerry, Terry (Nathalie), ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis. (10-11)



HAMAN
POULIN
Mme Florentine

À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville le mardi, 8 mai 2001, à l'âge de 97 ans et 11 mois, est décédée Mme Florentine Poulin, épouse de feu M. Albert Haman.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jeannette (Germain Jolicoeur), Germaine (Hilaire Tardif), Gertrude (Gaston Rheault), Huguette (feu Jean-Paul Guillolette), Raphaël (Rita Boucher), Ephrem (Lina Chapman), feu Liliane (Robert Thibodeau), Réal (Reina Bailargeon), Ghislaine (Robert Lambert), Claudette (Yvon Lepitre), Gemma, Francine (Yvanhoë Gagné) et Julie; ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et ses arrière-arrière-petits-enfants; sa soeur, Évangéline Boucher, ses neveux, nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Madame Haman repose à la
Maison Funéraire
Désourdy Wilson
109, rue William
Cowansville, J2K 1K9
Tél.: 450-263-1212, téléc.: 263-9557
dwilson@endirect.qc.ca
Membre de la C.T.Q.

Les heures de visites seront le vendredi, 11 mai 2001, de 14h à 16h et de 19h à 21h. Les funérailles auront lieu le samedi, 12 mai 2001, à 9h30 en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse de Cowansville.

Noter bien: Le salon sera ouvert samedi, journée des funérailles, à compter de 8h.

La famille désire remercier tout particulièrement le Dr Jean Marc Daigle pour sa grande générosité et sa grande amitié ainsi que le personnel de l'Hôpital B.M.P. de Cowansville pour les bons soins prodigués à Madame Haman tout au long de son séjour. (10-11)



BRETON
M. Gaston

À Granby, le 6 mai 2001, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Gaston Breton, anciennement propriétaire de Pepsi Cola.

La liturgie de la Parole aura lieu le jeudi 10 mai 2001 à 11 heures en la chapelle du

Complexe Funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX, Granby
Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999
courriel : info@ja-lesieur.com
Membre de la C.T.Q.

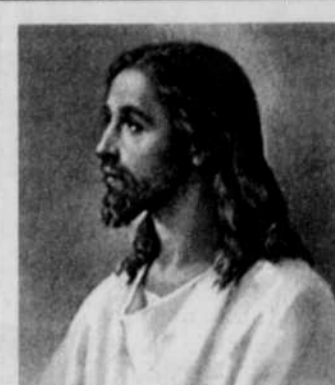
suivie de la crémation au Crématorium Le Sieur et de la mise en place au Columbarium Le Sieur à une date ultérieure.

La famille recevra les témoignages de sympathie jeudi, journée des funérailles, à compter de 9 heures.

Des dons à la Société Alzheimer de Granby et région seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Funéraire Le Sieur.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Nicole, Michel, Francine (André Dostie). Leur mère Mme Micheline Breton. Ses petits-enfants : Isabelle, Catherine, Alexandre, Marie-Eve, Vincent, Sylvie. Ses arrière-petits-enfants. Son frère et ses soeurs : Soeur Yvette Breton (Saint Nom de Jésus); Georgette Breton (feu Camil Potvin) de Chambly; Jean-Guy Breton (feu Denise) de Granby, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement Mme Thérèse St-Michel et Mme Francine Jolicoeur, ainsi que tout le personnel de la Résidence le Riverain. (8-9-10)



REMERCIEMENTS

au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

G.P.

**DES ACTIONS
CONCRÈTES POUR
UN MONDE
MEILLEUR**

D'accord! Je donne

OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200,
Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672
www.oxfam.qc.ca

AVIS DE DÉCÈS



DUBÉ
Mlle Cynthia

Subitement, au Centre Universitaire de Santé de l'Estrie, le 7 mai 2001, à l'âge de 20 ans, est décédée Mlle Cynthia Dubé, conjointe de Eric Longpré, et fille de Diane Primeau et de feu Julien Dubé, demeurant à Granby. La défunte laisse dans le deuil outre son conjoint Eric, sa mère, Diane Primeau (Harry Graves), Ste-Cécile de Milton; sa soeur et ses frères Lorraine, Cowansville, André (Sylvie Pichette), Granby, Daniel, Ste-Cécile de Milton; son neveu Michaël Provencher, sa nièce Jessika Gaboriault, sa grand-mère maternelle Ruth Lafleur, Granby, sa belle-mère Rollande Nadeau, Sherbrooke, son beau-père Yves Longpré (Lina), Granby, sa belle-soeur Karine (Daniel Pomerleau), Sherbrooke et leurs enfants Amélie et Timi, ainsi que ses oncles et tantes, cousins, cousines, autres parents et plusieurs ami(e)s.

Les funérailles auront lieu le samedi 12 mai. Le convoi funèbre partira des salons de la:

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498 Téléc.: 372-2738
Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

pour se rendre à l'église Très Sainte-Trinité, où le service sera célébré à 14 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. À NOTER que la famille sera présente au salon funéraire pour recevoir les témoignages de sympathie, samedi, journée des funérailles, à compter de 9h30.

217151



1^{er} anniversaire
du décès de

**Mme Jeanne
Charbonneau Grisé**

survenu le 10 mai 2001
conjointe de M. Réjean Choinière

Mourir est bien peu de chose quand on continue à vivre dans le coeur des autres. Nous souhaitons que deuil perpétuel durant toute la vie.

Réjean Choinière et ses enfants
Johanne, Line, Isabelle, Nathalie,
Stéphane et Carl Grisé.

- Cartes de remerciements funéraires
- Signet
- Service confidentiel et rapide (24 h)

GRANBY PHOTO
22 Centre, Granby 372-3350

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur

60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com

• Chapelle
• Salle de réception
• Garderie
• Pré-arrangements
• Crémation
• Columbarium

777-1414
Téléc: 777-0999

GILLES LE SIEUR
Président

Statistiques

JEUDI 10 MAI 2001 — LA VOIX DE L'EST

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Philadelphie	20	12	425	—
Atlanta	15	18	455	5½
Florida	14	17	452	5½
New York	14	18	438	6
Montréal	12	21	364	8½

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Chicago	20	12	425	—
Milwaukee	17	15	531	3
Houston	16	15	516	3½
St. Louis	16	15	516	3½
Cincinnati	16	16	500	4
Pittsburgh	12	19	387	7½

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Los Angeles	18	15	545	—
San Francisco	17	15	531	½
Arizona	17	16	515	1
Colorado	16	16	500	1½
San Diego	16	16	500	1½

Mardi 8 mai
Milwaukee 4 Chicago Cubs 1
Philadelphie 3 Houston 2
St. Louis 8 Pittsburgh 2
Colorado 12 N.Y. Mets 4
Arizona 4 Cincinnati 3 (11 manches)
San Diego 7 Atlanta 1
Florida 7 Los Angeles 6

Mardi 9 mai
Chicago Cubs à Milwaukee
Philadelphie à Houston
Pittsburgh à St. Louis
N.Y. Mets au Colorado
Cincinnati en Arizona
Atlanta à San Diego
Florida à Los Angeles

Mercredi 10 mai
Chicago Cubs à Milwaukee, 13h05.
Pittsburgh à St. Louis, 13h10.
N.Y. Mets au Colorado, 15h05.
Atlanta à San Diego, 17h05.
Florida à Los Angeles, 22h10.

Vendredi 11 mai
Houston à Cincinnati, 19h05.
Pittsburgh à Milwaukee, 20h05.
Chicago Cubs à St. Louis, 21h10.
Montréal au Colorado, 21h05.
Philadelphie en Arizona, 22h05.
Florida à San Diego, 22h05.
Atlanta à Los Angeles, 22h10.
N.Y. Mets à San Francisco, 22h35.

Samedi 12 mai
Chicago Cubs à St. Louis, 14h10.
Montréal au Colorado, 15h05.
N.Y. Mets à San Francisco, 16h05.
Houston à Cincinnati, 19h05.
Pittsburgh à Milwaukee, 19h05.
Philadelphie en Arizona, 22h05.
Florida à San Diego, 22h05.
Atlanta à Los Angeles, 22h10.

Dimanche 13 mai
Pittsburgh à Milwaukee, 14h05.
Chicago Cubs à St. Louis, 14h10.
Montréal au Colorado, 15h05.
N.Y. Mets à San Francisco, 16h05.
Atlanta à Los Angeles, 16h10.
Philadelphie en Arizona, 16h35.
Florida à San Diego, 17h00.
Houston à Cincinnati, 20h05.

Lundi 14 mai
Pittsburgh à Milwaukee, 13h05.
Houston à Cincinnati, 19h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

LIGUE NATIONALE				
Frappeur	MJ	AB	PM	CS Moy.
Edmonds StL	27	88	17	33 375
Hollandsworth Col.	30	111	20	41 369
Pujols StL	31	118	22	43 364
Aurilio SF	29	118	23	43 364
Jenkins Mil	25	91	21	33 363
LWalker Col.	31	115	29	40 348
Vander Wal Pit	29	96	18	33 344
Sheffield LA	29	99	20	34 343
Clones Atl	33	115	21	39 339
Polanco StL	27	89	15	30 337
Casey Cin	29	104	17	35 337

Points — Helton, Colorado, 33; LGonzalez, Arizona, 32; TWalker, Colorado, 29; Floyd, Florida, 29; LWalker, Colorado, 29; SSosa, Chicago, 28; Bagwell, Houston, 27.

Points produits — LWalker, Colorado, 36; Pujols, St. Louis, 35; LGonzalez, Arizona, 35; Helton, Colorado, 33; Casey, Cincinnati, 30; SSosa, Chicago, 30; Bonds, San Francisco, 29.

Coups sûrs — Pujols, St. Louis, 43; Aurilio, San Francisco, 43; Vidro, Montréal, 42; Hollandsworth, Colorado, 41; LGonzalez, Arizona, 41; PWilson, Florida, 40; LWalker, Colorado, 40.

Doubles — Nevin, San Diego, 14; Hollandsworth, Colorado, 14; Lowell, Florida, 13; Kent, San Francisco, 12; Alfonzo, New York, 11; PWilson, Florida, 10; Vander Wal, Pittsburgh, 10; Stevens, Montréal, 10; LWalker, Colorado, 10.

Triples — OCabrera, Montréal, 3; NPerez,

Colorado, 3; Ochoa, Cincinnati, 3; Aurilio, San Francisco, 3; Vina, St. Louis, 3; 14 à égalité à 2.

Circuits — LGonzalez, Arizona, 16; Bonds, San Francisco, 14; Drew, St. Louis, 11; CJones, Atlanta, 11; LWalker, Colorado, 11; 6 à égalité à 10.

Buts volés — LCastillo, Florida, 10; DJackson, San Diego, 9; PWilson, Florida, 8; Gianville, Philadelphie, 6; Ochoa, Cincinnati, 6; Klesko, San Diego, 6; Goodwin, Los Angeles, 6; Henderson, San Diego, 6.

Lanceurs (4 décisions) — Schilling, Arizona, 5-0, 1.000, 3.27; Hampton, Colorado, 4-0, 1.000, 2.85; Telemaco, Philadelphie, 4-0, 1.000, 3.18; Daal, Philadelphie, 4-0, 1.000, 4.04; KBrown, Los Angeles, 5-1, 833, 1.31; WMiller, Houston, 5-1, 833, 2.36; RuOrtiz, San Francisco, 5-1, 833, 2.93.

Retraits — RDJohnson, Arizona, 92; Wood, Chicago, 65; Schilling, Arizona, 61; WMiller, Houston, 48; Astacio, Colorado, 46; Park, Los Angeles, 43; Maddux, Atlanta, 43.

Victoires protégées — Shaw, Los Angeles, 10; Graves, Cincinnati, 9; Fassero, Chicago, 9; Mesa, Philadelphie, 9; Rocker, Atlanta, 8; Nen, San Francisco, 8; JJimenez, Colorado, 7.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Boston	20	12	425	—
Toronto	19	13	594	1
New York	19	14	576	1½
Baltimore	13	20	394	7½
Tampa Bay	10	22	313	10

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Minnesota	22	8	733	—
Cleveland	21	9	700	1
Detroit	13	17	433	9
Chicago	11	19	367	11
Kansas City	11	21	344	12

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff
Seattle	23	9	719	—
Anaheim	15	17	469	8
Oakland	12	20	375	11
Texas	12	20	375	11

Mardi 8 mai
Boston 12 Seattle 4
Detroit 5 Texas 4
Oakland 8 Toronto 5
Minnesota 2 N.Y. Yankees 0
Cleveland 8 Kansas City 4
Tampa Bay 4 Baltimore 3
Chicago White Sox 2 Anaheim 0

Mercredi 9 mai
Texas à Detroit
Kansas City à Cleveland
Oakland à Toronto
Minnesota à N.Y. Yankees
Seattle à Boston
Baltimore à Tampa Bay
Anaheim à Chicago White Sox

Jeudi 10 mai
Texas à Detroit, 13h05.
Kansas City à Cleveland, 19h05.
Oakland à Toronto, 19h05.
Minnesota à N.Y. Yankees, 19h05.
Seattle à Boston, 19h05.
Baltimore à Tampa Bay, 19h15.
Anaheim à Chicago White Sox, 20h05.

Vendredi 11 mai
Anaheim à Detroit, 19h05.
Tampa Bay à Cleveland, 19h05.
Seattle à Toronto, 19h05.
Baltimore à N.Y. Yankees, 19h05.
Oakland à Boston, 19h05.
Kansas City au Minnesota, 20h05.
Texas à Chicago White Sox, 20h05.

Samedi 12 mai
Anaheim à Detroit, 13h05.
Seattle à Toronto, 13h05.
Baltimore à N.Y. Yankees, 13h05.
Oakland à Boston, 13h05.
Minnesota à N.Y. Yankees, 19h05.
Texas à Chicago White Sox, 19h05.
Seattle à Toronto, 13h05.
Baltimore à N.Y. Yankees, 13h05.
Oakland à Boston, 13h05.
Kansas City au Minnesota, 20h05.
Texas à Chicago White Sox, 20h05.

Seattle, 26; CDelgado, Toronto, 26.

Points produits — JGonzalez, Cleveland, 37; MRamirez, Boston, 36; Fullmer, Toronto, 29; Mientkiewicz, Minnesota, 27; ARodriguez, Texas, 27; BBoone, Seattle, 27; RPalmeiro, Texas, 27.

Coups sûrs — Suzuki, Seattle, 51; MRamirez, Boston, 50; JGonzalez, Cleveland, 44; Stewart, Toronto, 43; Knoblauch, New York, 42; Hillenbrand, Boston, 40; Fullmer, Toronto, 40.

Doubles — Greer, Texas, 14; MJSweeney, Kansas City, 13; JGonzalez, Cleveland, 12; Echavez, Oakland, 11; EMartinez, Seattle, 11; 6 à égalité à 10.

Triples — CGuzman, Minnesota, 7; Suzuki, Seattle, 3; JEncarnacion, Detroit, 3; 13 à égalité à 2.

Circuits — CDelgado, Toronto, 12; ARodriguez, Texas, 10; MRamirez, Boston, 10; JGonzalez, Cleveland, 10; Quinn, Kansas City, 9; TBatista, Toronto, 9; Mondesi, Toronto, 9.

Buts volés — Knoblauch, New York, 12; Soriano, New York, 11; Lawton, Minnesota, 8; Cedeno, Detroit, 8; GWilliams, Tampa Bay, 8; Rivas, Minnesota, 7; CNLee, Chicago, 7; Hairston, Baltimore, 7; Cameron, Seattle, 7.

Lanceurs (5 décisions) — Radke, Minnesota, 6-0, 1.000, 2.22; Sele, Seattle, 5-0, 1.000, 2.37; Moyer, Seattle, 5-1, 833, 4.93; Burba, Cleveland, 5-1, 833, 5.01; WRoberts, Baltimore, 4-1, 800, 2.60; Mays, Minnesota, 4-1, 800, 2.61; DOliver, Texas, 4-1, 800, 8.16.

Retraits — PMartinez, Boston, 72; Zito, Oakland, 47; Colon, Cleveland, 47; Mussina, New York, 44; CCarpenter, Toronto, 43; Nomo, Boston, 42; Mulder, Oakland, 38; Loaiza, Toronto, 38; Pettitte, New York, 38; Mercedes, Baltimore, 38.

Victoires protégées — Sasaki, Seattle, 14; Hawkins, Minnesota, 10; MRivera, New York, 9; Koch, Toronto, 8; Percival, Anaheim, 7; Kohlmeier, Baltimore, 6; Foulke, Chicago, 6; TBJones, Detroit, 6; RMHernandez, Kansas City, 6.

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
Chicago Cubs (Tavarez 3-1) à Milwaukee (Laiter 1-1), 13h05.
Pittsburgh (Olivares 2-3) à St. Louis (Ankief 1-2), 13h10.
N.Y. Mets (Rusch 2-1) au Colorado (Chacon 0-1), 15h05.
Montréal (Reames 2-3) à San Francisco (Gardner 0-3), 15h35.
Atlanta (Glaivine 4-2) à San Diego (Eaton 4-2), 17h05.
Florida (Clement 1-2) à Los Angeles (Dreifort 1-2), 22h10.

LIGUE AMÉRICAINE
Texas (Glynn 1-3) à Detroit (Weaver 3-4), 13h05.
Seattle (Abbott 0-1) à Boston (Ohka 2-1), 19h05.
Oakland (Zito 3-3) à Toronto (Parris 2-2), 19h05.
Minnesota (Redman 2-3) à N.Y. Yankees (Pettitte 4-3), 19h05.
Kansas City (Meadows 0-4) à Cleveland (Colon 4-2), 19h05.
Baltimore (Hentgen 1-3) à Tampa Bay (Wilson 1-3), 19h15.
Anaheim (Schoeneweis 2-2) à Chicago White Sox (Biddle 1-2), 20h05.

RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise

AU BATON						
Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BV Moy.
Barrett Mike	91	5	16	5	1	0.176
Bergeron Peter	66	10	8	1	1	1.121
Blum Geoff	61	9	11	5	1	0.180
Bradley Milton	95	6	21	7	0	2.221
Cabrera Orlando	117	9	29	13	2	4.248
Guerra Vladimir	114	21	33	16	4	2.289
Jones Terry	0	0	0	0	0	0.000
Knorr Randy	21	6	6	5	3	0.286
x-Martinez Sandy	1	0	0	0	0	0.000
Mordcazi Mike	13	1	2	0	0	0.154
Pride Curtis	14	1	3	2	0	0.214
x-Raines Tim	34	2	9	0	0	0.265
Seguignol Fernando	26	0	3	3	0	0.115
Stevens Lee	118	13	30	24	5	0.254
Tatis Fernando	113	15	29	10	2	0.257
Tracy Andy	16	3	3	2	0	0.188
Vidro Jose	133	18	42	15	5	0.316

AU MONTICULE						
Joueur	G	P	PP	ML	BB	RBM/PM
Armas Tony Jr.	1	5	0	38.1	16	33 3.76
x-Downs Scott	0	0	0	0.0	0	0.000
x-Iruba Hideki	0	0	0	0.0	0	0.000
Johnson Mike	0	0	0	11.1	4	10 4.76
Lloyd Graeme	2	1	14.0	3	4	2.57
Moto Guillermo	0	0	0	18.2	3	13 1.93
x-Pavano Carl	0	0	0	0.0	0	0.000
Peters Chris	2	2	0	26.2	12	13 5.06
Reames Britt	2	3	0	33.1	25	23 4.86
Stewart Scott	0	0	0	14.0	4	7 5.14
Strickland Scott	0	1	0	28.1	7	20 2.21
Telford Anthony	0	1	0	6.2	4	5 5.40
Thurmon Mike	2	4	0	45.2	16	20 5.75
Urbina Ugoeth	0	0	0	15.2	6	17 3.45
Vazquez Javier	2	4	0	36.0	13	41 6.75
Yoshi Masato	1	0	0	16.1	5	12 1.65

x - Sur la liste des blessés.

JUNIOR AA ESTRIE RIVE-SUD

Lundi 7 mai
Granby 5 Sherbrooke 1

Dimanche 13 mai
Granby vs St-Bruno, Rabastalière, 19h30

HOCKEY

SÉRIES ÉLIMINATOIRES DEMI-FINALES D'ASSOCIATION (Quatre de sept) ASSOCIATION DE L'EST NEW JERSEY (1) C. TORONTO (2)

Lundi 7 mai
New Jersey 4 Toronto 2
(La série est égale 3-3)

Mercredi 9 mai
Toronto au New Jersey

BUFFALO (5) C. PITTSBURGH (6)
Mardi 8 mai
Pittsburgh 3 Buffalo 2 (P)
(La série est égale 3-3)

Jeudi 10 mai
Pittsburgh à Buffalo, 19h30.

ASSOCIATION DE L'OUEST COLORADO (1) C. LOS ANGELES (7)

Dimanche 6 mai
Los Angeles 1 Colorado 0 (2e P)
(La série est égale 3-3)

Mercredi 9 mai
Los Angeles au Colorado

DALLAS (3) C. ST. LOUIS (4)
Jeudi 3 mai
Dallas 1 St. Louis 4
(St. Louis gagne la série 4-0)
x — si nécessaire.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	P
Lamieus, Pgh	6	8	14
Forsberg, Col	4	9	13
Saton, Buf	3	10	13
Sundin, Tor	6	6	12
Holik, NJ	5	7	12
Hejduk, Col	3	9	12
Turgeon, StL	3	9	12
Gomez, NJ	4	7	11
Mogily, NJ	4	7	11
Young, StL	4	6	10
Roberts, Tor	2	8	10
Drury, Col	6	3	9
Grafton, Buf	6	3	9
Sykora, NJ	4	5	9
Elias, NJ	3	6	9
Jagr, Pgh	2	7	9
Tanguay, Col	2	7	9
Schneider, LA	0	9	9
Sekic, Col	5	3	8
Thomas, Tor	5	3	8
Kovalev, Pgh	4	4	8
Audette, Buf	3	5	8
Blake, Col	3	5	8
Palfy, LA	3	5	8
Straka, Pgh	3	5	8
Stumpel, LA	3	5	8
Tkachuk, StL	2	6	8
Lidstrom, Det	1	7	8

SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALE COUPE DU PRÉSIDENT (Quatre de sept) ACADIE-BATHURST C. VAL-D'OR

Mardi 8 mai
Val-d'Or 4 Acadie-Bathurst 2
(Val-d'Or gagne la série 4-0)

LES MENEURS LHJMQ

Joueur	MJ	B	P	Pts
Gamoche, Simon VdO	21	22	35	57
Raid, Brandon VdO	21	13	29	42
Veilieux, Stéphane VdO	21	15	18	33
Huysinck, Sébastien VdO	21	10	17	27
Thinel, Marc-André Vic	13	12	13	25
Fortier, Erik VdO	21	7	18	25
Lehoucq, Yanick BoC	11	8	16	24
Lyness, Chris VdO	21	7	14	21
Groulx, Danny Vic	13	2	19	21
Murovic, Mirko Bat	19	9	11	20
Charpentier, Marco BoC	11	9	10	19
Lombardi, Matthew Vic	13	12	6	18
Mallette, Carl Vic	13	10	8	18
Mafarukhine, Alex Bat	19	11	6	17
Laliberté, Simon Bat	19	5	12	17

LIGUE AMÉRICAINE

SÉRIES ÉLIMINATOIRES TROISIÈME TOUR ASSOCIATION DE L'EST LA FINALE DE L'ASSOCIATION DE L'EST (Quatre de sept) SAINT-JEAN C. PROVIDENCE

Dimanche 6 mai
Saint-Jean 5 Providence 1
(Saint-Jean mène la série 2-0)

Mercredi 9 mai
Saint-Jean à Providence

Vendredi 11 mai
Saint-Jean à Providence, 19h05.

Samedi 12 mai
x-Saint-Jean à Providence, 19h05.

Lundi 14 mai
x-Providence à Saint-Jean, 18h30.

ASSOCIATION DE L'OUEST WILKES-BARRE C. HERSHEY

Lundi 7 mai
Wilkes-Barre 2 Hershey 1 (2e P)
(Wilkes-Barre mène la série 2-0)

Mercredi 9 mai
Wilkes-Barre à Hershey

Samedi 12 mai
Wilkes-Barre à Hershey, 19h00.

Dimanche 13 mai
x-Hershey à Wilkes-Barre, 17h05.

Mardi 15 mai
x-Wilkes-Barre à Hershey, 19h30.
x — si nécessaire.

CHAMPIONNAT DU MONDE JUNIOR MASCULIN

LES QUALIFICATIONS

GROUPE E						
Équipe	G	P	N	BP	BC	Pts
Rep. tchèque	4	0	1	24	8	9
Canada	3	1	1	19	11	7
Russie	3	2	0	16	11	6
Allemagne	1	2	2	10	12	4
Suisse	1	4	0	13	15	2
Italie	1	4	0	5	30	2

GROUPE F						
Équipe	G	P	N	BP	BC	Pts
Finlande						

Le RLTP à la rescousse des villégiateurs lésés

David Santerre

FARNHAM

«Le Regroupement des locataires de terres publiques (RLTP) est le seul organisme qui s'occupe des 25 000 villégiateurs du Québec. Si on n'avait pas été là, il y aurait pas mal moins de monde en forêt», explique Paul Déry, l'un des fondateurs du regroupement.

Quelques 500 pêcheurs, chasseurs et amateurs de plein air de la région sont membres du groupe. Ils sont tous locataires de terres dans l'une ou l'autre des régions du Québec. C'est la raison de la présence de l'organisme dans la région. Une réunion d'information et de recrutement avait d'ailleurs lieu mardi soir à Farnham.

L'organisme défend depuis 1995 les locataires contre les préjudices dont ils se disent victimes. 44 dossiers sont actuellement en cours, contre différents ministères et MRC.

Ces préjudices sont pour la plupart reliés à l'agrandissement de pourvoies, de parcs, aux projets hydroélectriques et aux taxes municipales et des MRC.

«Il y en a qui se font obliger à payer des taxes scolaires et pour les éboueurs alors qu'ils doivent faire 150 kilomètres en avion pour se rendre à leur terre», déplore le secrétaire provincial du RLTP, Roger Morissette, qui ne veut rien savoir de payer pour des services qui ne seront jamais rendus.

«D'autres se font enlever leur terre par la pourvoirie voisine qui a décidé de s'agrandir. Le gouvernement leur donne le droit de prendre la terre. Ensuite, s'ils veulent pêcher, il doivent payer 1200 dollars par semaine à la pourvoirie», poursuit-il.

Le regroupement en est pour l'instant à négocier avec le gouvernement de la possibilité que les propriétaires puissent acheter leur terre. «Ça donnerait aux propriétaires un plus gros pouvoir, surtout contre les pourvoies», croit le secrétaire.



Paul Déry, un des fondateurs du RLTP, entouré de Jean-Guy Furois (à gauche), président pour la région de Montréal, Laval et Montérégie, et Guy Gendron, directeur régional.

photo Richard Chagnon

Le regroupement participe aussi avec le gouvernement aux travaux qui visent à redéterminer le coût des baux de location de terres. «Avant, c'était déterminé de façon complètement illogique. Il y avait des propriétaires en Outaouais de chalets de 200 000 dollars avec chemin d'accès asphalté qui payaient le même loyer que d'autres qui ont des abris sommaires à 150 miles au nord de Baie-Comeau.» Les nouveaux baux seront faits en fonction de la distance par rapport aux principaux pôles d'attraction du Québec.

Le RLTP a aussi réussi à forcer un

moratoire sur l'instauration obligatoire de fosses septiques pour tous types d'abris. «C'était insensé, s'exclame Paul Déry. Ils voulaient que tous aient un chemin carrossable pour qu'un camion aille vider les fosses presque inutilisées une fois l'an. Quand il faut faire du portage entre les lacs pour aller à notre camp, comment faire passer un dix roues?»

Roger Morissette estime que tous les locataires ont intérêt à rejoindre les rangs du groupe qui en compte déjà plus de 4000. «À 4000, on a déjà pas mal plus de poids face au gouvernement...»

Et de une pour les Guerriers

GRANBY GR

Le lanceur Jean-François Millette a obtenu cinq retraits sur des prises d'affilée pour amorcer le match, prélude à une excellence performance, et les Guerriers juniors AA de Granby ont remporté une victoire de 5-1 sur les Bombardiers de Sherbrooke, dans le premier match de la saison des hommes de Frédéric Parent, en début de semaine à Sherbrooke.

Millette (1-0) a finalement récolté la victoire au monticule. En cinq manches de travail, il n'a donné aucun point et seulement trois coups sûrs aux Bombardiers. L'artilleur a retiré sept frappeurs sur des prises et n'a permis aucun but sur balles.

Louis-Philippe Gadbois a pris la relève pour les deux dernières manches, où il a donné un point non mérité, trois coups sûrs et a obtenu trois retraits au bâton.

«Millette et Gadbois sont deux lanceurs qui ont participé au camp d'entraînement des Bombardiers de Sherbrooke junior majeur et ils n'ont pas été retenus, indique Parent. Ils nous seront très utiles. Millette a connu un départ canon avec cinq retraits sur des prises contre les cinq premiers frappeurs qu'il a affrontés. C'est un bon premier match pour nous parce que les gars étaient un peu anxieux.»

Si les lanceurs granbyens ont limité Sherbrooke à six coups sûrs, les Guerriers en ont cogné huit, dont le premier circuit de la saison, un coup en solo de Erik

Gaudet aux dépens du joueur-entraîneur des Bombardiers et lanceur perdant, Jean-Guy Hamel.

«Nous avons marqué trois points en troisième manche, dont un sur le double de Jean-François Millette, qui a aidé sa propre cause, et deux sur le simple opportun du joueur de troisième-but Philippe Landry», laisse entendre le pilote granbyen.

Prochain match

Les Guerriers juniors disputeront leur deuxième partie dans le calendrier régulier de la Ligue junior AA Estrie-Rive-Sud, dimanche soir à St-Bruno. C'est le lanceur Sébastien Jobin, un gars qui évoluait à Québec avec un club junior AA et qui vient d'arriver à Granby, qui sera au monticule pour les hommes de Frédéric Parent.

**Autodrome
Granby**
Vendredi 11 mai 19 h 45

LABRADOR

présente

**FEU VERT
SAISON 2001
50 TOUR MOD
+ SPO - RM - TOUR - 4CY**

Adultes : 13 \$
MAI le mois de L'ADOLESCENT :
Entrée gratuite : 0 à 17 ans

CARQUEST
PIECES D'AUTOS

TÉLÉ 7

PR-LAB

QUAKER STATE

MOLSON
EXPORT

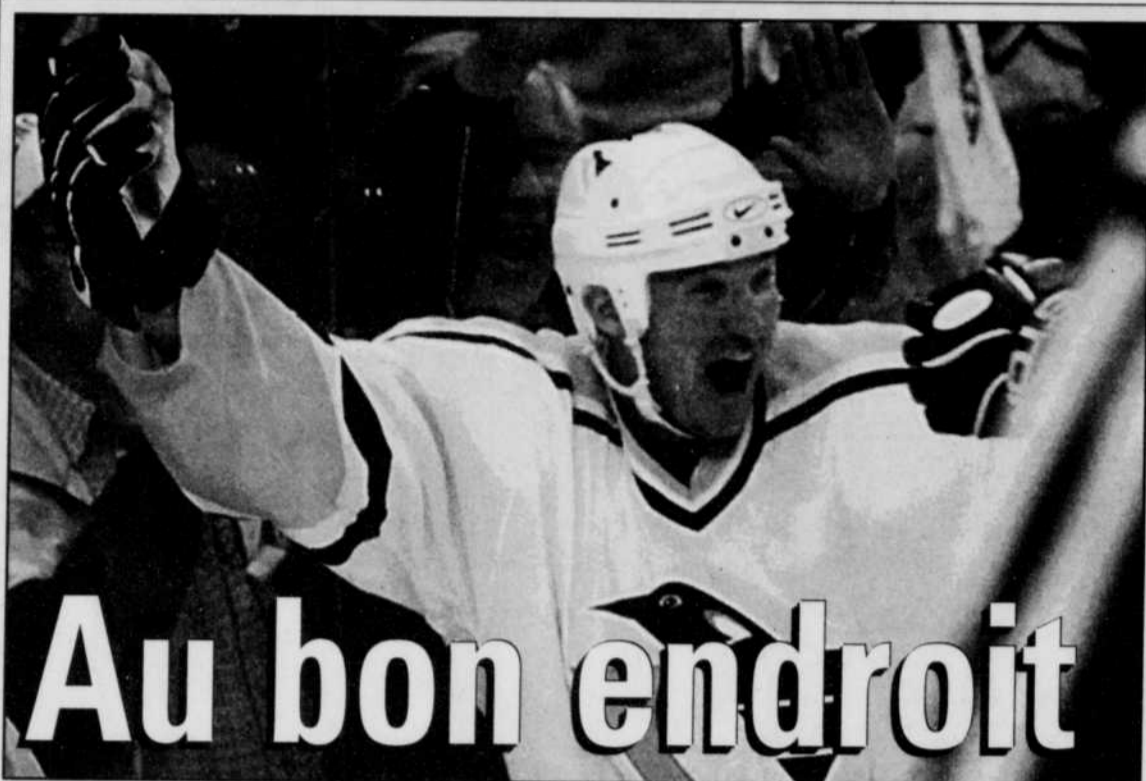
QUAKER STATE

164768

10

10

10



Au bon endroit au bon moment

Guy Robillard

PITTSBURGH
Presse canadienne

Mario Lemieux a marqué un but plus ou moins chanceux pour venir à la rescousse de ses Penguins une énième fois à 1:18 de la fin de la troisième période du sixième match de la série contre les Sabres de Buffalo.

«J'étais au bon endroit au bon moment», a-t-il simplement déclaré.

Oui, mais pourquoi lui justement?

Il y avait 12 joueurs dans le territoire des Sabres quand la rondelle lancée par Alexei Kovalev s'est élevée très haut dans les airs après avoir touché Curtis Brown, six pour marquer un but égalisateur, six pour l'empêcher.

Or seul «Super Mario» s'est trouvé «au bon endroit au bon moment». C'est ce qui arrive quand on a un talent supérieur.

«J'ai bien suivi la rondelle, mais Dominik ne l'a pas vue. Ça m'a surpris», a commenté Lemieux. Et si ses coéquipiers l'ont vue, ils ont mal réagi. Il n'y avait que Rhett Warrener pour tenter d'empêcher Lemieux de s'y prendre à deux reprises pour lancer derrière Hasek la rondelle bon-

dissante atterrie juste aux pieds du gardien.

Comme par hasard, Lemieux, qui doit être le joueur le plus surveillé de la planète, était encore bien placé.

Lemieux, on l'a dit et redit, peut marquer de toutes les façons. On parle d'un joueur qui a déjà marqué cinq buts dans un match, chaque fois dans une situation différente: à cinq contre cinq, à quatre contre quatre, en avantage et en désavantage numérique, et, finalement, dans un filet désert.

Ce but, mardi, était son premier depuis la première période du premier match de la série.

«Ce sont les séries, a-t-il rappelé, et on ne va pas marquer trois, quatre ou cinq buts. On affronte une bonne équipe et le meilleur gardien au monde. Si vous obtenez une couple de buts, c'est déjà beaucoup.»

En tête des compteurs

Entre-temps, Mario s'est transformé en le meilleur joueur défensif au monde, lui qui a prêché la défense dès son retour au jeu comme seule façon de se rendre loin dans les séries. Ce qui ne l'empêchait pas de dominer les marqueurs et les compteurs des séries avec six buts et 14 points en 12 matchs.

Quant à son but «chanceux», plusieurs joueurs des Penguins ont estimé que c'était à leur tour de profiter d'un coup de chance dans cette série. On avait encore en mémoire les deux buts chanceux des Sabres lors du match précédent à Buffalo.

Ils se croient meilleurs

Les Penguins sont encore en vie donc, grâce à leur propriétaire et à Martin Straka, qui a réussi son deuxième but des séries en prolongation. Le septième et dernier match sera disputé jeudi soir à Buffalo, où les Penguins ont déjà gagné deux fois.

Plusieurs Penguins, incluant l'entraîneur Ivan Hlinka, ne craignent pas de dire à haute voix qu'ils estiment avoir la meilleure équipe.

Lemieux ne croit pas au «momentum» lors d'un septième match, mais un signe encourageant pour les Penguins, c'est qu'ils semblaient avoir les meilleures jambes en fin de rencontre mardi. Les deux journées de congé additionnelles entre les trois derniers matchs ont bien servi leur cause, tout comme le fait que Hlinka ait finalement eu recours à quatre trios sur une base régulière.

En bref

Deux médailles pour les Hironnelles

GRANBY- Mylène Brosseau et Jessica St-Onge, deux porte-couleurs du club de gymnastique les Hironnelles de Granby, ont récolté une médaille chacune en route vers une place parmi les cinq premières aux championnats québécois (groupe provincial IV).

Mylène Brosseau a terminé au quatrième rang du classement total des épreuves en y allant d'une troisième place à la poutre pour décrocher ainsi sa deuxième médaille aux championnats provinciaux. Elle a aussi pris le septième échelon au cheval sautoir, le 10e aux barres asymétriques et le 12e dans les exercices au sol.

Sa coéquipière, Jessica St-Onge y

est allée d'une première médaille aux championnats provinciaux en touchant l'or au cheval sautoir. La jeune gymnaste a par ailleurs fini au septième rang aux barres asymétriques, au 20e échelon dans les exercices au sol et en 24e place à la poutre.

Trente-neuf gymnastes étaient en lice dans cette catégorie.

La carrière d'Hilton n'est pas terminée

MONTRÉAL
Presse canadienne

Dave Hilton fils, condamné hier à sept ans de prison pour avoir agressé sexuellement deux adolescentes, envisage un retour dans le ring à la fin de sa peine.

«S'il sort dans quelques années, que pourra-t-il faire d'autre?», a demandé l'agent-négociateur de Hilton, Henri Spitzer. Boxer est tout ce qu'il sait faire. Il ne possède pas de commerce, il n'exerce pas de profession. Dans deux ans, il sera âgé de 39 ans mais les Hilton sont des gens forts et courageux. David reviendra.»

Hilton envisage de demander une libération sous caution lorsqu'il interjettera appel du verdict de culpabilité prononcé contre lui.

Si sa peine est maintenue, Hilton ne pourra pas demander une libération conditionnelle avant un peu plus de deux ans.

Aucune influence

«Je ne crois pas que Davey jouera un rôle dans sa catégorie, a soutenu le directeur général d'Interbox, Yvon Michel. Il peut tenter un retour à sa libération mais sera chanceux s'il est nouveau considéré comme un aspirant au titre ou s'il obtient un combat pour un championnat.

«Primo, il lui sera difficile de quitter le payer (pour un combat) s'il est libéré sur parole. Deux ans et demi sans entraînement ne permettront pas à ses capacités de s'épanouir.»



Si Hilton revient à la boxe dans quelques années, est-ce que cela en vaudra la peine?

photo Presse canadienne

Michel refuse de dire si Interbox organiserait un combat pour Hilton au terme de sa peine de prison.

«Je ne veux pas en parler pour l'instant», a indiqué Michel.

Pas fini, Davey

Spitzer refuse de considérer que la carrière de Hilton est terminée.

«Il y a plusieurs boxeurs qui continuent de se battre dans la quarantaine, a-t-il mentionné. Davey est fort. Il a le corps d'un jeune homme de 25 ans. Il n'a pas bu depuis huit mois et ne boira sans doute plus jamais.»

Michel, aussi, hésite à prédire la fin de la carrière de Hilton.

«Je ne rejette complètement pas l'idée d'un retour, a-t-il dit. Il a écrit une page d'histoire en gagnant un titre 20 ans après son premier combat professionnel.

Pas de Thornton contre les États-Unis

Pierre LeBrun

HANOVRE, Allemagne
Presse canadienne

Le Canada devra surmonter la perte d'un autre élément important quand il entreprendra le tour éliminatoire du championnat mondial de hockey, aujourd'hui.

Joe Thornton, premier joueur réclamé lors de la séance de repêchage de 1997, ratera le rendez-vous des huitièmes de finale contre les États-Unis parce qu'il a été victime d'une commotion cérébrale dans la défaite de 4-2 du Canada face à la République tchèque, mardi.

Le joueur de centre des Bruins de Boston est demeuré alité, hier, pendant que ses coéquipiers se sont entraînés à l'Aréna Preussag. Son cas sera analysé sur une base quotidienne.

Équipe-Canada doit déjà se tirer d'affaires sans les services de l'attaquant Michael Peca (joue

fracturée) et du gardien Roberto Luongo (doigt fracturé).

«Heureusement que nous avons demandé à Brenden Morrow de s'amener rapidement en Allemagne», a souligné le directeur général Lanny McDonald.

Morrow des Stars de Dallas fera ses débuts dans le tournoi, aujourd'hui, permettant au Canada de miser sur quatre trios.

L'équipe canadienne a aussi ajouté un autre joueur à sa formation: le vétéran attaquant Kirk Muller, qui en sera à sa cinquième participation au championnat mondial.

Muller doit arriver en Allemagne aujourd'hui, mais il n'affrontera pas les États-Unis.

«Il est un grand leader, a dit McDonald en parlant de Muller. Nous avons besoin d'un joueur de sa trempe parce que nous sommes une jeune équipe.»

HOCKEY

LNH
Toronto 1 New Jersey 5
(New Jersey gagne 4-2)
BASEBALL
Ligue nationale
Chicago 6 Milwaukee 3 (6e)
Philadelphie 5 Houston 3 (6e)
Pittsburgh 2 Saint Louis 4 (6e)
New York 0 Colorado 2 (3e)

Cincinnati 0 Arizona 0 (2e)
Atlanta San Diego
Florida Los Angeles
Montréal San Francisco
Ligue américaine
Texas 2 Detroit 3 (9e)
Seattle 10 Boston 5 (8e)
Oakland 8 Toronto 2 (8e)
Minnesota 0 New York 2
Kansas City 1 Cleveland 5 (9e)

Baltimore 8 Tampa Bay 4 (8e)
Anaheim 5 Chicago 2 (7e)
BASKET-BALL
Association nationale
Toronto 92 Philadelphie 97
(Toronto mène 1-0)
San Antonio 11 Dallas 6 (1er)
(San Antonio mène 2-0)



L'année du soccer masculin

Gaétan Roy

GRANBY

La dernière année sportive au Cégep de Granby a été celle des Inouk du soccer masculin. À preuve, le club d'Éric Parent a tout raflé ce qu'il pouvait récolter, mardi soir, lors de la 30e édition du Gala des sports du collège de la rue St-Jacques.

Les Inouk du soccer ont ainsi été choisis à titre d'équipe intercollégiale par excellence, devant toutes les autres formations en nomination. De plus, deux de ses porte-couleurs, Philippe Rainville (il a aussi joué au badminton) et Pierre-Luc Martin, ont hérité respectivement des titres d'athlète et de personnalité sportive de l'année.

Chez les femmes, Julie Bergeron, une joueuse de badminton, a été choisie comme l'athlète de l'année alors que le titre de personnalité sportive est allé à Catherine Bessette, une joueuse de volleyball.

«C'est la première fois que les Inouk du soccer obtiennent le titre d'équipe par excellence depuis 1995, donc depuis six ans, souligne l'entraîneur Éric Parent, qui sera

de retour à l'automne. C'est à coup sûr l'équipe la plus talentueuse des dernières années. Nous étions forts à toutes les positions. Nous avons d'ailleurs fini en tête (7-2-1) de notre division avant de perdre en séries contre Victoriaville».

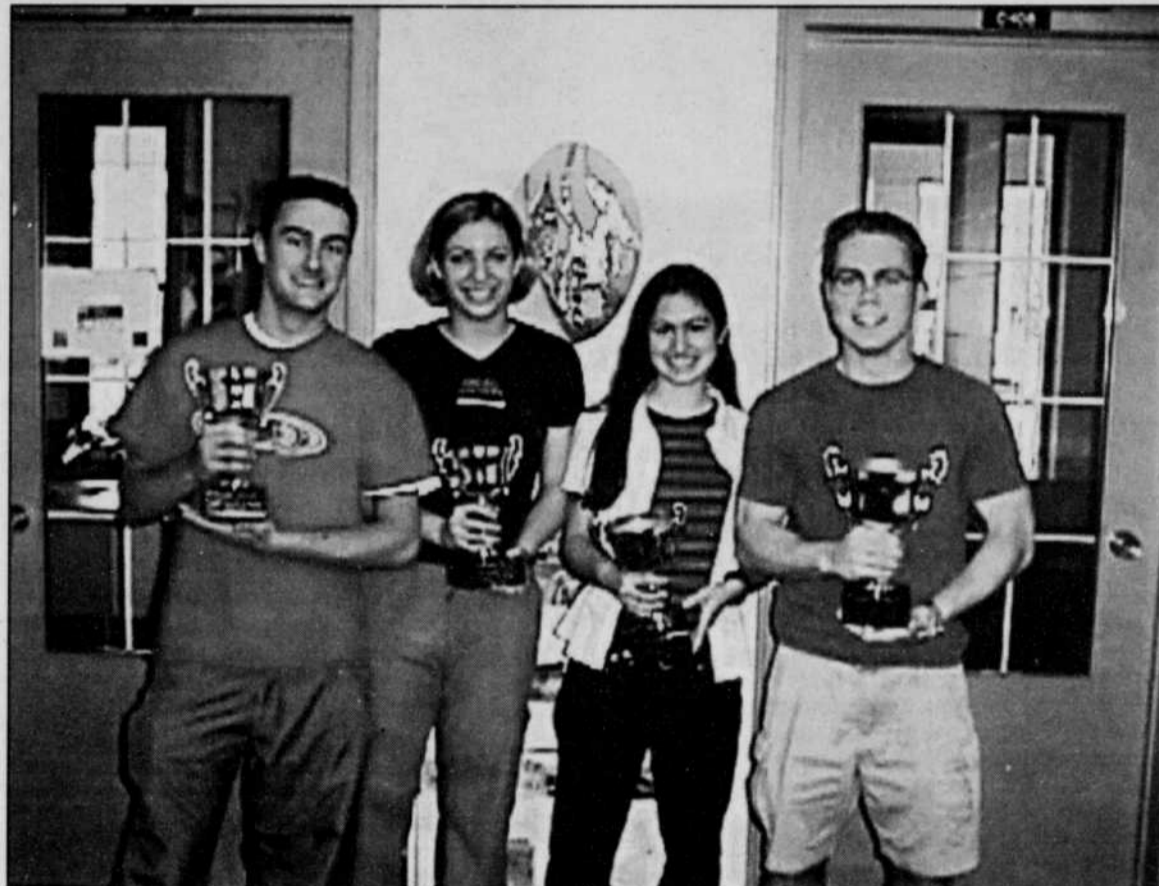
Pierre-Luc Martin s'est dit à la fois content et surpris.

«Je dois possiblement mon titre à mon implication et ma bonne humeur, dit-il. Les autres candidats étaient très bons. On s'attendait à une grosse saison en soccer. Je n'avais pas joué l'an passé en raison d'une blessure au genou. Je vais jouer avec les Cosmos seniors et ma priorité ira aux études l'an prochain, en génie mécanique à Sherbrooke».

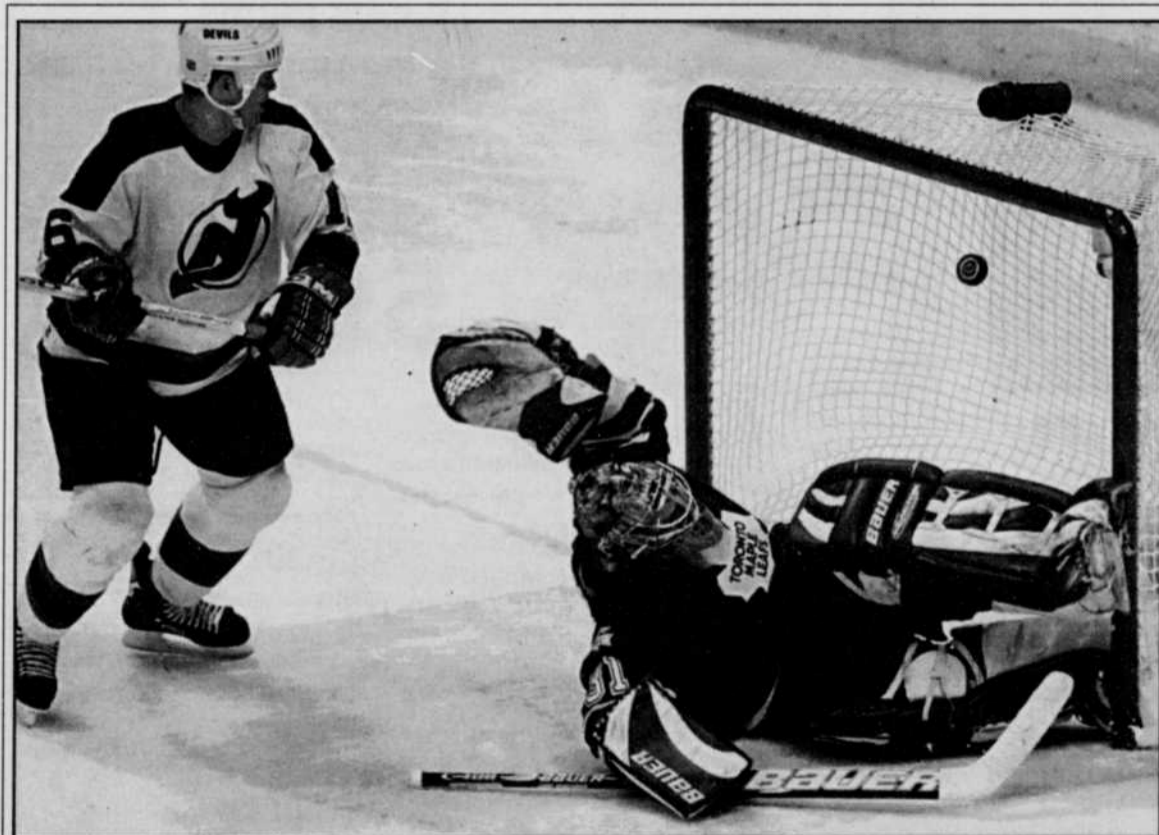
Deux sports

De son côté, Philippe Rainville, qui a marqué une douzaine de buts en 11 parties, a été choisi le joueur le plus utile à son club, en plus d'obtenir du succès en simple masculin au badminton.

«Je savais que j'avais une chance de gagner mais c'est toujours surprenant. On formait une bonne équipe et tous les joueurs méritaient d'être choisis. Le ballon



Philippe Rainville (athlète de l'année), Catherine Bessette (personnalité sportive de l'année), Julie Bergeron (athlète) et Pierre-Luc Martin (personnalité sportive) ont été les grands gagnants de la soirée de mardi.



Les Devils passent à la ronde suivante

Bobby Holik (16) regarde la rondelle tirée par son coéquipier Patrick Elias pénétrer dans la cage de Curtis Joseph sans que ce dernier ne puisse y faire quoi que ce soit. Ce filet donnait les devants 2-1 au New Jersey. Les Devils l'ont finalement emporté 5-1 face à Toronto pour ainsi passer à la ronde suivante. Ils attendront le gagnant du match de ce soir entre les Penguins et les Sabres, à Buffalo.

photo Associated Press

voyageait bien et j'ai profité de sciences santé. Je joue au badminton depuis le secondaire I et je vais certainement jouer encore la saison prochaine. C'est très motivant de gagner un trophée comme celui-là».

Notons que Pierre-Luc Martin et Michael Daviau ont aussi été honorés en étant nommés sur l'équipe d'étoiles du soccer de la ligue des Cantons de l'Est.

Bessette n'y croyait pas

Capitaine des Inouk du volleyball, Catherine Bessette savait qu'elle était en nomination comme personnalité sportive mais ne croyait pas en ses chances.

«Je ne gagne jamais d'habitude, lance celle qui étudiera en récréologie à l'Université de Trois-Rivières à l'automne. J'ai eu le titre pour le meilleur esprit sportif l'an passé. Mon implication et ma bonne humeur m'ont probablement aidée. J'ai aussi organisé le tournoi de volley-ball de soir».

Ce sont ses excellents résultats en simple féminin division I (badminton) qui ont valu à Julie Bergeron le titre d'athlète par excellence. Potentiel, ardeur et engagement sont des mots employés pour la décrire.

«Quand j'ai vu que j'étais en nomination, je ne m'attendais pas à gagner, laisse entendre l'étudiante de première année collégiale en

sciences santé. Je joue au badminton depuis le secondaire I et je vais certainement jouer encore la saison prochaine. C'est très motivant de gagner un trophée comme celui-là».

Alain Leduc a mérité le titre de personnalité sportive à l'intramural et les tournois inter-concentrations ont été remportés par le regroupement formé de électrotechnique, bureautique, soins infirmiers, technique de production manufacturière, informatique et lettres.

Les joueurs inter-collégiaux les plus utiles des équipes sont Philippe Côté, Geneviève Cantin, Philippe Rainville, Annie Simoneau et Charles Aubertin (plus intensif); ceux avec le meilleur esprit sportif: Jean-Philippe Dion, Valérie Vignola, Martin Laliberté, Véronique Allard et Jonathan Bouthillette; les plus améliorés ou recrue de l'année: Jérémy Beaudin, Annie-Claude Pilon, Martin Paquette, Joanie Leduc et Jean-Sébastien Houle.

Au petit écran

Jeudi 10 mai
HOCKEY
Ligue nationale
Pittsburgh à Buffalo (19h, CBC et RDS)

Le dimanche 13 mai

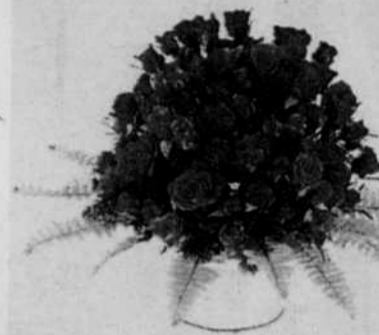
Bonne fête à toutes les mamans !

Pour témoigner votre amour à maman
rien de mieux que des fleurs !



Grand choix
d'arrangements
de fleurs coupées
Vase souvenir

15\$, 20\$, 25\$ et 35\$ et plus



**Multitude de roses
toutes couleurs**

Rose : amitié, tendresse

Rouge : amour

Blanche : mère attentive

Jaune : joie de vous avoir comme mère

Bleue : comme ses yeux

Prix très, très spéciaux

**Bouquets de
fleurs exotiques**

Spécial fête
des Mères **14⁹⁵\$**

**Bouquets
de fleurs
africaines 18⁹⁵\$**

**Jardin intérieur
ou extérieur**

de fleurs naturelles
ou de soie
à partir de

25\$

**Bouquets
de fleurs coupées
disponibles pour
tous les budgets
et tous
les goûts**

Recette du bonheur

Vase réutilisable
pour vos plantes
d'intérieur.
Magnifiques
fleurs des
champs

à partir de

39⁹⁵\$



Ouvert
samedi
et
dimanche
de
8h30 à 18h



Très grand
choix de
plantes vertes
et fleuries
à partir de

5\$

Réservez
dès
aujourd'hui



**Vases peints
à la main**

remplis de fleurs
printanières et de
roses

à partir de

59⁹⁵\$

Et beaucoup
d'autres suggestions
de fleurs et cadeaux
en magasin

2 adresses pour vous servir

la maison du cadeau

Rita fleuriste

355, boul. Leclerc Ouest,
Granby 372-2881
(près de l'église St-Joseph)

Fleurs & Passion

144 Principale, Granby
372-5772
(face à la rue Court)



Teleflora